

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 新集韵文(new Collected Rhymes) 000001

2. 新集韵文(new Collected Rhymes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新集韵文(New Collected Rhymes)

第1/2页

[nju:] [kə'lektɪd] [raɪmz]
New Collected Rhymes
新的 集 韵律

新收集的童谣

[baɪ] [ˈændru:] [læŋ]
by Andrew Lang
经过 安德鲁 朗

作者：安德鲁·朗

[ˈkɒntents] :
Contents :
内容 :

内容：

[ˈprefəs]
Preface
前言

前言

[ɪn] - [ˈdɒbs(ə)n]
In Augustinum Dobson
在 - 多布森

在奥古斯丁·多布森

[ˈlɔɪəl] [ˈlɪrɪks]
Loyal Lyrics
忠诚 歌词

忠诚歌词

[haʊ] [ðə; ði] [meɪd] [ˈmɑ:tɪt] [frɒm; frəm] [blwɑ:]
How the Maid Marched from Blois
如何 这 女佣 行军 从 布卢瓦

少女如何从布卢瓦行进

[ləʊn] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diə(r)]
Lone Places of the Deer
孤独 地点 的 这 鹿

鹿的孤寂之地

[æŋ; ən] [əʊld] [sɒŋ]
An Old Song
一个 老的 歌曲

一首老歌

[ˈdʒækəbɑɪt] " [ɔ:lɪd] [læŋ] [saɪn]
Jacobite " Auld Lang Syne
詹姆斯党 " 奥尔德 朗 同步

雅各布派《友谊地久天长》

" [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈbɜ:θdeɪ]
" The Prince's Birthday
" 这 王子的 生日

王子的生日

[ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][dʒu:n] , -
The Tenth of June , 1715
这 第十 的 六月 , -

1715年6月10日

[waɪt] [rəʊz] [deɪ]
White Rose Day
白色的 玫瑰 天

白玫瑰日

[red] [ænd; ənd] [waɪt] ['rəʊzɪz]
Red and White Roses
红色的 和 白色的 玫瑰

红玫瑰和白玫瑰

[ðə; ði] ['bɒni] [bəŋks][əʊ] - [lɒk] ['lɒʊmənd]
The Bonnie Banks o ' Loch Lomond
这 邦妮 银行 o - 湖 洛蒙德

洛蒙德湖畔的秀丽风光

['ken'mjɔːr]
Kenmure
肯穆雷

肯穆雷

[kə'lɑ:dən]
Culloden
卡洛登

卡洛登

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [li:l]
The Last of the Leal
这 最后的 的 这 利尔

最后的忠诚者

[dʒi:n] [dɑ:rk]
Jeanne d'Arc
珍妮 圣女贞德

圣女贞德

['krɪkɪt] [raɪmz]
Cricket Rhymes
蟋蟀 韵律

蟋蟀韵律

[tu:; tə] ['helən]
To Helen
到 海伦

致海伦

[bæ'lɑ:d] [ɒv; əv] [ded] ['krɪkɪtə(r)]
Ballade of Dead Cricketers
叙事曲 的 死的 板球运动员

死去的板球运动员的歌谣

['brɑ:mə]
Brahma
梵

梵

['krɪtɪk(ə)] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɑ:t] , [ænd; ənd][lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Critical of Life , Art , and Literature
批判的 的 生活 , 艺术 , 和 文学

对生活、艺术和文学的批判

[ˈgeɪnz,bərəʊ]

Gainsborough

[ˈgəʊsts]

Ghosts

盖恩斯伯勒

鬼魂

盖恩斯伯勒的幽灵

[ə; eɪ]

A

[rɪˈmɒnstrəns]

Remonstrance

[wɪð]

with

[ðə; ði]

the

[feə(r)]

Fair

一个

抗议

和

这

公平的

对集市的抗议

[raɪm]

Rhyme

[ɒv; əv]

of

[raɪmz]

Rhymes

韵

的

韵律

韵律的韵律

[raɪm]

Rhyme

[ɒv; əv]

of

[ˈɒksfəd]

Oxford

[ˈkɒkni]

Cockney

[raɪmz]

Rhymes

韵

的

牛津

伦敦东区口音

韵律

牛津考克尼韵律诗

[rəˈkəʊkəʊ]

Rococo

洛可可

洛可可

[ðə; ði]

The

[fu:d]

Food

[ɒv; əv]

of

[ˈfɪkʃ(ə)n]

Fiction

这

食物

的

小说

虚构中的食物

"

[ə; eɪ]

A

[ˈhaɪli]

Highly

[ˈvæljuəb(ə)l]

Valuable

[tʃeɪn]

Chain

[ɒv; əv]

of

[θɔ:ts]

Thoughts

"

一个

高度

有价值的

链

的

想法

“极具价值的一系列想法”

"

[ˈmætrɪməni]

Matrimony

"

婚姻

“婚姻

-

[pɪsˈkeɪtə(r)]

Piscatori

-

Piscator

-

皮斯卡托

Piscatori Piscator

[ðə; ði]

The

[kənˈtentɪd]

Contented

[ˈæŋɡlə(r)]

Angler

这

满足

垂钓者

心满意足的垂钓者

[ɒf]

Off

[maɪ]

my

[geɪm]

Game

离开

我的

游戏

状态不佳

[ðə; ði]

The

[ˈprɒpəti]

Property

[ɒv; əv]

of

[ə; eɪ]

a

[ˈdʒentlmən]

Gentleman

[hu:]

who

[hæz; həz]

has

[ˈɡɪv(ə)n]

Given up

[lʌp]

Collecting

这

财产

的

一个

绅士

WHO

有

鉴于

向上

收集

一位放弃收藏的绅士的财产

[ðə; ði]

The

[bæˈlɑ:d]

Ballade

[ɒv; əv]

of

[ðə; ði]

the

[ˌsʌbˈkɒŋʃəs]

Subconscious

[self]

Self

这

叙事曲

的

这

潜意识

自己

潜意识自我的叙事曲

[bæ'la:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒptɪmɪst]
Ballade of the Optimist
叙事曲 的 这 乐天派

乐观主义者的歌谣

[zɪm'ba:bweɪ; zɪm'ba:bwi]
Zimbabwe
津巴布韦

津巴布韦

[ˈlʌvz] ['krɪptə(ʊ)græm]
Love's Cryptogram
爱的 密码

爱的密码

[tu:si:tɑ:lə]
Tusitala
图西塔拉

图西塔拉

[dɪs'deɪnf(ə)l] -
Disdainful Diaphenia
轻蔑的 -

轻蔑的迪亚芬尼亚

[tɔ:l] [sæl'meɪsɪs]
Tall Salmacis
高的 萨尔马西斯

高个子萨尔马西斯

['dʒu:bɪli:; ,dʒu:bɪ'li:] ['pəʊəmz]
Jubilee Poems
禧年 诗歌

禧年诗篇

[wɒt] [fræn'tʃeskoo] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ,dʒu:bɪ'li:]
What Francesco said of the Jubilee
什么 弗朗切斯科 说 的 这 禧年

弗朗切斯科对禧年的讲话

[ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ,dʒu:bɪ'li:]
The Poet and the Jubilee
这 诗人 和 这 禧年

诗人与禧年

[ɒn] ['eni] [bi:tj]
On any Beach
在 任何 海滩

在任何海滩

[əʊd] [ɒv; əv]['dʒu:bɪli:; ,dʒu:bɪ'li:]
Ode of Jubilee
颂 的 禧年

禧年颂歌

['dʒu:bɪli:; ,dʒu:bɪ'li:] [brɪ'fɔ:(r)] [ˌrevə'lu:ʃn]
Jubilee before Revolution
禧年 前 革命

革命前的禧年

[fəʊk] [sɔ:ŋz]
Folk Songs
民间 歌曲

民歌

[ˈfrentʃ] [ˈpez(ə)nt] [sɔ:ŋz]
French Peasant Songs
法语 农民 歌曲

法国农民歌曲

[ˈbælədʒ]
Ballads
民谣

民谣

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrʌθvən]
The Young Ruthven
这 年轻的 鲁思文

年轻的鲁思文

[ðə; ði] [kwi:n] [əʊ] - [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:ld] [mæk'li:n]
The Queen o ' Spain and the Bauld McLean
这 女王 o - 西班牙 和 这 鲍尔德 麦克莱恩

西班牙女王和鲍尔德·麦克莱恩

[ki:θ] [ɒv; əv] -
Keith of Craigentolly
基思 的 -

克雷根托利的基思

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈflʌtə(r)] [ɒv; əv] [raɪmz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [let] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] :
This poor little flutter of rhymes would not have been let down the wind :
这 贫穷的 小的 扑 的 韵律 会 不是 有 到过 让 向下 这 风 :

这首可怜的小韵律诗不会随风飘散：

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'bændənd] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [ˈflætərɪŋ]
the project would have been abandoned but for the too flattering
这 项目 会 有 到过 弃 但 为了 这 也 奉承
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [frend] .
encouragement of a responsible friend .
鼓励 的 一个 负责任的 朋友 .

若非一位负责任的朋友过于奉承地鼓励，这个项目早就被放弃了。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] " [lɪv; laɪv][tu:; tə] [ru:] [ðə; ði] [deɪ] ,
I trust that he may not " live to rue the day ,
我 相信 那 他 可能 不是 " 居住 到 后悔 这 天 ,

我相信他可能不会“活到后悔那天”，

" [laɪk] [ki:θ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləd] .
" like Keith of Craigentolly in the ballad .
" 喜欢 基思 的 - 在 这 民谣 .

就像民谣中克雷根托利的基思一样。

[ðə; ði] " [ˈlɔɪəl] [ˈlɪrɪks] " [ɒn] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] [mʌst; məst][nɒt] [bi:; bi]
The " Loyal Lyrics " on Charles and James and the White Rose must not be
这 " 忠诚 歌词 " 在 查尔斯 和 詹姆斯 和 这 白色的 玫瑰 必须 不是 是
[ʌndə'stʊd] [æz; əz] [ɪm'plai] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [dɪ'zəɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səb'vɜ:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
understood as implying a rebellious desire for the subversion of the present
理解 作为 暗示 一个 叛逆的 欲望 为了 这 颠覆 的 这 展示
[ɪ'lʌstriəs] [ˈdɪnəstɪ] .
illustrious dynasty .
杰出 王朝 .

关于查理和詹姆斯以及白玫瑰的“忠诚歌词”不应被理解为暗示着颠覆当前显赫王朝的叛逆愿望。

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˈsɪmbəlz] [ðæt] [ai] [sɪŋ] , [ði:z] [nems] [ɒv; əv] [prɪns] , [ænd; ənd][rəʊz] ,
" **These are but symbols that I sing , These names of Prince , and rose ,**
" 这些 是 但 符号 那 我 唱歌 , 这些 姓名 的 王子 , 和 玫瑰 ,
“这些只是我歌颂的象征，王子和玫瑰的名字，

[ænd; ənd] [kɪŋ] ; [taɪps] [ɒv; əv] [θɪŋz] [diə(r)] [ðæt] [du:; də][nɒt] [daɪ] , [bʌt; bət] [reɪn] [ɪn] [ˈlɔɪəl] [ˈmeməri] .
and King ; Types of things dear that do not die , But reign in loyal memory .
和 国王 ; 类型 的 事物 亲爱的 那 做 不是 死 , 但 在位 在 忠诚 记忆 .
国王；那些珍贵的事物不会消逝，而是在忠诚的记忆中永存。

[əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ðeɪ] [əˈbaɪd][ðeə(r)] [ˈtwenti] - [naɪnθ][ɒv; əv] [meɪ] ; [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl]
ACROSS THE WATER surely they Abide their twenty - ninth of May ; And we shall
穿过 这 水 一定 他们 遵守 他们的 二十 - 第九 的 可能 ; 和 我们 将
[heɪl][ðeə(r)] [ˈhæpi] [reɪn] ,
hail their happy reign ,
冰雹 他们的 快乐的 在位 ,
水对岸，他们必将守候五月二十九日；我们将欢庆他们幸福的统治。

[wen] [laɪf] [ˈkɒmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈgen] , " -
When Life comes to his own again , " -
什么时候 生活 来 到 他的 自己的 再次 , " -
当生命再次回归正轨时， “

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [diˈvaɪd] [ju: ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [dɪˈzaɪr]
over the water that divides us from the voices and faces of our desires
超过 这 水 那 分割 我们 从 这 声音 和 面孔 的 我们的 欲望
[ænd; ənd] [dri:mz] .
and dreams .
和 梦境 .
隔着一道水，将我们与我们渴望和梦想的声音和面孔分隔开来。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbælədz] ,
Of the ballads ,
的 这 民谣 ,
在这些民谣中，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrʌθvən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [speɪn][wɜ:(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð]
The Young Ruthven and The Queen of Spain were written in competition with
这 年轻的 鲁思文 和 这 女王 的 西班牙 是 书面 在 竞赛 和
[ðə; ði] [stri:t] [ˈmɪnstrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] .
the street minstrels of the close of the sixteenth century .
这 街道 吟游诗人 的 这 关闭 的 这 第十六 世纪 .
《少年鲁思文》和《西班牙女王》的创作是为了与十六世纪末的街头艺人竞争。

[ðə; ði][ˈledʒənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrʌθvən] [ɪz] [beɪst] [ɪz] [wel] [nəʊn] ;
The legend on which The Young Ruthven is based is well known ;
这 传奇 在 哪个 这 年轻的 鲁思文 是 基于 是 出色地 已知 ;
《少年鲁思文》所依据的传说广为人知；

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔˈrensɪə] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ]
The Queen of Spain is the story of the Florencia , a ship of the Spanish
这 女王 的 西班牙 是 这 故事 的 这 弗洛伦西亚 , 一个 船 的 这 西班牙语
[ɑ:ˈma:də] ,
Armada ,
舰队 ,
《西班牙女王》讲述的是西班牙无敌舰队的战舰“弗洛伦西亚号”的故事。

[rekt] [ɪn][ˌtɔʊbəɪˈmɔ:ri] [beɪ] ,
wrecked in Tobermory Bay ,
损毁 在 托伯莫里 湾 ,
在托伯莫里湾触礁沉没

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][em ˈiː][baɪ][ə; eɪ][ˈmæɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [mʌl] .
as it was told to me by a mariner in the Sound of Mull .
作为 它 曾是 讲述 到 我 经过 一个 水手 在 这 声音 的 穆尔 .
这是马尔海峡的一位水手告诉我的。

[ɪn] [kiːθ] [ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˌterəˈtɔːriəl] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɔː(r)] [ˈvɪlən]
In Keith of Craigentolly the family and territorial names of the hero or villain
在 基思 的 - 这 家庭 和 领土 姓名 的 这 英雄 或者 恶棍
[ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːpəsli] [ˈɔːltəd] ,
are purposely altered ,
是 故意 已修改 ,
在《克雷根托利的基思》中，主人公或反派的家族名称和地名都被故意更改了。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈɪndʒərɪŋ] [səseptəˈbɪlɪtɪz] [ænd; ənd] [əˈraʊzɪŋ] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [rɪˈɡrets] .
so as to avoid injuring susceptibilities and arousing unavailing regrets .
所以 作为 到 避免 受伤 易感性 和 唤起 徒劳无功 遗憾 .
以免伤及敏感之人，引起徒劳的遗憾。

[ɪn] - [ˈdɒbs(ə)n] - - [dʒæm] [ruːd] -
IN AUGUSTINUM DOBSON - - JAM RUDE DONATUM
在 - 多布森 - - 果酱 粗鲁的 -
奥古斯丁·多布森——贾姆·鲁德·多纳图姆

[diə(r)][ˈpəʊɪt] , [naʊ] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][ɡrɑːs] ([laɪk] [hɪm] [huː] [reɪn] [ɪn] [ˈbæbɪlən]) ,
Dear Poet , now turned out to grass (Like him who reigned in Babylon) ,
亲爱的 诗人 , 现在 转向 出去 到 草 (喜欢 他 WHO 统治 在 巴比伦) ,
亲爱的诗人，如今已化作青草（如同那位统治巴比伦的君王），

[fəˈɡet] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [əʊvəˈleɪd][baɪ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] :
Forget the seasons overlaid By business and the Board of Trade :
忘记 这 季节 叠加 经过 商业 和 这 木板 的 贸易 :
忘掉被商业和贸易委员会所掩盖的季节更迭吧：

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] - [wɜːld] [læd] [ænd; ənd] [læs]
And sing of old - world lad and lass
和 唱歌 的 老的 - 世界 小伙子 和 小姐
唱起旧世界少年少女的歌

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] .
As in the summers that are gone .
作为 在 这 夏天 那 是 已消失 .
就像那些逝去的夏天一样。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [praɪm] [ɒv; əv] [æn] !
Back to the golden prime of Anne !
后退 到 这 金的 主要的 的 安妮 !
回到安妮的黄金时代！

[wen] [juː; jʊ][æmˈbæsədə(r)][hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈɒr] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈɡen] , [ˈbiːətrɪks]
When you ambassador had been , And brought o'er sea the King again , Beatrix
什么时候 你 大使 有 到过 , 和 带来 超过 海 这 国王 再次 , 比阿特丽克斯
[ˈezmænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] ,
Esmond in his train ,
埃斯蒙德 在 他的 火车 ,
当你作使之后，带着国王渡海而来，贝娅特丽克丝·埃斯蒙德也随行在侧，

[ɑː] , [ˈhæpi] [bəːd][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][fæn] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [lænd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwiːn] !
Ah , happy bard to hold her fan , And happy land with such a Queen !
啊 , 快乐的 诗人 到 抓住 她 扇子 , 和 快乐的 土地 和 这样的 一个 女王 !
啊，吟游诗人多么幸福，能为她执扇；啊，这片土地多么幸福，拥有这样一位女王！

[wɪː; wɪ][lɪv; laɪv] [tuː] [ˈɜːli] , [ɔː(r)] [tuː] [leɪt] , [juː; jʊ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃeəd] [ðə; ði][paɪnt][ɒv; əv][pəʊp] ,
We live too early , or too late , You should have shared the pint of Pope ,
我们 居住 也 早期的 , 或者 也 晚的 , 你 应该 有 共享 这 品脱 的 教皇 ,
我们要么活得太早, 要么活得太晚。你应该和我分享那品脱的教皇啤酒。

[ænd; ənd] [tɔːt] , [wel] [pliːzd] , [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ʃel] [tuː; tə][ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [ləˈpeɪl] ,
And taught , well pleased , the shining shell To murmur of the fair Lepel ,
和 教授 , 出色地 高兴 , 这 灼灼 壳 到 低语 的 这 公平的 莱佩尔 ,
于是, 那闪亮的贝壳, 欣然地被教导着, 低语着美丽的莱佩尔,

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [staːz] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [dʒɒnz] [feɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈhæpi] [ˈhɒrəskəʊp] .
And changed the stars of St . John's fate To some more happy horoscope .
和 已更改 这 明星 的 英石 . 约翰的 命运 到 一些 更多的 快乐的 星座运势 .
于是, 圣约翰的命运星象发生了改变, 变得更加吉利。

[baɪ] [ˈdʌtʃɪs] [wɪð] [ˈrəʊzɪz] [kraʊnd] , [ænd; ənd] [fed] [wɪð] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ʃæmˈpeɪn] , [ɜːˈbeɪn]
By duchesses with roses crowned , And fed with chicken and champagne , Urbane
经过 公爵夫人 和 玫瑰 加冕 , 和 美联鸡 和 鸡 和 香槟酒 , 彬彬有礼
[ænd; ənd] [ˈwɪti] ,
and witty ,
和 机智 ,
被头戴玫瑰花冠的公爵夫人, 享用着鸡肉和香槟, 优雅而风趣,

[ænd; ənd] [tuː] [ˈweəri][tuː; tə][rɪsk] [ðə; ði] [fjuːd] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [ˈmeəri] ,
and too wary To risk the feud of Lady Mary ,
和 也 警惕 到 风险 这 世仇 的 女士 玛丽 ,
而且他也太过谨慎, 不敢冒着与玛丽夫人结怨的风险。

[juː; jʊ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði] [ˈkɔːtli] [graʊnd] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðæt] [ˈkænɒt] [kʌm] [əˈgen] .
You should have walked the courtly ground Of times that cannot come again .
你 应该 有 步行 这 宫廷式 地面 的 时代 那 不能 来 再次 .
你本该漫步于那片无法重现的宫廷之地。

[brɪŋ] [bæk] [ðɪːz] [jɪˈæz] [ɪn] [vɜːs] [ɔː(r)][prəʊz] , ([aɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [prɪˈfɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɜːs] !)
Bring back these years in verse or prose , (I very much prefer your verse !)
带来 后退 这些 年 在 诗 或者 散文 , (我 非常 很多 更喜欢 你的 诗 !)
请用诗歌或散文重温这些岁月 (我非常喜欢您的诗歌!)

[æz; əz][ɒn][sʌm; səm] [ˈtwenti] - [naɪnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɛɪ] ,
As on some Twenty - Ninth of May Restore the splendour and the sway ,
作为 在 一些 二十 - 第九 的 可能 恢复 这 辉煌 和 这 摇摆 ,
[fəˈget] [ðə; ði][sɪnz] ,
Forget the sins ,
忘记 这 罪孽 ,
如同五月二十九日那天, 恢复昔日的辉煌与统治, 忘却过往的罪孽。

[ðə; ði] [wɔːz] , [ðə; ði] [wəʊ] - [ðə; ði][dʒɔɪz] [əˈləʊn] [mʌst; məst][juː; jʊ] [rɪˈhɜːs] .
the wars , the woes - The joys alone must you rehearse .
这 战争 , 这 烦恼 - 这 喜悦 独自的 必须 你 排练 .
战争, 苦难——唯有快乐, 你必须细细品味。

[fəˈget] [ðə; ði] [dʌns] ([ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ][ˈstjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [snaɪːl] [æt; ət][juː; jʊ]) ;
Forget the dunces (there is none So stupid as to snarl at YOU) ;
忘记 这 笨蛋 (那里 是没有任何 所以 愚蠢的 作为 到 咆哮 在 你) ;
别理会那些笨蛋 (没有哪个笨蛋会蠢到对你咆哮);

[səʊ] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [jɪˈæz] [wɪð] [pen][ænd; ənd] [bʊk] [rʌn] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [brʊk]
So may your years with pen and book Run pleasant as an English brook
所以 可能 你的 年 和 笔 和 书 跑步 令人愉快的 作为 一个 英语 溪
[θruː] [medəʊz] [ˈflɔːrəl][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Through meadows floral in the sun ,
通过 草地 花的 在 这 太阳 ,
愿你与笔和书相伴的岁月, 如英国小溪般在阳光下流淌, 穿过繁花似锦的草地, 令人心旷神怡。

[ænd; ənd] ['fædəʊz] ['freɪgrənt][ɒv; əv][ðə; ði] [dju:] .
And shadows fragrant of the dew .
和 阴影 香 的 这 露 .

还有散发着露水芬芳的阴影。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)][spæn] - [æz; əz][ɔ:l][mʌst; məst][end] - - [ðə; ði] [wɜ:ld] [jæl; jəl]
And thus at ending of your span - As all must end - - the world shall
和 因此 在 结束 的 你的 跨度 - 作为 全部 必须 结尾 - - 这 世界 将
[seɪ] ,
say ,
说 ,

因此，在你生命的终结之时——正如万物终将终结——世人将会说：

" [hɪz; ɪz][best][hi:; hi] [geɪv] : [hi:; hi] [left] [ju: 'es][nɒt][ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [seɪnts][kʊd; kəd] [wɪ] [tu:; tə] [blɒt] ,
" **His best he gave : he left us not A line that saints could wish to blot ,**
" 他的 最好的 他 给予 : 他 左边 我们 不是 一个 线 那 圣徒 可以 希望 到 印迹 ,
“他倾尽所有：他没有给我们留下任何圣徒都不愿抹去的痕迹。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['bleɪmləs] , [ðəʊ] [ə; eɪ][məen] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [hi:; hi]
For he was blameless , though a man , And though the poet , he
为了 他 曾是 无责 , 尽管 一个 男人 , 和 尽管 这 诗人 , 他
[wɒz; wəz] [geɪ] !
was gay !
曾是 同性恋 !

因为他虽是人，却无可指摘；他虽是诗人，却快乐无比！

" [haʊ] [ðə; ði] [meɪd] ['mɑ:tɪt] [frɒm; frəm] [blwɑ:]
" **HOW THE MAID MARCHED FROM BLOIS**
" 如何 这 女佣 行军 从 布洛瓦

《女仆如何从布卢瓦行军》

([sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [nə'reɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz]['pəʊə(r)] , [ɔ:(r)]['pəʊl,wɔ:rθ] , [hɜ:(r); hə(r)] ['skɒtɪ]
(**Supposed to be narrated by James Power , or Polwarth , her Scottish**
(据称 到 是 旁白 经过 詹姆斯 力量 , 或者 波尔沃思 , 她 苏格兰
['bænə(r)] - ['peɪntə(r)] .)
banner - painter .)
横幅 - 画家 .)

(据说是由詹姆斯·鲍尔，或者波尔沃思，她的苏格兰旗手画家来叙述的。)

[ðə; ði] ['meɪdn] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['destriə(r)] ,
The Maiden called for her great destrier ,
这 少女 称为 为了 她 伟大的 骏马 ,
少女呼唤她的骏马，

[bʌt; bət][hi:; hi] [læft] [laɪk] [ə; eɪ] [fi:nd] [wen] [ðə; ði][meɪd] [dru:] [nɪə(r)] : " [li:d] [hɪm] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði]
But he lashed like a fiend when the Maid drew near : " Lead him forth to the
但 他 鞭打 喜欢 一个 恶魔 什么时候 这 女佣 画 靠近 : " 带领 他 前进 到 这
[kros] !
Cross !
叉 !

但当少女走近时，他却像魔鬼一样咆哮道：“把他带到十字架上！ ”

" [fi:; fi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sti:d] [ɒv; əv] [brɒnz] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [ru:d] !
" **she cried , and he stood Like a steed of bronze by the Holy Rood !**
" 她 哭 , 和 他 站立 喜欢 一个 骏马 的 青铜 经过 这 圣 鲁德 !
她哭了，他像一匹青铜骏马般屹立在圣十字架旁！

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['meɪdn] [maʊnt] [ænd; ənd][raɪd] ,
Then I saw the Maiden mount and ride ,
然后 我 锯 这 少女 山 和 骑 ,
然后我看到少女骑上马，

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [sti:l] - [ðæt] [swʌŋ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
With a good steel sperthe that swung by her side ,
和 一个 好的 钢 - 那 摇摆 经过 她 边 ,
她身旁挥舞着一把锋利的钢制喷火器,

[ænd; ənd][gɜ:t] [wɪð] [ðə; ði] [sɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [braɪd] ,
And girt with the sword of the Heavenly Bride ,
和 束 和 这 剑 的 这 天上 新娘 ,
腰间佩戴着天之新娘之剑,

[ðæt] [ɪz] [seɪn] [wɪð] [krɔ:sɪz] [faɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn] , [ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [sɜ:d] [ɒv; əv][es ˈti:] .
That is sained with crosses five for a sign , The mystical sword of St .
那 是 圣徒 和 十字架 五 为了 一个 符号 , 这 神秘 剑 的 英石 .
[ˈkæθ(ə)rɪn] .
Catherine .
凯瑟琳 .

上面刻有五个十字架作为标志，这是圣凯瑟琳的神秘之剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪli] [ˈbænə(r)][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [waɪd] ,
And the lily banner was blowing wide ,
和 这 百合 横幅 曾是 吹 宽的 ,
百合花旗迎风飘扬,

[wɪð] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] , [blent] [wɪð] [ðə; ði] [ˈblɒsəmz]
With the flowers of France on the field of fame And , blent with the blossoms
和 这 花朵 的 法国 在 这 场地 的 名声 和 , 混合 和 这 花朵
,
.
,

法国的花朵在荣耀的赛场上绽放，与繁花交融，

[ðə; ði][ˈhəʊli] [neɪm] !
the Holy Name !
这 圣 姓名 !

圣名！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈbleɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ʃi:ld] , [ˈɑ:dʒənt] , [ə; eɪ] [dʌv] , [ɒn]
And the Maiden's blazon was shown on a shield , ARGENT , A DOVE , ON
和 这 少女的 纹章 曾是 所示 在 一个 盾 , 银色 , 一个 鸽子 , 在

[æɪn; ən] [ˈæzə(r)] [fi:ld] ;
AN AZURE FIELD ;
一个 蔚蓝 场地 ;

少女的纹章描绘在盾牌上，银底，蓝底，鸽子；

[ðæt] [ˈbænə(r)][wɒz; wəz] [rɔ:t] [baɪ] [ðɪs] [hænd] , [ji:, ji] [si:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪd]
That banner was wrought by this hand , ye see , For the love of the Maid
那 横幅 曾是 锻 经过 这 手 , 是的 看 , 为了 这 爱 的 这 女佣

[ænd; ənd] [ˈɪvəlɪ] .
and chivalry .
和 骑士精神 .

你们看，那面旗帜是我亲手制作的，为了对少女的爱和骑士精神。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈbænə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [baɪ][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] [greɪs] , [wɪð] [heə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd]
Her banner was borne by a page of grace , With hair of gold , and
她 横幅 曾是 出生 经过 一个 页 的 优雅 , 和 头发 的 金子 , 和

[ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] [feɪs] ;
a lady's face ;
一个 女士的 脸 ;

她的旗帜由一位仪态万方的侍从高举，她有着金色的头发和淑女的面容；

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][men][wɜ:(r); wə(r)] [drest] - ['nevə(r)][ə; eɪ][mæn]
And behind it the ranks of her men were dressed - Never a man
和 在后面 它 这 排名 的 她 男人 是 穿着 - 绝不 一个 男人
[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kli:n] [kən'fest] ,
but was clean confessed ,
但 曾是 干净的 坦白 ,
在她身后，是一队队衣着整齐的士兵——没有一个男人不是坦白承认的。

[ˈdʒækmən][ænd; ənd][ˈɑ:tʃə(r)] , [lɔ:d] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðeə(r)] [səʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [kli:n] [ænd; ənd][ðeə(r)]
Jackman and archer , lord and knight , Their souls were clean and their
杰克曼 和 射手 , 主 和 骑士 , 他们的 灵魂 是 干净的 和 他们的
[hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪt] :
hearts were light :
心 是 光 :
杰克曼和阿彻，领主和骑士，他们的灵魂纯洁，他们的内心光明：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][æn; ən] [əʊθ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [lɑ:f] ,
There was never an oath , there was never a laugh ,
那里 曾是 绝不 一个 誓言 , 那里 曾是 绝不 一个 笑 ,
这里从未有过誓言，也从未有过欢笑。

[ænd; ənd][lɑ:][ˈhaɪə(r)][swɔ:(r)] [sɒft] [baɪ][hɪz; ɪz] ['li:dɪŋ] [stɑ:f] !
And La Hire swore soft by his leading staff !
和 拉 聘请 发誓 柔软的 经过 他的 领导 职员 !
拉伊尔向他的得力助手们发誓！

[hæd; həd][wi;; wi][daɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈaʊə(r)][wi;; wi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Had we died in that hour we had won the skies ,
有 我们 死亡 在 那 小时 我们 有 韩元 这 天空 ,
如果我们在那一小时死去，我们就赢得了天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ju: 'es] [θru:] ['pærədəɪs] !
And the Maiden had marched us through Paradise !
和 这 少女 有 行军 我们 通过 天堂 !
少女带领我们穿过了天堂！

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃi;; ʃi] [tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðeə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [klʌm] [tu;; tə] [geɪz] [ɒn][ðə; ði]
A moment she turned to the people there , Who had come to gaze on the
一个 片刻 她 转向 到 这 人们 那里 , WHO 有 来 到 目光 在 这
[ˈmeɪdn] [feə(r)] ;
Maiden fair ;
少女 公平的 ;
她转过身，看向那些前来瞻仰这位美丽少女的人们；

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃi;; ʃi][glɑ:ns, glæns] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] [ʃi;; ʃi][wɔ:(r)] , [ʃi;; ʃi] [m'ɜ:məd] [ðə; ði][ˈhəʊli] [neɪm]
A moment she glanced at the ring she wore , She murmured the Holy Name
一个 片刻 她 瞥了一眼 在 这 戒指 她 穿着 , 她 低声说道 这 圣 姓名
[,aɪ 'ti:][bɔ:(r)] ,
it bore ,
它 钻孔 ,
她瞥了一眼自己戴的戒指，低声念出了戒指上刻着的圣名。

[ðen] , " [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [gʊd] ['pi:p(ə)] [preɪ] !
Then , " For France and the King , good people pray !
然后 , " 为了 法国 和 这 国王 , 好的 人们 祈祷 !
然后，“为了法国和国王，善良的人们祈祷吧！ ”
" [ʃi;; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [kraɪd] [tu;; tə][ju: 'es] , " [ɒn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !
" She spoke , and she cried to us , " ON AND AWAY !
" 她 辐 , 和 她 哭 到 我们 , " 在 和 离开 !
她开口说话，她哭着对我们说：“出发吧！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊts] [brəʊk] [fɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [reɪnd] [daʊn] ,
" **And the shouts broke forth , and the flowers rained down ,**
" 和 这 喊叫 打破 前进 , 和 这 花朵 下雨了 向下 ,
于是欢呼声响起，鲜花如雨般落下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [led][ju: 'es][tu:; tə] [ˈɔ:rlənz] [taʊn] .
And the Maiden led us to Orleans town .
和 这 少女 引领 我们 到 奥尔良 镇 .
少女带领我们来到了奥尔良城。

[ləʊn] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)]
LONE PLACES OF THE DEER
孤独 地方 的 这 鹿
鹿的孤寂之地

[ləʊn] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)] , [ˈkɒri] , [ænd; ənd] [lɒk] , [ænd; ənd][ben] , [faʊnt] [ðæt] [welz] [ɪn][ðə; ði]
Lone places of the deer , Corrie , and Loch , and Ben , Fount that wells in the
孤独 地方 的 这 鹿 , 科里 , 和 湖 , 和 本 , 喷泉 那 水井 在 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,
鹿的孤寂之地，科里，洛赫，本，洞穴中的泉水，

[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:ɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv] , [ˈsɒftli] [ju:; jə] [sɪŋ] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɑ:li]
Voice of the burn and the wave , Softly you sing and clear Of Charlie
嗓音 的 这 烧伤 和 这 海浪 , 轻轻 你 唱歌 和 清除 的 查理
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] !
and his men !
和 他的 男人 !
烈火与海浪之声，你轻柔而清晰地歌唱着查理和他的部下！

[hɪə(r)][hæz; həz][hi:; hi] [lə:k] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈheðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [hɪz; ɪz][bed] ,
Here has he lurked , and here The heather has been his bed ,
这里 有 他 潜伏 , 和 这里 这 希瑟 有 到过 他的 床 ,
他曾潜伏于此，这片石楠丛曾是他的床榻。

[ðə; ði] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] [ŋju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði]
The wastes of the islands knew And the Highland hearts were true To the
这 废物 的 这 岛屿 知道 和 这 高地 心 是 真的 到 这
[ˈbɒni] ,
bonny ,
邦妮 ,
岛屿的荒芜之地早已知晓，高地人的心也对美丽的.....忠贞不渝。

[ðə; ði] [breɪv] , [ðə; ði][diə(r)] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] , [ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [hed] .
the brave , the dear , The royal , the hunted head .
这 勇敢的 , 这 亲爱的 , 这 皇家 , 这 猎杀 头 .
勇敢的，亲爱的，高贵的，被猎杀的头颅。

[æn; ən][əʊld] [sɒŋ] - - -
AN OLD SONG - - 1750
一个 老的 歌曲 - - -
一首古老的歌谣——1750年

[əʊ] , [ɪts] [heɪm] , [heɪm] , [heɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] [heɪm]
Oh , it's hame , hame , hame , And it's hame
哦 , 它是 家 , 家 , 家 , 和 它是 家
哦，是哈姆，哈姆，哈姆，是哈姆

[aɪ][ˈwɑ:dnə][bi:; bi] , [tɪl] [ðə; ði] [lɔ:d] [kɔ:lz] [kɪŋ] [dʒeɪmz][tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑ:jɪn] [ˈkʌntri:] ,
I wadna be , Till the Lord calls King James To his ain countrie ,
我 瓦德纳 是 , 直到 这 主 呼叫 国王 詹姆斯 到 他的 艾因 国家 ,
我不愿如此，直到上帝召唤詹姆斯国王回到他自己的国家。

[bɪdz][ðə; ði][wɪnd] [blɔː] [freɪ] [fraːns] , [tɪl] [ðə; ði] [fɜːθ] ['keps][ðə; ði] - ,
Bids the wind blow frae France , Till the Firth keps the faem ,
出价 这 风 法律 弗雷 法国 , 直到 这 弗斯 凯普斯 这 - ,
风从法国呼啸而过, 直到海湾将一切吞噬。

[ænd; ənd] [lɒk] ['gæri] [ænd; ənd] [lɒx'i:l] [brɪŋ] [prɪns] [tʃɑ:li] [heɪm] .
And Loch Garry and Lochiel Bring Prince Charlie hame .
和 湖 加里 和 洛希尔 带来 王子 查理 家 .
加里湖和洛希尔湖将查理王子带回家。

[meɪ] [ðə; ði] [lædz] [prɪns] [tʃɑ:li] [led] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ha:d] [ɒn] ['wɪlɪz] [træk] ,
May the lads Prince Charlie led That were hard on Willie's track ,
可能 这 小伙子们 王子 查理 引领 那 是 难的 在 威利的 追踪 ,
愿查理王子率领的那些小伙子们, 在威利的赛道上遭遇重创。

[wen] [freɪ] - [fiːld] [hiː; hi] [fled] , [ɔˌlɒljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['kleɪmɔː(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
When frae Laffen field he fled , Wi ' the claymore at his back ,
什么时候 弗雷 - 场地 他 逃亡 , 威 - 这 克莱莫尔 在 他的 后退 ,
他背着阔剑逃离拉芬战场。

[meɪ] [ðeɪ] [stænd][ɒn] ['skɒtɪ] [sɔɪl] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] [beəz] [ðə; ði] [griː] ,
May they stand on Scottish soil When the White Rose bears the gree ,
可能 他们 站立 在 苏格兰 土壤 什么时候 这 白色的 玫瑰 熊 这 绿 ,
愿他们屹立于苏格兰的土地上, 当白玫瑰披上绿装。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːd] [kɔːlz][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn] ['kʌntriː] !
And the Lord calls the King To his ain countrie !
和 这 主 呼叫 这 国王 到 他的 艾因 国家 !
主呼召君王回到他自己的国家!

[bɪd][ðə; ði] ['siːz] [ə'raɪz][ænd; ənd][stænd] [laɪk] [wɔːlz] [ɒn] ['ɪlkə] [saɪd] ,
Bid the seas arise and stand Like walls on ilka side ,
出价 这 海域 出现 和 站立 喜欢 墙壁 在 伊尔卡 边 ,
让大海升腾, 像城墙一样屹立在两侧,

[tɪl] ['aʊə(r)] ['haɪlənd] [læd] [pɑːs] [θruː] [wɪð] [dʒə'hæʊvə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gaɪd] .
Till our Highland lad pass through With Jehovah for his guide .
直到 我们的 高地 小伙子 经过 通过 和 耶和華 为了 他的 指导 .
直到我们的高地少年在耶和華的指引下穿过这里。

[draɪ][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [fɔːθ] , [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst][ðə; ði] [red] [siː] ,
Dry up the River Forth , As Thou didst the Red Sea ,
干燥 向上 这 河 第四 , 作为 你 迪斯特 这 红色的 海 ,
求你使福斯河干涸, 如同你使红海干涸一样。

[wen] ['ɪzreɪl] [kæm] [heɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn] ['kʌntriː] . { [wʌn] }
When Israel cam hame To his ain countrie . { 1 }
什么时候 以色列 摄像头 家 到 他的 艾因 国家 : { 1 }
以色列回到自己的国家。{1}

['dʒækəbaɪt] " [ɔːld] [læŋ] [saɪn] . " - - ['redʒɪmənt] , -
JACOBITE " AULD LANG SYNE . " - - LOCHIEL'S REGIMENT , 1747
雅各比特 " 老 语言 同步 : " - - 团 , -
雅各布派《友谊地久天长》——洛希尔军团, 1747年

[ðəʊ] [naʊ] [wiː; wi] [teɪk] [kɪŋ] - [fiː] [ænd; ənd] [drɪŋk] [kɪŋ] - [waɪn] ,
Though now we take King Lewie's fee And drink King Lewie's wine ,
尽管 现在 我们 拿 国王 - 费用 和 喝 国王 - 葡萄酒 ,
虽然现在我们收受路易国王的酬金, 喝路易国王的酒,

[wiːl; wil] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [freɪ] ['aʊə] [ðə; ði] [siː] , [æz; əz][ɪn] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
We'll bring the King frae ower the sea , As in auld lang syne .
出色地 带来 这 国王 弗雷 所有者 这 海 , 作为 在 老 语言 同步 :
我们将把国王从海的另一边带回来, 就像往昔岁月一样。

[fɔ:(r); fə(r)] , [hi:; hi] [ðæt] [dɪd] [praʊd] ['feərəʊ] [krʌʃ] , [ænd; ənd] [seɪv] [ɔ:ld] ['dʒeɪkəbz][laɪn] ,
For he that did proud Pharaoh crush , And save auld Jacob's line ,
为了 他 那 做过 自豪的 法老 压碎 , 和 节省 老 雅各布的 线 ,
因为, 他粉碎了骄傲的法老, 拯救了古老的雅各的后裔。

[wɪl] [spi:k] [tu:; tə] ['tʃɑ:li] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [laɪk] ['məʊzɪz] , [læŋ] [saɪn] .
Will speak to Charlie in the Bush , Like Moses , lang syne .
将要 说话 到 查理 在 这 衬套 , 喜欢 摩西 , 语言 同步 :
将会和丛林里的查理说话, 就像摩西一样, 很久以前。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒft] [wɪv] ['geərd] [ðə; ði] [red] [kəʊts] [rʌn] , [freɪ] ['gæri] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪn] ,
For oft we've garred the red coats run , Frae Garry to the Rhine ,
为了 经常 我们已经 加雷德 这 红色的 外套 跑步 , 弗雷 加里 到 这 莱茵河 ,
我们常常看到红衣军从加里一路奔袭到莱茵河,

[freɪ] [boʊʒ] [brɪg][tu:; tə] ['fɔ:lkək] [mɔ:(r)] , [nəʊ] [ðæt] [læŋ] [saɪn] .
Frae Bauge brig to Falkirk moor , No that lang syne .
弗雷 包 布里格 到 福尔柯克 泊 , 不 那 语言 同步 :
弗雷·鲍格双桅船开往福尔柯克荒原, 不, 朗·塞尼。

[ðə; ði] [dju:k] [meɪ] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [di:l] [meɪ] [daɪn] ,
The Duke may with the Devil drink , And wi ' the deil may dine ,
这 公爵 可能 和 这 魔鬼 喝 , 和 wi - 这 魔鬼 可能 用餐 ,
公爵可以与魔鬼饮酒, 也可以与魔鬼共进晚餐。

[bʌt; bət] ['tʃɑ:rlɪz] [daɪn][ɪn] ['hɒlɪru:d] , [æz; əz][ɪn] [ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] .
But Charlie's dine in Holyrood , As in auld lang syne .
但 查理的 用餐 在 霍利鲁德 , 作为 在 老 语言 同步 :
但查理在圣十字宫用餐, 就像《友谊地久天长》里那样。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hu:] [dɪd] [praʊd] ['feərəʊ] [krʌʃ] , [tu:; tə] [seɪv] [ɔ:ld] ['dʒeɪkəbz][laɪn] ,
For he who did proud Pharaoh crush , To save auld Jacob's line ,
为了 他 WHO 做过 自豪的 法老 压碎 , 到 节省 老 雅各布的 线 ,
他粉碎了骄傲的法老, 为了拯救古老的雅各的后裔,

[ʃæl; ʃəl] [spi:k] [tu:; tə] ['tʃɑ:li] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [laɪk] ['məʊzɪz] , [læŋ] [saɪn] .
Shall speak to Charlie in the Bush , Like Moses , lang syne .
将 说话 到 查理 在 这 衬套 , 喜欢 摩西 , 语言 同步 :
我要和丛林里的查理说话, 就像摩西一样, 很久以前。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bɜ:θdeɪ] - - [rəʊm] , 31ST [dɪ'sembə(r)] , -
THE PRINCE'S BIRTHDAY - - ROME , 31ST DECEMBER , 1721
这 王子的 生日 - - 罗马 , 31ST 十二月 , -
王子诞辰——罗马, 1721年12月31日

([ə; eɪ] [ŋju:] - [bɔ:n] [stɑ:(r)] [ʃɒn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪɡəd] [ɒn][æŋ; ən] ['ɜ:li] ['med(ə)l][ɒv; əv] [prɪns] [tʃɑ:lz] .
(**A new - born star shone , which is figured on an early Medal of Prince Charles .**
(一个 新的 - 出生 星星 闪耀 , 哪个 是 想 在 一个 早期的 勋章 的 王子 查尔斯 .
)
)
)

(一颗新生的星星闪耀着光芒, 这颗星星的图案出现在查尔斯王子早期的一枚奖章上。)

[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [stɑ:(r)] [ʃɒn] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [skaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'pɒn] [rəʊm] ,
A wonderful star shone forth From the frozen skies of the North Upon Rome ,
一个 精彩的 星星 闪耀 前进 从 这 冷冻 天空 的 这 北 之上 罗马 ,
一颗璀璨的星辰从北方冰封的天空中闪耀, 照耀着罗马。

[fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən][əʊld] [jɪrɪz] [naɪt] : [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ɒn][ðə; ði][diə(r)] [waɪt] [rəʊz] [brəʊk] ,
for an Old Year's night : And a flower on the dear white Rose Broke ,
为了 一个 老的 年 夜晚 : 和 一个 花 在 这 亲爱的 白色的 玫瑰 打破 ,
旧年之夜: 一朵美丽的白玫瑰凋零了,

[ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] [snəʊz] , [tu:; tə] [blu:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [dɪ'laɪt] .
in the season of snows , To bloom for a day's delight .
在这 季节 的 雪 , 到 盛开 为了 一个 天 喜 .
在雪季, 绽放一日的喜悦。

[lɒst] [ɪz][ðə; ði][stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Lost is the star in the night ,
丢失的 是 这 星星 在 这 夜晚 ,
夜空中的星辰消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] [dɪ'laɪt] [fled] " [weə(r)] [ðə; ði][rəʊzɪz][gəʊ] " :
And the Rose of a day's delight Fled " where the roses go " :
和 这 玫瑰 的 一个 天 喜 逃亡 " 在哪里 这 玫瑰 去 " :
一日之乐, 玫瑰凋零, “去了玫瑰盛开的地方”:

[bʌt; bət][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [laɪt] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] , [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]
But the fragrance and light from afar , Born of the Rose and the
但 这 香味 和 光 从 远方 , 出生 的 这 玫瑰 和 这
[stɑ:(r)] ,
Star ,
星星 ,
但远处的芬芳与光芒, 源自玫瑰与星辰,

[bri:ð] [ɔr] [ðə; ði] [j'ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] .
Breathe o'er the years and the snow .
呼吸 超过 这 年 和 这 雪 .
呼吸着岁月和雪。

[ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][dʒu:n] , -
THE TENTH OF JUNE , 1715
这 第十 的 六月 , -
1715年6月10日

(['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [rɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdɪ] [bɔ:n] [ɒn][dʒu:n] 10th ,
(**Being a Song writ for a lady born on June 10th ,**
(存在 一个 歌曲 写 为了 一个 女士 出生 在 六月 10th ,
(这是一首为6月10日出生的女士而作的歌,)

[ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['seɪkrɪd]['mædʒəsti] [kɪŋ] [dʒeɪmz][θri:] . [ænd; ənd][eɪtθ] .)
the birthday of his Most Sacred Majesty King James III . and VIII .)
这 生日 的 他的 最多 神圣 威严 国王 詹姆斯 三、 . 和 八 .)
国王詹姆斯三世和八世陛下的诞辰。)

[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] !
Day of the King and the flower !
天 的 这 国王 和 这 花 !
国王之日与鲜花!

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:rts] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['baʊə(r)] ,
And the girl of my heart's delight , The blackbird sings in the bower ,
和 这 女孩 的 我的 心脏的 喜 , 这 黑鸟 唱歌 在 这 凉亭 ,
我心爱的姑娘, 黑鸟在树荫下歌唱,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rəʊzɪz] [waɪt] .
And the nightingale sings in the night A song to the roses white .
和 这 夜莺 唱歌 在 这 夜晚 一个 歌曲 到 这 玫瑰 白色的 .
夜莺在夜里歌唱, 歌颂洁白的玫瑰。

[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] !
Day of the flower and the King !
天 的 这 花 和 这 国王 !
花与王之日!

[wen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv] [waɪt] [ʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['si:z] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
When shall the sails of white Shine on the seas and bring In the day ,
 什么时候 将 这 帆 的 白色的 闪耀 在 这 海域 和 带来 在 这 天 ,
 何时白帆才能在海上闪耀，带来黎明？

[ɪn][ðə; ði] [dɔ:n] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] ?
in the dawn , in the night , The King to his land and his right ?
 在 这 黎明 , 在 这 夜晚 , 这 国王 到 他的 土地 和 他的 正确的 ?
 黎明时分, 黑夜之中, 国王能否回到他的土地, 行使他的权利?

[deɪ] [ʊn; əv][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ] [meɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] - [flaɪt] , [bɔ:n] [bɒn][ðə; ði] [kɪŋz]
Day of my love and my may , After the long years ' flight , Born on the King's
 天 的 我的 爱 和 我的 可能 , 后 这 长的 年 - 航班 , 出生 在 这 国王学院
 ['bɜ:θdeɪ] ,
birthday ,
 生日 ,

在我挚爱和五月的日子，经过漫长的岁月漂泊，在国王的生日那天降生。

[bɔːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːrts] [dɪ'lait] , [wið] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] [waɪt] !
Born **for** **my** **heart's** **delight** , **With** **the** **dawn** **of** **the** **roses** **white** !
 出生 为了 我的 心脏的 喜 , 和 这 黎明 的 这 玫瑰 白色的 !
 为我心中的喜悦而生，伴着玫瑰洁白的黎明！

[blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['blæk,bɜːdz] [wɪŋ] [ɪz][hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] ,
Black as the blackbird's wing is her hair ,
 黑色的 作为 这 黑鸟的 翼 是 她 头发 ,
 她的头发像乌鸫的翅膀一样黑。

[ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] ['blɒsəmɪŋ] ,
and her brow as white As the white rose blossoming ,
 和 她 眉头 作为 白色的 作为 这 白色的 玫瑰 盛开 ,
 她的额头洁白如盛开的白玫瑰,

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['fælkənz] [braɪt] [ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ɪz] [li:l] [tu:; tə][ðə; ði]

And	her	eyes	as	the	falcon's	bright	And	her	heart	is	leal	to	the
和	她	眼睛	作为	这	猎鹰的	明亮的	和	她	心	是	利尔	到	这

[raɪt] .

right	.
正确的	.

她的眼睛像猎鹰一样明亮，她的心忠于正义。

[wen] [ʌl; ʃəl][ðə; ði][dʒɔɪ] [belz] [rɪŋ] ?
When shall the joy bells ring ?
 什么时候 将 这 喜悦 铃铛 戒指 ?
 何时才能响起欢乐的钟声？

[wen] [ʌl; ʃəl][ðə; ði] [ˈaʊəz] [juˈnaɪt][ðə; ði] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] ,
When shall the hours unite The right with the might of my King ,
 什么时候 将 这 小时 团结 这 正确的 和 这 可能 的 我的 国王 ,
 何时时辰才能使我王的正义与威能合而为一?

[ænd; ʌnd][maɪ] [hɑ:t] [wið] [maɪ] [hɑ:rts] [dɪ'laɪt] ; [ɪn][ðə; ði] [dɔ:n] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
And my heart with my heart's delight ; In the dawn , in the day , in the night ?
 和 我的 心 和 我的 心脏的 喜 ; 在 这 黎明 , 在 这 天 , 在 这 夜晚 ?
 我的心，伴着我心中的喜悦；在黎明，在白昼，在夜晚？

[waɪt] [rəʊz] [deɪ] - - [dʒuːn] - , -
WHITE ROSE DAY - - JUNE 10 , 1688
白色的 玫瑰 天 - - 六月 - , -
白玫瑰日——1688年6月10日

- [twɒz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [daɪ] ,
' **Twas a day of faith and flowers , Of honour that could not die ,**
- 那是 一个 天 的 信仰 和 花朵 , 的 荣誉 那 可以 不是 死 ,
那是一个充满信仰和鲜花的日子, 一个永不消逝的荣耀的日子。

[ɒv; əv] [həʊp] [ðæt] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['aʊəz] , [ɒv; əv] ['sɒrəʊɪŋ] ['lɔɪəlti] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] [sæŋ]
Of Hope that counted the hours , Of sorrowing Loyalty : And the Blackbird sang
的 希望 那 计数 这 小时 , 的 悲伤 忠诚 : 和 这 黑鸟 唱
[ɪn][ðə; ði][kləʊzɪz] ,
in the closes ,
在 这 关闭 ,
希望之光, 数着时光; 忠诚之悲恸; 黑鸟在幽暗处歌唱。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [paɪpt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] ,
The Blackbird piped in the spring , For the day of the dawn of the Roses ,
这 黑鸟 管道 在 这 春天 , 为了 这 天 的 这 黎明 的 这 玫瑰 ,
黑鸟在春天鸣叫, 迎接玫瑰盛开的黎明。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !
The dawn of the day of the King !
这 黎明 的 这 天 的 这 国王 !
国王之日的黎明!

[waɪt] ['rəʊzɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['heðə(r)] , [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ləʊlənd] [liː] ,
White roses over the heather , And down by the Lowland lea ,
白色的 玫瑰 超过 这 希瑟 , 和 向下 经过 这 低地 叶 ,
白玫瑰盛开在石楠花丛中, 低地草地上,

[ænd; ənd][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [bluː] ['weðə(r)] , [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] [gest] [ɒn][ðə; ði] [siː] !
And far in the faint blue weather , A white sail guessed on the sea !
和 远的 在 这 头晕的 蓝色的 天气 , 一个 白色的 帆 猜对了 在 这 海 !
在远处淡蓝色的天空中, 海面上飘扬着一面白色的帆!

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːp] [naɪt] ['gæðəz] [ænd; ənd][kləʊzɪz] ,
But the deep night gathers and closes ,
但 这 深的 夜晚 聚集 和 关闭 ,
但夜幕最终降临, 归于沉寂。

[ʃæl; ʃəl]['evə(r)][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [brɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːl] [waɪt] ['rəʊzɪz] ,
Shall ever a morning bring The lord of the leal white roses ,
将 曾经 一个 早晨 带来 这 主 的 这 利尔 白色的 玫瑰 ,
清晨是否总会带来纯洁白玫瑰之主?

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] ?
The face of the rightful King ?
这 脸 的 这 正当的 国王 ?
真正的国王的面容?

[red] [ænd; ənd] [waɪt] ['rəʊzɪz]
RED AND WHITE ROSES
红色的 和 白色的 玫瑰
红玫瑰和白玫瑰

[red] ['rəʊzɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv][lənd] ;
Red roses under the sun For the King who is lord of land ;
红色的 玫瑰 在下面 这 太阳 为了 这 国王 WHO 是 主 的 土地 ;
阳光下的红玫瑰, 献给这片土地的君王;

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪz] [wen] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
But he dies when his day is done ,
但 他 死亡 什么时候 他的 天 是 完毕 ,
但他的一天结束时, 他就会死去。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meməri] [kærɛθ] [nʌn] [wen] [ðə; ði] [glɑ:s] [rʌnz] ['empti] [ɒv; əv][sænd] .
For his memory careth none When the glass runs empty of sand .
为了 他的 记忆 卡雷斯 没有任何什么时候 这 玻璃 跑步 空的 的 沙 ；

当杯子里的沙子都流干时，他的记忆便无人问津。

[waɪt] ['rəʊzɪz][ʌndə(r)][ðə; ði] [mu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'dəʊt] [lændz][tu:; tə] [gɪv] ；
White roses under the moon For the King without lands to give ；
白色的 玫瑰 在下面 这 月亮 为了 这 国王 没有 土地 到 给 ；

月光下的白玫瑰，献给无地可施的国王；

[bʌt; bət][hi:; hi] [reɪn] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒu:n] ， [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæk,bɜrdz]
But he reigns with the reign of June , With the rose and the Blackbird's
但 他 统治 和 这 在位 的 六月 ， 和 这 玫瑰 和 这 黑鸟的
[tju:n] ，
tune ，
调 ；

但他统治着六月，伴随着玫瑰和黑鸟的歌声。

[ænd; ənd][hi:; hi][laɪvz; livz] [waɪl] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
And he lives while Faith shall live .
和 他 生活 尽管 信仰 将 居住 ；

只要信仰永存，他便活着。

[red] ['rəʊzɪz][fɔ:(r); fə(r)] [bi:f] [ænd; ənd][biə(r)] ； [red] ['rəʊzɪz][fɔ:(r); fə(r)] [waɪn] [ænd; ənd][gəʊld] ；
Red roses for beef and beer ； Red roses for wine and gold ；
红色的 玫瑰 为了 牛肉 和 啤酒 ；红色的 玫瑰 为了 葡萄酒 和 金子 ；

红玫瑰代表牛肉和啤酒；红玫瑰代表葡萄酒和黄金；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][klɪə(r)] ， [ɪn]['eksaɪl][ænd; ənd] ['sɒri] [tʃɪə(r)] ，
But they drank of the water clear , In exile and sorry cheer ,
但 他们 喝 的 这 水 清除 ， 在 流亡 和 对不起 欢呼 ；

但他们饮尽清澈的水，在流放中，带着悲伤的喜悦。

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][saɪərz][ɒv; əv][əʊld] .
To the kings of our sires of old .
到 这 国王 的 我们的 种公牛 的 老的 ；

献给我们先祖的君王们。

[red] ['rəʊzɪz][fɔ:(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [maɪt] ； [waɪt] ['rəʊzɪz][fɔ:(r); fə(r)] [həʊps] [ðæt] [fli:] ；
Red roses for wealth and might ； White roses for hopes that flee ；
红色的 玫瑰 为了 财富 和 可能 ； 白色的 玫瑰 为了 希望 那 逃跑 ；

红玫瑰象征财富和权力；白玫瑰象征消逝的希望；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ， [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
And the dreams of the day and the night , For the Lord of our
和 这 梦境 的 这 天 和 这 夜晚 ， 为了 这 主 的 我们的
[hɑ:rts] [dɪ'laɪt] -
heart's delight -
心脏的 喜 -

白日与黑夜的梦想，都为了我们心中喜乐的主——

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ɒr] [ðə; ði] [si:] .
For the King that is o'er the sea .
为了 这 国王 那 是 超过 这 海 ；

为那在海上的君王。

[ðə; ði] ['bɒni] [bæŋks] [əʊ] - [lɒk] ['lɒʊmənd] - - -
THE BONNIE BANKS O ' LOCH LOMOND - - 1746
这 邦妮 银行 哦 - 湖 洛蒙德 - - -

罗蒙湖美丽的河岸——1746年

[ðeəz; ðəz][æən; ən] ['endɪŋ] [əʊ] - [ðə; ði] [dɑːns] , [ænd; ənd][feə(r)] - [seɪf] [ɪn] [frɑːns] ,
There's an ending o ' the dance , and fair Morag's safe in France ,
有 一个 结束 o - 这 舞蹈 , 和 公平的 - 安全的 在 法国 ,
舞会结束了, 美丽的莫拉格平安地待在了法国。

[ænd; ənd][ðə; ði][klænz] [ðeɪ] [heɪ] [peɪd] [ðə; ði] ['lɔːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]
And the Clans they hae paid the lawing , And the wuddy has her
和 这 氏族 他们 哈 有薪酬的 这 法律 , 和 这 - 有 她
[eɪn; 'ɑːjɪn] ,
ain ,
艾因 ,

各氏族都已付清法律费用, 而伍迪也拥有自己的命运。
[ænd; ənd][wiː; wi][twɔː;][ɑː(r); ə(r)] [left] ['eɪleɪn] , [friː] [əʊ] - [kɑː'laɪ] [dʒeɪl][ɪn][ðə; ði] [dɔː] .
and we twa are left alane , Free o ' Carlisle gaol in the dawning .
和 我们 twa 是 左边 阿拉内 , 自由的 o - 卡莱尔 监狱 在 这 黎明 .

我们俩就这样离开了, 黎明时分, 离开了卡莱尔监狱。
[səʊ] [jɪl] [tɑːk][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd] [aɪl] [tɑːk][ðə; ði] [leɪh] [rəʊd] ,
So ye'll tak the high road , and I'll tak the laigh road ,
所以 叫喊 tak 这 高的 路 , 和 患病的 tak 这 拉伊 路 ,
所以你们走大路, 我走小路。

[æən; ən] - [aɪl] [biː; bi][ɪn] ['skɒtlənd] [brɪ'fɔː(r)] [jɪː; jɪ] : [bʌt; bət][em 'iː][ænd; ənd][maɪ] [truː] [lʌv] [wɪl] ['nevə(r)]
An ' I'll be in Scotland before ye : But me and my true love will never
一个 - 患病的 是 在 苏格兰 前 是的 : 但 我 和 我的 真的 爱 将要 绝不
[miːt] [ə'gen] ,
meet again ,
见面 再次 ,
我会比你先到苏格兰; 但我和我的挚爱将永不再相见。

[baɪ][ðə; ði] ['bɒni] , ['bɒni] [bæŋks][əʊ] - [lɒk] ['loʊmənd] .
By the bonnie , bonnie banks o ' Loch Lomond .
经过 这 邦妮 , 邦妮 银行 o - 湖 洛蒙德 .
在美丽的罗蒙湖畔。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lʌvz] [hɑːt] [breɪk] [ɪn][twɔː;] , [wen] [jɪː; jɪ] ['kend] [ðə; ði] [kɔːzɪz] [faː] - ,
For my love's heart brake in twa , when she kenned the Cause's fa ' ,
为了 我的 爱的 心 制动 在 twa , 什么时候 她 肯尼迪 这 原因 法 - ,
当我的爱人明白了事业的真相后, 她的心就碎了。

[ænd; ənd][jɪː; jɪ] [sliːp] [weə(r)] [ðeəz; ðəz]['nevə(r)] [neɪn] [jæl; ʃəl]['weɪkən] , [weə(r)] [ðə; ði] [glen] [laɪz][ə; eɪ] - [ɪn]
And she sleeps where there's never nane shall waken , Where the glen lies a ' in
和 她 睡觉 在哪里 有 绝不 名字 将 唤醒 , 在哪里 这 格伦 谎言 一个 - 在
[ræk] ,
wrack ,
残骸 ,
她长眠于无人醒来的地方, 山谷也已荒芜。

[dʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['hʌʊzɪz] [tuːm] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hæz] [fə'seɪkən] .
wi ' the houses toom and black , And her father's ha's forsaken .
wi - 这 房屋 汤姆 和 黑色的 , 和 她 父亲的 有 被遗弃的 .
房子又高又黑, 她的父亲也已离她而去。

[waɪl] [ðeəz; ðəz] ['heðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [jæl; ʃəl][maɪ] ['vendʒəns] [nɛə] [biː; bi] [stɪl] ,
While there's heather on the hill shall my vengeance ne'er be still ,
尽管 有 希瑟 在 这 爬坡道 将 我的 复仇 从未 是 仍然 ,
只要山坡上还有石楠花, 我的复仇就永不停息。

[waɪl] [ə; eɪ] [bʊʃ] [hɑːdz] [ðə; ði] [ɡlɪnt][əʊ] - [ə; eɪ] [ɡʌn] , [læd] ;
While a bush hides the glint o ' a gun , lad ;
尽管 一个 衬套 隐藏 这 闪烁 o - 一个 枪 , 小伙子 ;
小伙子, 灌木丛遮住了枪的闪光;

[dʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [men] [əʊ] - ['sɑ: dʒənt] [em əʊ 'ɑ:(r)] [jæl; jəl] [aɪ] [wɜ:k] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [skɔ:(r)] ,
Wi the men o ' Sergeant Mor shall I work to pay the score ,
威 - 这 男人 o - 军士 莫尔 将 我 工作 到 支付 这 分数 ,
我将与莫尔中士的手下一起偿还这笔债务。

[tɪl] [aɪ] ['wɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [læd] !
Till I wither on the wuddy in the sun , lad !
直到 我 枯萎 在 这 - 在 这 太阳 , 小伙子 !
直到我在阳光下的木头上枯萎为止, 孩子!

[səʊ] [jɪl] [tɑ:k] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd] [aɪl] [tɑ:k] [ðə; ði] [leɪh] [rəʊd] ,
So ye'll tak the high road , and I'll tak the laigh road ,
所以 叫喊 tak 这 高的 路 , 和 患病的 tak 这 拉伊 路 ,
所以你们走大路, 我走小路。

[æn; ən] - [aɪl] [bi:; bi] [ɪn] ['skɒtlənd] [brɪ'fɔ:(r)] [ji:; ji] : [bʌt; bət] [em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] [tru:] [lʌv] [wɪl] ['nevə(r)]
An ' I'll be in Scotland before ye : But me and my true love will never
一个 - 患病的 是 在 苏格兰 前 是的 : 但 我 和 我的 真的 爱 将要 绝不
[mi:t] [ə'ven] ,
meet again ,
见面 再次 ,
我会比你先到苏格兰; 但我和我的挚爱将永不再相见。

[baɪ] [ðə; ði] ['bɒni] , ['bɒni] [bæŋks] [əʊ] - [lɒk] ['lɒsmənd] .
By the bonnie , bonnie banks o ' Loch Lomond .
经过 这 邦妮 , 邦妮 银行 o - 湖 洛蒙德 .
在美丽的罗蒙湖畔。

['ken'mjʊr] - - -
KENMURE - - 1715
肯穆雷 - - -
肯穆尔--1715

" [ðə; ði] ['heðərz] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] , ['wɪli] , [ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] [deks] [ðə; ði] [tri:] ,
" **The heather's in a blaze , Willie , The White Rose decks the tree ,**
" 这 希瑟的 在 一个 火焰 , 威利 , 这 白色的 玫瑰 甲板 这 树 ,
“石楠花在燃烧, 威利, 白玫瑰装点着圣诞树。”

[ðə; ði] ['faɪəri] [krɒs] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bɹi:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [si:] !
The Fiery Cross is on the braes , And the King is on the sea !
这 火热 叉 是 在 这 布雷斯 , 和 这 国王 是 在 这 海 !
烈火十字架在山坡上, 国王在海上!

" [rɪ'membə(r)] [greɪt] [mɑ:n'rouz] , ['wɪli] , [rɪ'membə(r)] [feə(r)] [dʌn'di:] ,
" **Remember great Montrose , Willie , Remember fair Dundee ,**
" 记住 伟大的 蒙特罗斯 , 威利 , 记住 公平的 邓迪 ,
“记住伟大的蒙特罗斯, 威利, 记住美丽的邓迪,

[ænd; ənd] [straɪk] [wʌn] [strəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒrən] [fəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæts] [ɒn] [ðə; ði] [si:] .
And strike one stroke at the foreign foes Of the King that's on the sea .
和 罢工 一 中风 在 这 外国的 敌人 的 这 国王 那就是 在 这 海 .
向海上国王的外国敌人发起猛攻。

" [ðeəz; ðəz] ['gɔ:d(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:θ] , ['wɪli] , [ɑ:(r); ə(r)] ['raɪzɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd] [fri:] ,
" **There's Gordons in the North , Willie , Are rising frank and free ,**
" 有 戈登斯 在 这 北 , 威利 , 是 上升 坦率 和 自由的 ,
“威利, 北方也有戈登家族的人, 他们正坦率而自由地崛起。”

[jæl; jəl] [ə; eɪ] ['ken'mjʊr] ['gɔ:d(ə)n] [nɒt] [gəʊ] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæts] [ɒn] [ðə; ði] [si:] ?
Shall a Kenmure Gordon not go forth For the King that's on the sea ?
将 一个 肯穆雷 戈登 不是 去 前进 为了 这 国王 那就是 在 这 海 ?
肯穆尔·戈登难道不应该为海上之王而去吗?

" [ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [sɒ:d] [tu:; tə] [drɔ:] , [ˈwɪli] , [ə; eɪ] [ˈkʌmli] [wɪəd] [tu:; tə] [dri:] ,
" **A** **trusty** **sword** **to** **draw** , **Willie** , **A** **comely** **weird** **to** **dree** ,
" 一个 可靠 剑 到 画 , 威利 , 一个 漂亮 诡异的 到 德莉 ,
“威利，一把值得信赖的剑，一个漂亮的怪人，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [rəʊz] [ðæts] [laɪk][ðə; ði] [snɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæts] [ɒn][ðə; ði] [si:] !
For **the** **Royal** **Rose** **that's** **like** **the** **snaw** , **And** **the** **King** **that's** **on** **the** **sea** !
为了 这 皇家 玫瑰 那就是 喜欢 这 雪 , 和 这 国王 那就是 在 这 海 !
致如雪般娇艳的皇家玫瑰，以及远在海上的国王！

" [hi:; hi][kɑ:st] [ei] [lʊk] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz][ləndz] , [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] [lʊk] [ænd; ənd] [li:] ,
" **He** **cast** **ae** **look** **across** **his** **lands** , **Looked** **over** **loch** **and** **lea** ,
" 他 投掷 ae 看 穿过 他的 土地 , 看起来 超过 湖 和 叶 ,
他环顾自己的土地，眺望湖泊和草地，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [si:] .
He **took** **his** **fortune** **in** **his** **hands** , **For** **the** **King** **was** **on** **the** **sea** .
他 采取 他的 财富 在 他的 双手 , 为了 这 国王 曾是 在 这 海 .
他将自己的财富掌握在手中，因为国王出海了。

[hæv; həv] [fɔ:t] [ɪn] [ˈgæləweɪ] [fɔ:(r); fə(r)][kɜ:k] [ænd; ənd] - , [ðɪs] [ˈkenˈmjɔr] [feɪst]
Kenmures **have** **fought** **in** **Galloway** **For** **Kirk** **and** **Presbyt'rie** , **This** **Kenmure** **faced**
肯穆雷斯 有 战斗 在 加洛韦 为了 柯克 和 - , 这 肯穆雷 面对
[hɪz; ɪz] [ˈdaɪŋ] [deɪ] ,
his **dying** **day** ,
他的 垂死 天 ,
肯穆尔人曾在加洛韦为柯克和长老会而战，这位肯穆尔人迎来了他的生命终点。

[fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [si:] .
For **King** **James** **across** **the** **sea** .
为了 国王 詹姆斯 穿过 这 海 .
为远渡重洋的詹姆斯国王。

[aɪ ˈti:][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɪlz] [wɒt] [feɪθ] [men] [vɔ:nt] ,
It **little** **skills** **what** **faith** **men** **vaunt** ,
它 小的 技能 什么 信仰 男人 夸 ,
它所拥有的技能，正是信徒们所吹嘘的。

[ɪf] [ˈlɔɪəl] [men] [ðeɪ] [bi:; bi][tu:; tə] [kraɪsts] [eɪn; ˈɑ:ʃɪn] [kɜ:k] [ænd; ənd] [ˈkʌvənənt] ,
If **loyal** **men** **they** **be** **To** **Christ's** **ain** **Kirk** **and** **Covenant** ,
如果 忠诚 男人 他们 是 到 基督的 艾因 柯克 和 盟约 ,
如果他们忠于基督的教会和盟约，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæts] [ˈɒr] [ðə; ði] [si:] .
Or **the** **King** **that's** **o'er** **the** **sea** .
或者 这 国王 那就是 超过 这 海 .
或者说，是那位在海上的国王。

[kəˈlɑ:dən]
CULLODEN
卡洛登
卡洛登

[dɑ:k] ,
Dark ,
黑暗的 ,
黑暗的，

[dɑ:k] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wi:: wi] [lʊkt] [ɒn] [kə'lɑ:dən] [ænd; ənd] [tʃɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɪst] [drɒp]
dark was the day when we looked on Culloden And chill was the mist drop
黑暗的 曾是 这 天 什么时候 我们 看起来 在 卡洛登 和 寒意 曾是 这 薄雾 降低
[ðæt] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
that clung to the tree ,
那 紧紧抓住 到 这 树 ,
我们眺望卡洛登战场时, 天色已黑, 挂在树上的雾滴冰冷刺骨。

[ðə; ði] [əʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [hʌŋ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈsɒd(ə)n] ,
The oats of the harvest hung heavy and sodden ,
这 燕麦 的 这 收成 悬挂 重的 和 烂 ,
收割后的燕麦沉甸甸地挂在地上, 湿漉漉的。

[nəʊ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][nəʊ] [wɪnd] [ɒn][ðə; ði] [si:] .
No light on the land and no wind on the sea .
不 光 在 这 土地 和 不 风 在 这 海 :
陆地上没有光, 海上没有风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɪnd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [reɪn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfaɪə(r)][ɒn][ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] ,
There was wind , there was rain , there was fire on their faces ,
那里 曾是 风 , 那里 曾是 雨 , 那里 曾是 火 在 他们的 面孔 ,
狂风呼啸, 暴雨倾盆, 他们的脸上仿佛燃烧着火焰。

[wen] [ðə; ði][klænz] [brʌʊk] [ðə; ði][ˈbeɪənəts; ,beɪəˈnets][ænd; ənd] [daɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɡʌnz] ,
When the clans broke the bayonets and died on the guns ,
什么时候 这 氏族 打破 这 刺刀 和 死亡 在 这 枪支 ,
当各部族折断刺刀, 死于枪林弹雨之中时,

[ænd; ənd] - [tɪz] [ˈɒnə(r)] [ðæt] [ˈwɒtʃɪz] [ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [sli:p] [θru:] [ðə; ði]
And ' tis Honour that watches the desolate places Where they sleep through the
和 - 的 荣誉 那 手表 这 荒凉 地方 在哪里 他们 睡觉 通过 这
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] .
change of the snows and the suns .
改变 的 这 雪 和 这 太阳 :
是荣誉守护着荒凉之地, 那里的人们在雪和太阳的更迭中沉睡。

[ʌnˈfed] [ænd; ənd] [ʌnˈmɑ:rʃəld] , [ˈaʊtwɔ:n] [ænd; ənd] [aʊtˈnʌmbəd] , [ɔ:l] [ˈhəʊpləs] [ænd; ənd] [ˈfɪələs]
Unfed and unmarshalled , outworn and outnumbered , All hopeless and fearless
未喂养的 和 未序列化的 , 过时的 和 寡不敌众 , 全部 绝望 和 无畏
, [æz; əz] [ˈfɪəslɪ] [ðeɪ] [fɔ:t] ,
, as fiercely they fought ,
, 作为 激烈地 他们 战斗 ,
他们饥寒交迫, 兵力不足, 疲惫不堪, 寡不敌众, 但他们都无所畏惧, 奋勇作战。

[æz; əz] [wen] [ˈfɔ:ləkək] [wɪð] [hi:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [wɒz; wəz] [ˈkʌmbə(r)] ,
As when Falkirk with heaps of the fallen was cumbered ,
作为 什么时候 福尔柯克 和 堆积如山 的 这 倒下 曾是 受累 ,
就像福尔柯克被成堆的阵亡者压得喘不过气来一样,

[æz; əz] [wen] - [wɒz; wəz] [red] [wɪð] [ðə; ði][ˈhævək] [ðeɪ] [rɔ:t] .
As when Gledsmuir was red with the havoc they wrought .
作为 什么时候 - 曾是 红色的 和 这 混乱 他们 锻 :
就像格莱兹缪尔被他们造成的破坏染成一片血红一样。

[ɑ:] , [wəʊ] [wɜ:θ] [ju:; jʊ] , [sli:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌvau] , [ɑ:] , [wəʊ] [wɜ:θ] [ju:; jʊ] ,
Ah , woe worth you , Sleat , and the faith that you vowed , Ah , woe worth you ,
啊 , 悲哀 值得 你 , 斯莱特 , 和 这 信仰 那 你 发誓 , 啊 , 悲哀 值得 你 ,
啊, 你真是罪孽深重, 斯莱特, 还有你所发誓的信念, 啊, 你真是罪孽深重。

[ˈlʌvət] , [trəˈkwɛr] , [ænd; ənd] [məˈkaɪ] ; [ænd; ənd] [wəʊ] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈfeəri] [flæg][ɒv; əv] [məˈklaʊd] ,
Lovat , Traquair , and Mackay ; And woe on the false fairy flag of Macleod ,
洛瓦特 , 特拉奎尔 , 和 麦凯 ; 和 悲哀 在 这 错误的 仙女 旗帜 的 麦克劳德 ,
洛瓦特、特拉奎尔和麦凯; 还有麦克劳德那虚假的仙女旗帜, 唉!

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt][skwaɪəz][hu:] [dræŋk] , [bʌt; bət][hu:] [deəd] [nɒt][tu:; tə][daɪ] !
And the fat squires who drank , but who dared not to die !
和 这 胖的 乡绅 WHO 喝 , 但 WHO 敢于 不是 到 死 !

还有那些肥胖的乡绅，他们喝酒，却不敢死！

[weə(r)][ðə; ði][greɪvz][ɒv; əv][klæn] [ˈtætən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈklʌstəd] [təˈgeðə(r)] ,
Where the graves of Clan Chattan are clustered together ,
在哪里 这 坟墓 的 氏族 查坦 是 聚类 一起 ,
查坦氏族墓地集中分布的地方

[weə(r)] - [daɪd][baɪ][ðə; ði][wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Where Macgillavray died by the Well of the Dead ,
在哪里 - 死亡 经过 这 出色地 的 这 死的 ,
麦吉拉夫雷死于亡者之井旁，

[wi:; wi] [stu:pt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:lənd; ˈmʊələnd][ænd; ənd] [plʌkt] [ðə; ði][peɪl] [ˈheðə(r)] [ðæt] [blu:mz]
We stooped to the moorland and plucked the pale heather That blooms
我们 弯腰 到 这 荒原 和 拨弦 这 苍白 希瑟 那 花朵
[weə(r)][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstju:ət][wɒz; wəz][sped] .
where the hope of the Stuart was sped .
在哪里 这 希望 的 这 斯图尔特 曾是 加速 .
我们弯腰来到荒原，采摘了盛开在斯图亚特王朝希望寄托之地的淡色石楠花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] [əˈwəʊk][ɒn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] , [ˈsaɪnɪ] ,
And a whisper awoke on the wilderness , sighing ,
和 一个 耳语 醒来 在 这 荒野 , 叹息 ,
荒野中响起一阵低语，带着叹息。

[laɪk][ðə; ði][vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊz][hu:] [ˈbætlɪd] [ɪn][veɪn] ,
Like the voice of the heroes who battled in vain ,
喜欢 这 嗓音 的 这 英雄 WHO 战斗 在 徒劳 ,
如同那些徒劳战斗的英雄们的声音，

" [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtɛrlæk] [əˈləʊn][ðə; ði][red] [ˈkleɪmɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ˈplaɪnɪ] ,
" **Not for Tearlach alone the red claymore was plying ,**
" 不是 为了 泰拉克 独自的 这 红色的 克莱莫尔 曾是 合奏 ,
“并非只有泰拉克一人使用了红色阔剑，

[bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk][ðə; ði][əʊld][laɪf] [ðæt] [ˈkɒmz] [nɒt][əˈgen] .
But to bring back the old life that comes not again .
但 到 带来 后退 这 老的 生活 那 来 不是 再次 .
但要找回一去不复返的旧生活。

" [ðə; ði][lɑ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:l] - - [dɪˈsembə(r)] - , -
" **THE LAST OF THE LEAL - - DECEMBER 31 , 1787**
" 这 最后的 的 这 利尔 - - 十二月 - , -
《最后的忠诚——1787年12月31日》

[hɪrz] [ə; eɪ] [helθ] [tu:; tə] [ˈevri] [mæn][bɔ:(r)][ðə; ði][brʌnt] [ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd] [ˈweðə(r)] ;
Here's a health to every man Bore the brunt of wind and weather ;
这里是 一个 健康 到 每一个 男人 钻孔 这 冲击 的 风 和 天气 ;
祝愿所有经受风吹雨打的男人们身体健康；

[ˈwɪnɒʊd] [sɔ:(r)][baɪ] [ˈfɔ:rtʃənz] [fæn] , [ˈfeɪdɪd] [feɪθ] [ɒv; əv] [tʃi:f] [ænd; ənd][klæn] : [nɛrn] [ænd; ənd]
Winnowed sore by Fortune's fan , Faded faith of chief and clan : Nairne and
扬场 疮 经过 命运的 扇子 , 褪色 信仰 的 首席 和 氏族 : 奈恩 和
[ˈkæɪɪl][stænd] [təˈgeðə(r)] ;
Caryl stand together ;
卡里尔 站立 一起 ;
命运之扇的残酷碾压，首领和氏族的信仰褪色：奈恩和卡里尔并肩作战；

[hɪrɪz] [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] ['evri] [mæn][bɔː(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv] [wind] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ！
Here's a health to every man Bore the brunt of wind and weather ！
这里是 一个 健康 到 每一个 男人 钻孔 这 冲击 的 风 和 天气 ！

祝愿所有饱经风霜的男士身体健康！

[əʊ] , [raʊnd] ['tʃɑːli] ['meni] [ræn] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['heðə(r)] ,
Oh , round Charlie many ran , When his foot was on the heather ,
哦 , 圆形的 查理 许多 跑 , 什么时候 他的 脚 曾是 在 这 希瑟 ,
哦, 当查理的脚步踩在石楠花上时, 许多人围着他奔跑。

[wen] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ɒn] [ɪn][ðə; ði][væn] .
When his sword shone in the van .
什么时候 他的 剑 闪耀 在 这 货车 ！

当他的剑在货车里闪闪发光时。

[naʊ] [æt; ət] ['endɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][spæn] , [gæsk][ænd; ənd] ['kæri] [stænd] [tə'geðə(r)] ！
Now at ending of his span , Gask and Caryl stand together ！
现在 在 结束 的 他的 跨度 , 垫片 和 卡里尔 站立 一起 ！
现在, 在他生命的尽头, 加斯克和卡里尔并肩而立！

[nɛə] [ə; eɪ] [həʊp] [frɒm; frəm] [plɒt] [ɔː(r)][plæn] , [nɛə] [ə; eɪ] [həʊp] [frɒm; frəm] [rəʊz] [ɔː(r)] ['heðə(r)] ；
Ne'er a hope from plot or plan , Ne'er a hope from rose or heather ；
从未 一个 希望 从 阴谋 或者 计划 , 从未 一个 希望 从 玫瑰 或者 希瑟 ；
从阴谋或计划中得不到希望, 从玫瑰或石楠花中得不到希望；

[eɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ə; eɪ]['brʌʊkən][mæn] ； [fjuː] [wɪl] [bles] , [ænd; ənd][məʊst] [wɪl] [bæn] .
Ay , the King's a broken man ; Few will bless , and most will ban .
哎 , 这 国王学院 一个 破碎的 男人 ； 很少 将要 保佑 , 和 最多 将要 禁止 ；
唉, 国王是个失败者；很少有人会祝福他, 大多数人会禁止他。

[nɛrn] [ænd; ənd] ['kæri] [stænd] [tə'geðə(r)] ！
Nairne and Caryl stand together ！
奈恩 和 卡里尔 站立 一起 ！

奈恩和卡里尔站在一起！

[help] [ɪz] [nʌn] [frɒm; frəm] [kraʊn] [ɔː(r)][klæn] , [fraːns] [ɪz] [fɔːls] , [ə; eɪ] ['flʌtə] ['feðə(r)] ；
Help is none from Crown or clan , France is false , a fluttered feather ；
帮助 是 没有任何 从 王冠 或者 氏族 , 法国 是 错误的 , 一个 飘动 羽毛 ；
王室或氏族都帮不上忙, 法国虚伪, 如飘动的羽毛；

[bʌt; bət] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [baɪ][mæn] , [tɪl] [gɒd] [end] [wɒt] [gɒd] [bɪ'gæn] ,
But Kings are not made by man , Till God end what God began ,
但 国王 是 不是 制成 经过 男人 , 直到 上帝 结尾 什么 上帝 开始 ,
但君王并非人所造, 直到上帝完成祂所开始的事业。

[nɛrn] [ænd; ənd] ['kæri] [stænd] [tə'geðə(r)] , [gæsk][ænd; ənd] ['kæri] [stænd] [tə'geðə(r)] ；
Nairne and Caryl stand together , Gask and Caryl stand together ；
奈恩 和 卡里尔 站立 一起 , 垫片 和 卡里尔 站立 一起 ；
奈恩和卡里尔站在一起, 加斯克和卡里尔站在一起；

[hɪrɪz] [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] ['evri] [mæn][bɔː(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv] [wind] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ！
Here's a health to every man Bore the brunt of wind and weather ！
这里是 一个 健康 到 每一个 男人 钻孔 这 冲击 的 风 和 天气 ！
祝愿所有饱经风霜的男士身体健康！

[dʒiːn] [dɑːrk]
JEANNE d'ARC
珍妮 圣女贞德

圣女贞德

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪəl] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pælədɪn] , [wɪð] ['meɪdnz] [mɜːθ] ,
The honour of a loyal boy , The courage of a paladin , With maiden's mirth ,
这 荣誉 的 一个 忠诚 男生 , 这 勇气 的 一个 圣骑士 , 和 少女的 欢笑 ,
忠诚少年的荣誉, 圣骑士的勇气, 以及少女的欢愉,

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [ðɪ:z] [dwelt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] [brɛst] [wɪ'ðɪn] .
the soul of joy , These dwelt her happy breast within .
这 灵魂 的 喜悦 , 这些 居住 她 快乐的 胸部 之内 :
快乐的灵魂, 就栖息在她幸福的胸怀之中。

[frɒm; frəm] [ˈeɪm] , [frɒm; frəm] [daʊt] , [frɒm; frəm] [fiə(r)] , [frɒm; frəm] [sɪn] , [æz; əz] [gɑ:dʒ] [əʊn] [ˈeɪndʒəls]
From shame , from doubt , from fear , from sin , As God's own angels
从 耻辱 , 从 怀疑 , 从 害怕 , 从 罪 , 作为 神的 自己的 天使
[wɒz; wəz] [ˈiː; ɪ] [friː] ;
was she free ;
曾是 她 自由的 ;
她摆脱了羞耻、怀疑、恐惧和罪恶, 如同上帝的天使一般自由;

[əʊld] [wɜ:lɪd] [jæl; jəl] [end] , [ænd; ənd] [njuː] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [biː; bi]
Old worlds shall end , and new begin To be
老的 世界 将 结尾 , 和 新的 开始 到 是
旧世界终将终结, 新世界即将开始。

[eə(r)] [ˈeni] [kʌm] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [huː] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
Ere any come like her who fought For France , for freedom , for the
埃雷 任何 来 喜欢 她 WHO 战斗 为了 法国 , 为了 自由 , 为了 这
[kɪŋ] ;
King ;
国王 ;
再也没有像她那样为法国、为自由、为国王而战的人了;

[huː] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv] [rɪˈdempʃn] [brɔ:t] [wens] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ɑːmd] [ˈɑːrkˌeɪndʒəlz] [wɪŋ] [maɪt]
Who counsel of redemption brought Whence even the armed Archangel's wing Might
WHO 法律顾问 的 赎回 带来 何处 甚至 这 武装 大天使的 翼 可能
[ˈwɪəri] [sɔ:(r)] [ɪn] [ˈvɔɪdʒ] ;
weary sore in voyaging ;
厌倦 疮 在 航行 ;
谁带来了救赎的旨意, 即使是全副武装的大天使, 在漫长的旅途中也会感到疲惫不堪;

[huː] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [kraɪ] " [biː; bi] [friː] !
Who heard her Voices cry " Be free !
WHO 听到 她 声音 哭 " 是 自由的 !
谁听见她的声音在呼喊“获得自由! ”

" [sʌtʃ] [meɪd] [nəʊ] [ˈleɪtə(r)] [ˈhju:mən] [sprɪŋ] [jæl; jəl] [siː] !
" **Such Maid no later human spring Shall see !**
" 这样的 女佣 不 之后 人类 春天 将 看 !
“此后, 人类再也见不到这样的少女了! ”

[seɪnts] [ˈmaɪk(ə)] , [ˈkæθ(ə)rɪn] , [ˈmɑːgrət] , [huː] [sˈəʊd] [ðə; ði] [siːd] [ðæt] [ðəʊ] [mʌst; məst] [riːp] ,
Saints Michael , Catherine , Margaret , Who sowed the seed that Thou must reap ,
圣徒队 迈克尔 , 凯瑟琳 , 玛格丽特 , WHO 播种 这 种子 那 你 必须 收割 ,
圣米迦勒、圣凯瑟琳、圣玛格丽特, 你们播下了种子, 你们必将收获。

[ɪf] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈeɪndʒəls] [meɪ] [biː; bi] [wet] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [wiːp] ,
If eyes of angels may be wet , And if the Saints have leave to weep ,
如果 眼睛 的 天使 可能 是 湿的 , 和 如果 这 圣徒队 有 离开 到 哭泣 ,
如果天使的眼睛可以湿润, 如果圣徒可以哭泣,

[ɪn] [ˈpærədəɪs] [wʌn] [peɪn] [ðeɪ] [kiːp] , [ˈmeɪdn] !
In Paradise one pain they keep , Maiden !
在 天堂 一 疼痛 他们 保持 , 少女 !
在天堂里, 他们保留着一种痛苦, 少女!

[wʌn] [ˈmɔːt(ə)] [ˈmeməri] , [wʌn] [ˈsɒrəʊ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [sliːp] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðiː] !
one mortal memory , One sorrow that can never sleep , For Thee !
一 凡人 记忆 , 一 悲哀 那 能 绝不 睡觉 , 为了 汝 !
一段永难磨灭的记忆, 一份永不眠息的悲伤, 为了你!

[tuː; tə] ['helən]
TO HELEN
到 海伦

致海伦

(['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈjuːʒuəl] [sək'ses] .)
(After seeing her bowl with her usual success .)
(后 看到 她 碗 和 她 通常 成功 .)
(看到她像往常一样成功投篮后。)

[es 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[ˈlenərdz] [hɔːl]
LEONARD'S HALL
伦纳德的 大厅

伦纳德大厅

[ˈhelən] , [ðɑɪ] ['bəʊlɪŋ] [ɪz][tuː; tə][em 'iː] [laɪk] [ðæt] [waɪz] ['ælfɾɪd] ['jɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r)] ,
Helen , thy bowling is to me Like that wise Alfred Shaw's of yore ,
海伦 , 你的 保龄球 是 到 我 喜欢 那 明智的 阿尔弗雷德 肖氏 的 昔时 ,
海伦, 你的保龄球技对我来说, 就像昔日睿智的萧伯纳一样。

[wɪtʃ] ['dʒentli] [brəʊk] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [θriː] : [frɒm; frəm] ['ælfɾɪd] [fjuː] [kʊd; kəd] [smæk] [ə; eɪ][fɔː(r)] :
Which gently broke the wickets three : From Alfred few could smack a four :
哪个 轻轻地 打破 这 球门 三 : 从 阿尔弗雷德 很少 可以 啪 一个 四 :
[məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][skɔː(r)] !
Most difficult to score !
最多 难的 到 分数 !

轻轻地击倒了三个球门柱：阿尔弗雷德很少有人能打出四分球：得分最难！

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [siː] , [ðə; ði]['ræt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [beɪlz] , [ðə; ði] [greɪ] [sæd]
The music of the moaning sea , The rattle of the flying bails , The grey sad
这 音乐 的 这 呻吟 海 , 这 嘎嘎作响 的 这 飞行 保释 , 这 灰色的 伤心
[spaɪəz] ,
spires ,
尖塔 ,

哀鸣的大海之乐章，飞舞的油桶的嘎嘎声，灰暗忧郁的尖顶，

[ðə; ði] ['tɔːni] [seɪlz] - [wɒt] ['meməɾɪz] [ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] !
the tawny sails - What memories they bring to me , Beholding thee !
这 黄褐色 帆 - 什么 回忆 他们 带来 到 我 , 凝视 你 !
赭黄色的船帆——看到你，让我想起了多少往事！

[ə'pɒn] ['ʌʊə(r)][əʊld] [mə'næstɪk] [pɪtʃ] , [haʊ] ['spɔːtsmənlaɪk] [aɪ] [siː] [ðiː] [stænd] !
Upon our old monastic pitch , How sportsmanlike I see thee stand !
之上 我们的 老的 修道院 沥青 , 如何 体育精神 我 看 你 站立 !
在我们古老的修道院球场上，我看到你站得多么有体育精神！

[ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪn] [ðɑɪ] ['lɪli] [hænd] , [əʊ] , [ˈhelən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔːkə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊəbli] [plænd] !
The leather in thy lily hand , Oh , Helen of the yorkers , which Are nobly planned !
这 皮革 在 你的 百合 手 , 哦 , 海伦 的 这 约克郡人 , 哪个 是 高贵地 计划 !
约克郡的海伦啊，你手中那百合般的皮革，设计得多么高贵！

[bə'eɪlə:d] [ɒv; əv] [ded] ['krɪkɪtə(r)]
BALLADE OF DEAD CRICKETERS
叙事曲 的 死的 板球运动员

死去的板球运动员的歌谣

[ɑ:] , [weə(r)] [bi:; bi] - [naʊ] , [ænd; ənd] [bret] , ['bɑ:kə(r)] , [ænd; ənd] - , [weə(r)] [bi:; bi]
Ah , where be Beldham now , and Brett , Barker , and Hogsflesh , where be
啊 , 在哪里 是 - 现在 , 和 布雷特 , 巴克 , 和 - , 在哪里 是
[ðeɪ] ?
they ?
他们 ?

啊，贝尔德汉姆现在在哪里？ 布雷特、巴克和霍格斯弗莱什又在哪里？

[bret] , [ɒv; əv][ɔ:l] ['bəʊlə(r)] [fli:t] [jet] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði] [beɪlz] [ɪn] [disə'reɪ] ?
Brett , of all bowlers fleetest yet That drove the bails in disarray ?
布雷特 , 的 全部 保龄球手 最快 然而 那 驾驶 这 保释 在 混乱 ?
布雷特，所有保龄球手中速度最快的，竟然能把球门上的横木打得乱七八糟？

[ænd; ənd] [smɔ:l] [ðæt] [wʊd] , [laɪk] ['ɔ:fju:s] , [pleɪ] [tɪl] [waɪld] [bʊlz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['mɪnstrəlsi] ?
And Small that would , like Orpheus , play Till wild bulls followed his minstrelsy ?
和 小的 那 会 , 喜欢 俄耳甫斯 , 玩 直到 荒野 公牛 随后 他的 吟游诗人 ?
而那个像俄耳甫斯一样的小家伙，会演奏到野牛追随他的歌声吗？

{ [tu:'tu:] } ['bʊkə(r)] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [meɪ] ?
{ 2 } Booker , and Quiddington , and May ?
{ 2 } 布克 , 和 奎丁顿 , 和 可能 ?
{2} 布克、奎丁顿和梅？

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['deɪzɪz] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ] !
Beneath the daisies , there they lie !
下面 这 雏菊 , 那里 他们 说谎 !
它们就躺在雏菊花丛下！

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] ['læmbət] , [ðæt] [wʊd] [get][ðə; ði] [stʌmps] [wɪð] [bɔ:lz] [ðæt] [brəʊk] [ə'streɪ] ?
And where is Lambert , that would get The stumps with balls that broke astray ?
和 在哪里 是 兰伯特 , 那 会 得到 这 树桩 和 球 那 打破 误入歧途 ?
兰伯特在哪儿？ 他负责接住那些偏离目标的球。

[ænd; ənd] [mæn] , [hu:z] [bɔ:lz] [wʊd] ['rɪkəfeɪ; 'rɪkəfet][ɪn]['ɔ:lməʊst][æn; ən][ʌn'həʊli] [wei] ([səʊ][du:; də]
And Mann , whose balls would ricochet In almost an unholy way (So do
和 曼恩 , 谁 球 会 跳弹 在 几乎 一个 不圣洁的 方式 (所以 做
['beɪs,bɔ:lə] " [pɪtʃ] " [tu:; tə] - [deɪ])
baseballers " pitch " to - day)
棒球运动员 " 沥青 " 到 - 天)
而曼恩，他的球会以近乎邪恶的方式反弹（如今的棒球投手也是如此）。

[dʒɔ:dʒ] ['liə(r)] , [ðæt] ['seldəm] [let][ə; eɪ] [baɪ] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [nɪrən] , [greɪv] [ænd; ənd] [greɪ] ?
George Lear , that seldom let a bye , And Richard Nyren , grave and gray ?
乔治 李尔王 , 那 很少 让 一个 再见 , 和 理查德 尼伦 , 严重 和 灰色的 ?
乔治·李尔，那个很少放过任何人的人，还有理查德·奈伦，那个严肃而灰白的人？

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['deɪzɪz] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ] !
Beneath the daisies , there they lie !
下面 这 雏菊 , 那里 他们 说谎 !
它们就躺在雏菊花丛下！

[tɒm] - , [tu:] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [pet] , [braʊn] [ðæt] [wʊd] ['breɪvɪst] [hɑ:ts] [ə'freɪ] ; ['wɔ:kə(r)] ,
Tom Sueter , too , the ladies ' pet , Brown that would bravest hearts affray ; Walker ,
汤姆 - , 也 , 这 女士们 - 宠物 , 棕色的 那 会 最勇敢的 心 斗殴 ; 沃克 ,
汤姆·苏特也是，女士们的宠儿，布朗，他能让最勇敢的人都为之争斗；沃克，

[ɪn'vɪnsəb(ə)] [wen] [set] , ([tɒm] , [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [splɛɪ]) ; [θɪŋk] [jɪ:; jɪ] [ðæt] [wi:; wi]
invincible when set , (Tom , of the spider limbs and splay) ; Think ye that we
无敌 什么时候 放 , (汤姆 , 的 这 蜘蛛 四肢 和 展开) ; 思考 是的 那 我们
[kʊd; kəd] [mætʃ] [ðem; ðəm] ,
could match them ,
可以 匹配 他们 ,
一旦设定便所向披靡，（汤姆，蜘蛛般的肢体和展开）；你们以为我们能与他们匹敌吗？

[preɪ] , [ðɪ:z] [ˈhɪərəʊz][pʊ; əv] [brɔ:d] - [ˈhɑ:fpenɪ] , [wið] [bʌk] [tu:; tə][hɪt] , [ænd; ənd] [smɔ:l] [tu:; tə] [steɪ]
pray , These heroes of Broad - halfpenny , With Buck to hit , and Small to stay
祈祷 , 这些 英雄 的 广阔 - 半便士 , 和 巴克 到 打 , 和 小的 到 停留
?
?
?

祈祷吧，这些来自布罗德哈夫佩尼的英雄们，有巴克要打，有斯莫尔要留？

[brˈni:θ] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪz] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ] !
Beneath the daisies , there they lie !
下面 这 雏菊 , 那里 他们 说谎 !

它们就躺在雏菊花丛下！

[ˈenvɔɪ] .
ENVOY .
使者 .

使者。

[prɪns] , [kænst] [ðəʊ] [ˈmɒrəlaɪz] [ðə; ði] [leɪ] ?
Prince , canst thou moralise the lay ?
王子 , 罐 你 道德说教 这 躺 ?

王子，你能否教化平民百姓？

[haʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] [brˈləʊ] [ðə; ði][skaɪ] !
How all things change below the sky !
如何 全部 事物 改变 以下 这 天空 !

天下万物变化无常！

[pʊ; əv][fraɪ][ænd; ənd] [greɪs] [ʃæl; ʃəl] [ˈmɔ:təlz] [seɪ] , " [brˈni:θ] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪz] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ] !
Of Fry and Grace shall mortals say , " Beneath the daisies , there they lie !
的 炒 和 优雅 将 凡人 说 , " 下面 这 雏菊 , 那里 他们 说谎 !

凡人将会这样评价弗莱和格蕾丝：“他们长眠于雏菊之下！”

" [ˈbra:mə] - - [ˈɑ:ftə(r)] [ˈeməsɪ]
" **BRAHMA - - AFTER EMERSON**
" 梵 - - 后 爱默生

“梵天——以爱默生为例”

[ɪf] [ðə; ði][waɪld][ˈbəʊlə(r)] [θɪŋks] [hi:; hi] [bəʊlz] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˈbætsmən] [θɪŋks] [hi:z] [bəʊld] ,
If the wild bowler thinks he bowls , Or if the batsman thinks he's bowled ,
如果 这 荒野 保龄球手 思考 他 碗 , 或者 如果 这 击球手 思考 他是 保龄球 ,

如果投球手认为自己投球成功，或者击球手认为自己被投球出局，

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [səʊlz] , [ðeɪ] [tu:;][ʃæl; ʃəl] [ˈperɪʃ] [ˌʌnkənˈsoʊld] .
They know not , poor misguided souls , They too shall perish unconsoled .
他们 知道 不是 , 贫穷的 错误的 灵魂 , 他们 也 将 沦 无法安慰 .

他们不知道，可怜的、误入歧途的灵魂，他们也将无情地死去。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][ˈbætsmən][ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði][ˈbəʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l] ,
I am the batsman and the bat , I am the bowler and the ball ,
我 是 这 击球手 和 这 蝙蝠 , 我 是 这 保龄球手 和 这 球 ,

我既是击球手又是球棒，我既是投球手又是球。

[ðə; ði][ˈʌmpaɪə(r)] , [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [kæt] , [ðə; ði][ˈrəʊlə(r)] , [pɪtʃ] , [ænd; ənd] [stʌmps] , [ænd; ənd][ɔ:l] .
The umpire , the pavilion cat , The roller , pitch , and stumps , and all .
这 裁判 , 这 亭 猫 , 这 滚筒 , 沥青 , 和 树桩 , 和 全部 .

裁判、看台上的猫、滚筒、球、球门柱，以及所有的一切。

[ˈgeɪnz,bʌroʊ] [gəʊsts] - - [ɪn][ðə; ði] [ˈgrəʊvnə(r)] [ˈgæləri]
GAINSBOROUGH GHOSTS - - IN THE GROSVENOR GALLERY
盖恩斯伯勒 鬼魂 - - 在 这 格罗夫纳 画廊

盖恩斯伯勒的幽灵——在格罗夫纳画廊

[ðeɪ] [smaɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl] , [ðə; ði][lɪps] [ðæt] [lɑːft] [æn; ən][eɪdʒ] [ə'gɒn] ,
They smile upon the western wall , The lips that laughed an age ago ,
他们 微笑 之上 这 西 墙 , 这 嘴唇 那 笑了 一个 年龄 曾经 ,
它们在西墙上微笑,那是很久以前笑过的嘴唇。

[ðə; ði] [fɒps] , [ðə; ði] [djuːks] , [ðə; ði] [bɪ'uːtɪz] [ɔːl] , [eɪlɪː] [brʌn] [ðæt] [sæŋ] , [ænd; ənd][kɑː(r)] [ðæt] [ʃɒn] .
The fops , the dukes , the beauties all , Le Brun that sang , and Carr that shone .
这 纨绔子弟 , 这 公爵们 , 这 美女 全部 , 乐 布伦 那 唱 , 和 卡尔 那 闪耀 .
那些纨绔子弟、公爵、美女们,还有唱歌的勒布伦和光芒四射的卡尔。

[wiː; wi] [geɪz] [wɪð] ['aɪd(ə)l] [aɪz] : [wiː; wi][kɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][æn; ən]['eldə(r)] [taɪm] - [ə'læs] !
We gaze with idle eyes : we con The faces of an elder time - Alas !
我们 目光 和 闲置的 眼睛 : 我们 康 这 面孔 的 一个 长老 时间 - 唉 !
我们目光空洞地凝视:我们欺骗古老时代的面容——唉!

[ænd; ənd] ['aʊəz] [ɪz] ['flɪtɪŋ] [ɒn] ; [əʊ] , ['mɒrəl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['empti] [raɪm] !
and OURS is flitting on ; Oh , moral for an empty rhyme !
和 我们的 是 飞掠 在 ; 哦 , 道德 为了 一个 空的 韵 !
而我们的却在飘忽不定;哦,空洞的韵脚,却蕴含着道德教训!

[θɪŋk] , [wen] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['sɒləm] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]
Think , when the tumult and the crowd Have left the solemn rooms and
思考 , 什么时候 这 骚乱 和 这 人群 有 左边 这 庄严 房间 和
[tʃɪl] ,
chill ,
寒意 ,
想想,当喧嚣和人群都离开了庄严肃穆的房间,归于平静,

[wen] [dɪlɪ'tɑːntɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laʊd] , [wen] ['leɪdɪ] ['krɪtɪks][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʃrɪl] - [ɑː] ,
When dilettanti are not loud , When lady critics are not shrill - Ah ,
什么时候 业余爱好者 是 不是 大声 , 什么时候 女士 评论家 是 不是 尖锐 - 啊 ,
当业余爱好者不再喧闹,当女评论家不再尖声斥责——啊,

[θɪŋk] [haʊ] [streɪndʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɪl] [dɪm] [eə(r)] [meɪ] [saʊnd] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] [feɪnt] ;
think how strange upon the still Dim air may sound these voices faint ;
思考 如何 奇怪的 之上 这 仍然 暗淡 空气 可能 声音 这些 声音 头晕的 ;
想想看,在寂静昏暗的空气中,这些微弱的声音听起来会是多么奇怪;

[wʌns] [mɔː(r)] [meɪ] ['dʒɒnsn] [tɔːk] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ænd; ənd][feə(r)] [dæl'rɪmpɪl] [tʃɑːm] [ðə; ði] [seɪnt] !
Once more may Johnson talk his fill And fair Dalrymple charm the Saint !
一次 更多的 可能 约翰逊 讲话 他的 充满 和 公平的 达尔林普尔 魅力 这 圣 !
愿约翰逊再次畅所欲言,愿美丽的达尔林普尔再次俘获圣人的芳心!

[ɒv; əv][juː 'es] [ðeɪ] [spiːk] [æz; əz][wiː; wi][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk] [juː 'es] , [pə'tɑːns] , [ðeɪ] ['krɪtɪsaɪz] :
Of us they speak as we of them , Like us , perchance , they criticise :
的 我们 他们 说话 作为 我们 的 他们 , 喜欢 我们 , 或许 , 他们 批评 :
他们评价我们,正如我们评价他们一样;或许,他们也像我们一样,进行批评:

['aʊə(r)][wɪt] , [ðeɪ] [vɒt] , [ɪz] ['brʌmədʒəm] ; ['aʊə(r)] [bjuːtɪ] - - [dɪm][tuː; tə] ['devənz] [aɪz] !
Our wit , they vote , is Brummagem ; Our beauty - - dim to Devon's eyes !
我们的 有 , 他们 投票 , 是 伯明翰 ; 我们的 美丽 - - 暗淡 到 德文郡 眼睛 !
他们投票认为,我们的智慧是伯明翰的;我们的美貌——在德文郡人眼中黯然失色!

[ðeə(r)] [sɪlks] [ænd; ənd] [leɪs] ['aʊə(r)] [klɒθ] [dɪ'spaɪz] , [ðeə(r)] [pʌmps] - - ['aʊə(r)] [buːts] [ðæt] [pæd][ðə; ði] [mʌd]
Their silks and lace our cloth despise , Their pumps - - our boots that pad the mud
他们的 帛 和 蕾丝 我们的 布 鄙视 , 他们的 水泵 - - 我们的 靴子 那 软垫 这 泥
,
,
,
他们的丝绸和蕾丝,我们鄙视;他们的高跟鞋,我们鄙视;他们的靴子,我们鄙视。

[wɒt] ['mɒd(ə)n] [fɒp] [wɪð] ['wɔ:lɒpəl] [vaɪz] ?
What modern fop with Walpole vies ?
什么 现代的 纨绔子弟 和 沃尔波尔 维斯 ?

哪个现代纨绔子弟能与沃尔波尔相提并论？

[wɪð] [es 'ti:] . ['ledʒə(r)] [wɒt] ['mɒd(ə)n] [blʌd] ?
With St . Leger what modern blood ?
和 英石 . 莱杰 什么 现代的 血 ?

圣莱杰的血统中有什么现代元素？

[ɑ:] , [tru:] , [wi:; wi] [læk] [ðə; ði] [tʃɑ:m] , [ðə; ði] [wɪt] , [ʼaʊə(r)] ['veri] ['greɪtɪst] , [ʃʊə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] ;
Ah , true , we lack the charm , the wit , Our very greatest , sure , are small ;
啊 , 真的 , 我们 缺少 这 魅力 , 这 有 , 我们的 非常 最 , 当然 , 是 小的 ;
啊, 的确, 我们缺乏魅力和智慧, 我们最伟大的人, 当然, 也很渺小;

[ænd; ənd][ʼmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn] [ɪz] [nɒt] [pɪt] , [ænd; ənd] [gærɪk] [ˈkɒmz] [nɒt] [wen] [wi:; wi] [kɔ:l] .
And Mr . Gladstone is not Pitt , And Garrick comes not when we call .
和 先生 . 格拉德斯通 是 不是 匹兹堡 , 和 加里克 来 不是 什么时候 我们 称呼 .

格拉德斯通先生不是皮特, 加里克先生也不会应召而来。

[jet] - - [pɑ:s] [æn; ən] [eɪdʒ] - - [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,
Yet - - pass an age - - and , after all ,
然而 - - 经过 一个 年龄 - - 和 , 后 全部 ,

然而——岁月流逝——毕竟,

[ˈi:v(ə)n] [wi:; wi] [meɪ] [pli:z] [ðə; ði] [fəʊk] [ðæt] [lʊk] [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfeɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
Even WE may please the folk that look When we are faces on the wall ,
甚至 我们 可能 请 这 民间 那 看 什么时候 我们 是 面孔 在 这 墙 ,

即使我们, 当我们的脸像被贴在墙上时, 也可能取悦那些注视我们的人。

[ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bʊk] !
And voices in a history book !
和 声音 在 一个 历史 书 !

还有历史书中的声音!

[ɪn] [ɑ:t] [ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [jet] [jæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] , [wɪð] [ˈkɒləz] [ki:n] , [wɪð] [ˈrəʊmən] [nəʊz] ;
In Art the statesman yet shall live , With collars keen , with Roman nose ;
在 艺术 这 政治家 然而 将 居住 , 和 项圈 敏锐的 , 和 罗马 鼻子 ;

艺术界仍将保留政治家的形象, 他衣领尖锐, 鼻子高挺;

[tu:; tə] [ˈbju:ti] [jet] [jæl; ʃəl] [ˈmileɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈrəʊzɪz] [ðæt] [ˌaʊtˈlɑ:st] [ðə; ði] [rəʊz] : [ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [vɜ:s]
To Beauty yet shall Millais give The roses that outlast the rose : The lords of verse
到 美丽 然而 将 米莱 给 这 玫瑰 那 坚持到最后 这 玫瑰 : 这 领主们 的 诗
,
:
,

米莱仍将向美献上比玫瑰更长久的玫瑰: 诗歌之王,

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [prəʊz] , [ɒn] [ˈkænvəs] [jet] [jæl; ʃəl] [si:m] [əˈlaɪv] ,
the slaves of prose , On canvas yet shall seem alive ,
这 奴隶 的 散文 , 在 帆布 然而 将 似乎 活 ,

散文的奴隶, 在画布上却仿佛活了过来。

[ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ðə; ði] [mɒb] [ðæt] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] , [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] - - [ɪn] - - .
And charm the mob that comes and goes , And lives - - in 1985 .
和 魅力 这 暴民 那 来 和 去 , 和 生活 - - 在 - - .

并迷惑来来往往的人群, 以及生活在 1985 年的人们。

[ə; eɪ] [rɪˈmɒnstrəns] [wɪð] [ðə; ði] [feə(r)]
A REMONSTRANCE WITH THE FAIR
一个 抗议 和 这 公平的

对集市的抗议

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:ts] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] ['kænɒt] ['fæðəm] , [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['ænim(ə)l] [meɪl]
There are thoughts that the mind cannot fathom , The mind of the animal male
那里 是 想法 那 这 头脑 不能 捉摸 , 这 头脑 的 这 动物 男性
;
;
;

有些想法是人类思维无法理解的，比如雄性动物的思维；

[bʌt; bət] ['wʊmən] [ə'bʌndəntli] [hæθ] - [ɪm] , [ænd; ənd]['məʊstli][hɜ:(r); hə(r)]['nəʊ(ə)nz] [prɪ'veɪl] .
But woman abundantly hath ' em , And mostly her notions prevail .
但 女士 大量 有 - 呃 , 和 大多 她 概念 占上风 .

但女人在这方面尤其多，而且她们的想法往往占上风。

[ænd; ənd] [waɪ] ['leɪdɪz] [ri:d] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] [ri:d] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [nəʊ][mæn] [meɪ] [ɪk'spleɪn] ,
And why ladies read what they DO read Is a thing that no man may explain ,
和 为什么 女士们 读 什么 他们 做 读 是 一个 事物 那 不 男人 可能 解释 ,

至于女士们为什么会读她们喜欢读的书，这是任何男人都无法解释的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɑ:skz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tru:ɪ] [ri:d] [hi:; hi] ['æskɪθ] [ɪn][veɪn] .
And if any one asks for a true rede He asketh in vain .
和 如果 任何 一 问 为了 一个 真的 雷德 他 阿斯克斯 在 徒劳 .

凡求真道者，皆是徒劳。

[ɑ:],
Ah ,
啊 ,

啊，

[waɪ] [ɪz] [i:tʃ] " ['pɑ:sɪŋ] [dɪ'preʃn] " [ɒv; əv] ['stɔ:rɪz] [ðæt] ['glu:mɪli] [bɔ:(r)] [rɪ'si:vɪd] [æz; əz][ðə; ði]
why is each " passing depression " Of stories that gloomily bore Received as the
为什么 是 每个 " 通过 沮丧 " 的 故事 那 阴郁地 钻孔 已收到 作为 这

['sʌt(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:lməʊst] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [ɔ:(r)] ?
subtle expression Of almost unspeakable lore ?
微妙的 表达的 的 几乎 无法形容 知识 ?

为什么每一个“短暂的低谷”，每一个阴郁的故事，都被视为几乎无法言说的传说的微妙表达？

[ɪn][ðə; ði] ['driəri] , [ðə; ði] ['sɪkli] , [ðə; ði]['grɑɪmi] [seɪ] , [waɪ] [du:; də] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [dɪ'lɑɪt] ,
In the dreary , the sickly , the grimy Say , why do our women delight ,
在 这 凄凉 , 这 病弱的 , 这 肮脏的 说 , 为什么 做 我们的 女性 喜 ,

在阴郁、病态、肮脏的环境中，请问，为什么我们的女人令人愉悦？

[ænd; ənd] ['weəfɔ:(r)] [səʊ] ['kɒnstəntli] [plaɪ] [em 'i:] [wɪð] [ɪps] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
And wherefore so constantly ply me With Ships in the Night ?
和 因此 所以 不断地 胶合板 我 和 船舶 在 这 夜晚 ?

为什么总是用《夜航的船只》来款待我？

[dɪə(r)] ['leɪdɪz] , [ɪn][veɪn][ju:; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ju: 'es] , [wɪð] [bʊks] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [teɪst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz]
Dear ladies , in vain you approach us , With books to your taste in your hands
亲爱的 女士们 , 在 徒劳 你 方法 我们 , 和 图书 到 你的 品尝 在 你的 双手

[fɔ:(r); fə(r)] , [ə'ləs] !
;
For , alas !
; 为了 , 唉 !

亲爱的女士们，你们徒劳地来到我们面前，手里拿着你们喜欢的书籍；因为，唉！

[ðəʊ] [ju:; jʊ] ['ɒfə(r)][tu:; tə] [kəʊtʃ] [ju: 'es] ,
though you offer to coach us ,
尽管 你 提供 到 教练 我们 ,

虽然你提出要指导我们，

[jet] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][nəʊ][mæn] [ʌndə'stændz] [waɪ] [ðə; ði] ['grʌbi] [ɪz] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['mɒrəl] ,
Yet the soul of no man understands Why the grubby is always the moral ,
然而 这 灵魂 的 不 男人 明白 为什么 这 肮脏的 是 总是 这 道德 ,

然而，没有人能理解，为什么肮脏的人往往拥有道德感。

[waɪ] [ðə; ði] ['nɑ:stɪz] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði][naɪs] ,
Why the nasty's preferred to the nice ,
为什么 这 讨厌的 首选 到 这 好的 ;
为什么人们更喜欢讨厌的人而不是好人?

[waɪl] [ju:; jʊ] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ]['sekjələ(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)] [vaɪs] ;
While you keep up a secular quarrel With a gay little Vice ;
尽管 你 保持 向上 一个 世俗 争吵 和 一个 同性恋 小的 副 ;
当你和一位风流成性的小恶习进行世俗的争吵时;

[jes] , [ə; eɪ] [vaɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)][lɪps] [fʊl] [pʊ; əv] ['lɑ:ftə(r)] , [ə; eɪ] [vaɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)]
Yes , a Vice with her lips full of laughter , A Vice with a rose in her
是的 , 一个 副 和 她 嘴唇 满的 的 笑声 ; , 一个 副 和 一个 玫瑰 在 她
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ;
是的, 一个嘴角带着笑意的恶棍, 一个头发上戴着玫瑰的恶棍。

[ju:; jʊ] [kən'dem] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] , [tu:; tə] ['dɑ:knəs] [pʊ; əv] ['ʌtə(r)][dɪ'speə(r)] : [bʌt; bət]
You condemn in the present and after , To darkness of utter despair : But
你 谴责 在 这 展示 和 后 , 到 黑暗 的 说出 绝望 : 但
[ə; eɪ][sɪn] ,
a sin ,
一个 罪 ;
你谴责现在和未来, 坠入彻底绝望的黑暗: 但这是一种罪过,

[ɪf] [nəʊ]['ræptə(r)] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæ(ə)n] [ðæts] [peɪl] [ænd; ənd] [pleɪd] [aʊt] ,
if no rapture redeem it , But a passion that's pale and played out ,
如果 不 狂喜 赎回 它 , 但 一个 热情 那就是 苍白 和 玩 出去 ;
如果没有狂喜来救赎它, 只有苍白而陈旧的激情,

[ɔ:(r)][ɪn] ['sɜ:dʒɪkl] [hændz] - - [ju:; jʊ] [ɪ'sti:m] [aɪ 'ti:] [wɜ:θ] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] !
Or in surgical hands - - you esteem it Worth scribbling about !
或者 在 外科 双手 - - 你 尊重 它 值得 涂鸦 关于 !
或者在外科医生手中——你认为它值得记录下来!

[wɒt] [ɪz] [sɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gu:s] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['gændə(r)][ɪz] [sɔ:s] , [ji:; ji] [ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt] [feə(r)]
What is sauce for the goose , for the gander Is sauce , ye inconsequent fair
什么 是 酱 为了 这 鹅 , 为了 这 鹅 是 酱 , 是的 不相关的 公平的
!
!
!
鹅的酱汁是什么? 雄鹅的酱汁是什么? 你们这些不切实际的美人!

[aɪ 'ti:][ɪz] ['betə(r)][tu:; tə] [lɑ:f] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['mɔ:ndə(r)] , [ænd; ənd] ['betə(r)][ɪz] [mɜ:θ] [ðæn; ðən][dɪ'speə(r)] ;
It is better to laugh than to maunder , And better is mirth than despair ;
它 是 更好的 到 笑 比 到 胡说 , 和 更好的 是 欢笑 比 绝望 ;
与其沉思, 不如大笑; 与其绝望, 不如快乐。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [laɪfs] [nɒt] [ɔ:l][brɪə(r)][ænd; ənd] [ɔ:l] ['skɪtlz] , [jet] [ðə; ði] [sʌn] , [pɒ] [ə'keɪz(ə)n] ,
And though Life's not all beer and all skittles , Yet the Sun , on occasion ,
和 尽管 生活的 不是 全部 啤酒 和 全部 彩虹糖 , 然而 这 太阳 , 在 场合 ,
虽然生活并非总是充满啤酒和彩虹糖, 但太阳有时也会如此。

[kæn; kən] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] , [məʊn] [dju:] !
can shine , And , mon Dieu !
能 闪耀 , 和 , 星期一 上帝 !
可以闪耀, 还有, 我的天哪!

[hi:z] [ə; eɪ] [fu:l] [hu:] [bi'litl] [ðɪs] ['kɒzmos] [pʊ; əv] [ðəɪn] !
he's a fool who belittles This cosmos of Thine !
他是 一个 傻子 WHO 贬低 这 宇宙 的 瘦 !
他是个傻瓜, 竟然轻视你的宇宙!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪks] , [ðeə(r)] [ɪz] [eɪ] - - [eɪ] , [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒə(r)][æɪ; ʃəl][biː; bi] [hət] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
There are cakes , there is ale - - ay , and ginger Shall be hot in the mouth ,
那里 是 蛋糕 , 那里 是 麦芽酒 - - 哎 , 和 姜 将 是 热的 在 这 嘴 ,
有蛋糕, 有麦芽酒——还有姜, 入口辛辣。

[æz; əz][ɒv; əv][əʊld] : [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪlən] , [wɪð] [kləʊk] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈwɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ,
as of old : And a villain , with cloak and with whinger , And a hero
作为 的 老的 : 和 一个 恶棍 , 和 披风 和 和 爱抱怨的人 , 和 一个 英雄
,
.

一如往昔：一个恶棍，披着斗篷，爱抱怨；还有一个英雄，
[ɪn] [ˈɑːmə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪli] ,
in armour of gold , And a maid with a face like a lily ,
在 盔甲 的 金子 , 和 一个 女佣 和 一个 脸 喜欢 一个 百合 ,
身披金甲，还有一位面容如百合般的少女，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] [ˈsteɪnləs] [ænd; ənd] [geɪ] ,
With a heart that is stainless and gay ,
和 一个 心 那 是 防锈的 和 同性恋 ,
拥有一颗纯洁而快乐的心，

[meɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [wɜːθ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪli] [sæd] [træʃ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] !
Make a tale worth a world of the silly Sad trash of to - day !
制作 一个 故事 值得 一个 世界 的 这 愚蠢的 伤心 垃圾 的 到 - 天 !
让当今这些愚蠢悲伤的垃圾故事，成为一个值得铭记的世界！

[raɪm] [ɒv; əv] [raɪmz]
RHYME OF RHYMES
韵 的 韵律
韵律的韵律

[waɪld][ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [piːk] [ðə; ði] [wɪnd] [rɪˈpiːts] [ɪts][əʊld] [rɪˈfreɪn] ,
Wild on the mountain peak the wind Repeats its old refrain ,
荒野 在 这 山 顶峰 这 风 重复 它是 老的 避免 ,
山巅狂风依旧呼啸，一遍遍重复着它古老的旋律。

[laɪk] [gəʊsts] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] [huː] [hæv; həv] [sɪn] , [ænd; ənd][feɪn] [wʊd] [sɪn] [əˈɡen] .
Like ghosts of mortals who have sinned , And fain would sin again .
喜欢 鬼魂 的 凡人 WHO 有 罪过 , 和 欣然 会 罪 再次 .
如同犯下罪孽的凡人的亡灵，渴望再次犯罪。

[fɔː(r); fə(r)] " [wɪnd] " [aɪ][duː; də][nɒt] [raɪm] [tuː; tə] " [maɪnd] , " [laɪk] [ˈmeni] [ˈmɔːt(ə)] [men] ,
For " wind " I do not rhyme to " mind , " Like many mortal men ,
为了 " 风 " 我 做 不是 韵 到 " 头脑 , " 喜欢 许多 凡人 男人 ,
对于“风”，我并不认为它与“心思”押韵，就像许多凡人一样。

" [əˈɡen] " ([wen] [wʌn] [rɪˈfleks]) - [twɜː(r)] [kaɪnd][tuː; tə] [raɪm] [æz; əz] [ɪf] " [əˈɡen] .
" Again " (when one reflects) ' twere kind To rhyme as if " agen .
" 再次 " (什么时候 一 反映) - 是 种类 到 韵 作为 如果 " 代理 .
“再次”(当人们反思时) “很友善地押韵，就像“agen”。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [met] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [səʊl] [huː] [spəʊk] [ɒv; əv] " [wɪnd] " [æz; əz] " [waɪnd] ,
" I never met a single soul Who SPOKE of " wind " as " wined ,
" 我 绝不 遇见 一个 单身的 灵魂 WHO 辐 的 " 风 " 作为 " 葡萄酒 ,
我从未遇到过一个人把“风”说成是“酒”，

" [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][juːz] [aɪ ˈtiː] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [tuː; tə] [raɪm] [tuː; tə] " [faɪnd] " [ænd; ənd] " [blaɪnd] .
" And yet we use it , on the whole , To rhyme to " find " and " blind .
" 和 然而 我们 使用 它 , 在 这 所有的 , 到 韵 到 " 寻找 " 和 " 瞎的 .
然而，总的来说，我们用它来押韵“寻找”和“盲目”。

" [wiː; wi] [seɪ] , " [naʊ] [doʊnt][duː; də] [ðæt] [ə'gen] , " [wen] ['pi:p(ə)l] [gɪv] [juː 'es][peɪn] ;
" **We SAY** , " **Now don't do that AGEN** , " **When people give us pain** ;
" 我们 说 , " 现在 不 做 那 代理 , " 什么时候 人们 给 我们 疼痛 ;

“我们说，‘现在别再那样做了’，当人们给我们带来痛苦时；

[ɪn][ˈpəʊətri] , [naɪn] [taɪmz] [ɪn][ten] , [aɪ 'ti:] [raɪmz] [tuː; tə] " [speɪn] " [ɔ:(r)] " [deɪn] .
In poetry , nine times in ten , It rhymes to " Spain " or " Dane .
在 诗 , 九 时代 在 十 , 它 韵律 到 " 西班牙 " 或者 " 丹恩 .

在诗歌中，十次中有九次，它与“Spain”或“Dane”押韵。

" [əʊ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌŋ] [ɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ?
" **Oh , which are wrong or which are right ?**
" 哦 , 哪个 是 错误的 或者 哪个 是 正确的 ?

“哦，哪些是对的，哪些是错的呢？”

[əʊ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɔ:(r)] [rʌŋ] ?
Oh , which are right or wrong ?
哦 , 哪个 是 正确的 或者 错误的 ?

哦，哪个是对的，哪个是错的？

[ðə; ði] [saʊndz] [ɪn] [prəʊz] [fə'mɪliə(r)] , [kwaɪt] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [wiː; wi] [mi:t] [ɪn] [sɒŋ] ?
The sounds in prose familiar , quite , Or those we meet in song ?
这 声音 在 散文 熟悉的 , 相当 , 或者 那些 我们 见面 在 歌曲 ?

散文中那些熟悉的声音，还是歌曲中那些熟悉的声音？

[tuː; tə][həʊld] [ðæt] " [lʌv] " [kæn; kən] [raɪm] [tuː; tə] " [pru:v] " [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] [fɔ:s] [pʊ; əv] [wɪl] ,
To hold that "love " can rhyme to " prove " Requires some force of will ,
到 抓住 那 " 爱 " 能 韵 到 " 证明 " 需要 一些 力量 的 将要 ,

认为“爱”可以与“证明”押韵，需要一定的意志力。

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['lɪrɪk] [gru:v] [wiː; wi] [mi:t] [ðem; ðəm] ['raɪmɪŋ] [stɪl] .
Yet in the ancient lyric groove We meet them rhyming still .
然而 在 这 古老的 歌词 槽 我们 见面 他们 押韵 仍然 .

然而，在古老的歌词韵律中，我们依然能听到它们押韵的声音。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] ['lɜ:nɪd] ['fɑ:ðəz] - [wəʊnt][ɪn] [ˌpri:hi'stɔrɪk] [taɪmz] , [wiː; wi] ['fɒləʊ] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [ɪf]
This was our learned fathers ' wont In prehistoric times , We follow it , or if
这 曾是 我们的 学习 父亲们 - 惯于 在 史前 时代 , 我们 跟随 它 , 或者 如果

[wiː; wi][doʊnt] ,
we don't ,
我们 不 ,

这是我们博学的先辈们在史前时代的习惯，我们遵循它，或者如果我们不遵循它，

[wiː; wi][ɒft] [rʌŋ] [ɔ:t] [pʊ; əv] [raɪmz] .
We oft run short of rhymes .
我们 经常 跑步 短的 的 韵律 .

我们常常找不到押韵的词。

[raɪm] [pʊ; əv] ['ɒksfəd] ['kɒkni] [raɪmz] - - ([ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒksfəd] [ˌmægə'zi:n])
RHYME OF OXFORD COCKNEY RHYMES - - (EXHIBITED IN THE OXFORD MAGAZINE)
韵 的 牛津 伦敦东区口音 韵律 - - (展出 在 这 牛津 杂志)

牛津考克尼韵律诗集——（刊登于《牛津杂志》）

[ðəʊ] [ki:ts] [raɪmd] " [ɪə(r)] " [tuː; tə] " [ˌsɪθə'ri:ə] , " [ænd; ənd] ['mɒrɪs] " [dɔ:n] " [tuː; tə] " [mɔ:n] , "
Though Keats rhymed " ear " to " Cytherea , " And Morris " dawn " to " morn , "
尽管 济慈 押韵 " 耳朵 " 到 " 西瑟蕾亚 , " 和 莫里斯 " 黎明 " 到 " 早晨 , "

[ə; eɪ] [wɜ:s] [ɪg'zɑ:mp(ə)] ,
A worse example ,
一个 更糟 例子 ,

虽然济慈将“ear”与“Cytherea”押韵，莫里斯将“dawn”与“morn”押韵，但更糟糕的例子是，

[aɪˈti:] [ɪz] [klɪə(r)] , [baɪ] [ˈɒksfəd] [dɒnz] [ɪz] " [jɔ:n] .
it is clear , By Oxford Dons is " shorn .
它是清除 , 经过牛津唐斯是 " 剪 .

很明显, 牛津大学的学者们“剪掉了”头发。

" [dʒi:] - [waɪ] , [ɒv; əv] [ˈmægdəlɪn] , [gəʊz] [bɪˈpɒnd] [ðɪ:z] [ˈpju:ni] [ˈkɒkni:z] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] "
" G - y , of Magdalen , goes beyond These puny Cockneys far , And to "
" G - 是 , 的 抹大拉的玛格达琳 , 去 超过 这些 弱小 伦敦东区人 远的 , 和 到 "
[məˈgræθ] " [raɪmz] - - [mjʊ:z] [dɪˈspɒnd] !
Magrath " rhymes - - Muse despond !
马格拉斯 " 韵律 - - 沉思 沮丧 !

“来自玛格达琳的吉, 远远超越了这些渺小的伦敦佬, 而且与“玛格拉斯”押韵——缪斯沮丧!

- " [məˈgræθ] " [hi:; hi] [raɪmz] [tu:; tə] " [stɑ:(r)] " !
- **" Magrath " he rhymes to " star " !**
- " 马格拉斯 " 他 韵律 到 " 星星 " !

- “Magrath”和“star”押韵!

[əˈnʌðə(r)] [ˈpəʊɪt] , [eks] . [waɪ] . [zed] . , [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] " [rɪˈsɜ:tʃə(r); ˈri:sɜ:tʃə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] ,
Another poet , X : Y : Z : , Employs the word " researcher , " And then ,
其他 诗人 , X : 是 : Z : , 雇佣 这 单词 " 研究员 , " 和 然后 ,

另一位诗人XYZ使用了“研究者”一词, 然后,

- - [hɪz; ɪz] [blʌd] [bi:; bi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , - [hi:; hi] [meɪks] [aɪˈti:] [raɪm] [tu:; tə] " [ˈnɜ:tʃə(r)] .
- - **his blood be on his head , - He makes it rhyme to " nurture .**
- - 他的 血 是 在 他的 头 , - 他 制作 它 韵 到 " 培育 .

——他的血债要算在他头上, ——他用“培育”来押韵。

" [ɑ:] , [ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] [səʊ] [fleɪ] , [ænd; ənd] [ˈrækt] , [ænd; ənd] [ˈtɔ:tʃəd] ,
" Ah , never was the English tongue So flayed , and racked , and tortured ,
" 啊 , 绝不 曾是 这 英语 舌头 所以 剥皮 , 和 架子 , 和 受折磨 ,

“啊, 英语从未像现在这样被剥皮、被折磨、被摧残过。”

[saɪns] [wʌn] [aɪ] [lʌv] ([hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hʌŋ])
Since one I love (who should be hung)
自从 一 我 爱 (WHO 应该 是 悬挂)

因为我爱的人(他应该被绞死)

[meɪd] " [ˈtɔ:tʃəd] " [raɪm] [tu:; tə] " [ˈɔ:tʃəd] .
Made " tortured " rhyme to " orchard .
制成 " 受折磨 " 韵 到 " 果园 .

把“受折磨的”和“果园”押韵。

" [ʌnˈkaɪndli] [dʒi:] - [waɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [pen]
" Unkindly G - y's raging pen
" 不友善的 G - 的 愤怒 笔

“无情的吉的愤怒之笔”

[nekst] [kreɪv] [ə; eɪ] [raɪm] [tu:; tə] " [ˈsu:nə(r)] ; " [rɪˈdʒektɪŋ] " [ˈspu:nə] , " ([best] [ɒv; əv] [men] ,)
Next craves a rhyme to " sooner ; " Rejecting " Spooner , " (best of men ,)
下一个 渴望 一个 韵 到 " 很快 ; " 拒绝 " 斯普纳 , " (最好的 的 男人 ,)

接下来渴望与“sooner”押韵; 拒绝“Spooner”, (最好的男人,)

[hi:; hi][ˈfɑ:sən, ˈfæ-] [ɒn] [ləˈkju:nə] ([ɑ:(r)]) .
He fastens on LACUNA (R) .
他 扣 在 空白 (拉) .

他抓住了 LACUNA(R)。

[neɪ] , [wɜ:s] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈfætʃəɪt] [maɪnd][hi:; hi] [endz] [ə; eɪ] [laɪn] " [ɪkˈspleɪnə(r)] ,
Nay , worse , in his infatuate mind He ends a line " explainer ,
不 , 更糟 , 在 他的 迷恋 头脑 他 结束 一个 线 " 解释器 ,

不, 更糟的是, 在他迷恋的头脑中, 他以“解释者”结尾,

" [nɔ:(r)] ['eni] [raɪm] [kæən; kən][dʒi:] - [waɪ][faɪnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] ['jeinə] ([ɑ:(r)]) .

" **Nor any rhyme can G - y find Until he reaches Jena (r) .**
" 也不 任何 韵 能 G - 是 寻找 直到 他 到达 耶拿 (r) .

“直到到达耶拿，吉也找不到任何韵脚。”

[jes] , [dʒi:] - [waɪ] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [hi:; hi] [ni:dʒ] [tu:; tə] [raɪm] " [ɪm'ba:gəʊ] ;
Yes , G - y shines the worst of all , He needs to rhyme " embargo ;
是的 , G - 是 闪耀 这 最差 的 全部 , 他 需求 到 韵 " 禁运 ;

是的，Gy 表现最差，他需要押韵“禁运”；

" [ðə; ði][mæn][hæd; həd] " ['mɑ:gət] " [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔ:l] , [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [ɑ:gəʊ] ;
" **The man had " Margot " at his call , He had the good ship ARGO ;**
" 这 男人 有 " 玛戈特 " 在 他的 称呼 , 他 有 这 好的 船 阿尔戈 ;

“这个人可以随时召唤‘玛戈’，他有艘好船阿尔戈号；

[lɑ:gəʊ][hi:; hi][hæd; həd] ; [jet] [dʌθ] [hi:; hi] [si:k] ['fɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][ɪm'ba:gəʊ] [ri'streɪn] [hɪm]
Largo he had ; yet doth he seek Further , and no embargo Restrains him
拉戈 他 有 ; 然而 确实 他 寻找 更远 , 和 不 禁运 约束 他
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊdiəs] ,
from the odious ,
从 这 令人厌恶的 ,

他曾拥有拉戈；然而他仍在寻求更进一步，没有任何禁令能阻止他去做那令人憎恶的事。

[wi:k] , [ænd; ənd] ['kɒkni] [raɪm] , " [r'kɑ:gəʊ] " !
weak , And Cockney rhyme , " Chicago " !
虚弱的 , 和 伦敦东区口音 韵 , " 芝加哥 " !

弱，还有伦敦东区俚语押韵，“芝加哥”！

[ji:; ji] ['bɒksfəd] [dɒnz] [ðæt] ['kɒkni:z] [bi:; bi] , [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ga:dnz] ['tɑɪdi] ,
Ye Oxford Dons that Cockneys be , Among your gardens tidy ,
叶 牛津 唐斯 那 伦敦东区人 是 , 之中 你的 花园 整齐的 ,

牛津大学的学者们，你们这些伦敦东区人，在你们整洁的花园里，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɑ:sk][ə; eɪ][meɪd][tu:; tə] [ti:] , [-] [kɔ:l][ðə; ði][gɜ:l] " [ə; eɪ] - " ?
If you would ask a maid to tea , D'ye call the girl " a lydy " ?
如果 你 会 问 一个 女佣 到 茶 , 染料 称呼 这 女孩 " 一个 - " ?

如果你要请女仆喝茶，你会称呼她为“女仆”吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [sɪŋ] [ɒv; əv][l'mɪstə(r)] . [fraɪ] , [ænd; ənd] [ni:d] [ə; eɪ] [raɪm] [tu:; tə] " ['swaɪpə] ,
And if you'd sing of Mr . Fry , And need a rhyme to " swiper ,
和 如果 你会 唱歌 的 先生 . 炒 , 和 需要 一个 韵 到 " 滑动器 ,

如果你想歌颂弗莱先生，并且需要一首押韵的“偷窃”，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ]['kru:əl][æz; əz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][blæŋk] [wɪð] " ['peɪpə(r)] " ?
" **Are you so cruel as to try To fill the blank with " paper " ?**
" 是 你 所以 残忍的 作为 到 尝试 到 充满 这 空白的 和 " 纸 " ?

你竟如此残忍，试图用“纸”来填空？

[əʊ] , - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [plaɪs] [tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ][pəʊɪt][dɪə(r)] ,
Oh , Hoxford was a pleasant plice To many a poet dear ,
哦 , - 曾是 一个 令人愉快的 警察 到 许多 一个 诗人 亲爱的 ,

哦，霍克斯福德曾是许多诗人挚爱的宜居之地。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][ðə; ði] [graɪs] [ɪn] - [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] .
And Saccharissa had the grice In Hoxford to appear .
和 - 有 这 格莱斯 在 - 到 出现 .

萨卡里萨终于鼓起勇气在霍克斯福德露面了。

[bʌt; bət] ['wɔlə] , [ɪf] [tu:; tə] [ˌsɪθəˈri:ə] [hi:; hi] [preɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [dɪd] [nɒt] [ɪmˈplɔ:(r)] " [hɜ:(r); hə(r)]
But Waller , if to Cytherea He prayed at any time , Did not implore " her
但 沃勒 , 如果 到 西瑟蕾亚 他 祈祷 在 任何 时间 , 做过 不是 恳求 " 她
[ˈfrendli] [ɪə(r)] ,
friendly ear ,
友好的 耳朵 ,

但是, 如果沃勒曾向西西拉祈祷, 他并没有恳求她“友善的倾听”。

" [ænd; ənd] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪm] .
" And think he had a rhyme .
" 和 思考 他 有 一个 韵 .

“而且我认为他还有一首押韵的诗。”

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][tu:; tə] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [ðə; ðɪ] ['hɔrə] [wɪtʃ] [ai] ['menʃ(ə)n] ,
Now , if you ask to what are due The horrors which I mention ,
现在 , 如果 你 问 到 什么 是 到期的 这 恐怖 哪个 我 提到 ,

现在, 如果你问我我提到的这些恐怖事件究竟是咎由自取,

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [əʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ][ju:] - [nəvɜ:ˌsəti] [ɪkˈstenʃ(ə)n] .
I think we owe them to the U - Niversity extension .
我 思考 我们 欠 他们 到 这 U - 大学 扩大 .

我认为我们应该感谢他们, 因为大学扩建项目。

[frɒm; frəm][ˈhɒkstən][ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈpɒplə(r)] [kʌm] [ðə; ðɪ] - - [ænd; ənd] - [ˈɑ:ri:z] , [ænd; ənd][səʊ]
From Hoxton and from Poplar come The ' Arriets and ' Arries , And so
从 霍克斯顿 和 从 白杨 来 这 - - 和 - 白羊座 , 和 所以

[ðə; ðɪ] [ˈɒksfəd] [mju:z] [ɪz] [dʌm] ,
the Oxford Muse is dumb ,
这 牛津 沉思 是 哑的 ,

来自霍克斯顿和波普拉的“阿里埃茨”和“阿里斯”, 因此牛津缪斯女神沉默不语。

[ɔ:(r)] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɪŋz] , [misˈkæri] .
Or , when she sings , miscarries .
或者 , 什么时候 她 唱歌 , 流产 .

或者, 当她唱歌时, 就会流产。

[rəˈkəʊkəʊ]
ROCOCO
洛可可

洛可可

(" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [nemd] - [pleɪd] [aʊt] . - ")
(**" My name is also named ' Played Out . ' "**)
(" 我的 姓名 是 还 命名 - 玩 出去 . - ")

(“我的名字也叫‘过气。’)

[wen] [fɜ:st][wi:; wi] [hɜ:d] [rɔˈseti] [sɪŋ] , [wi:; wi] [twæŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmelənkəli] [ˈlaɪə(r)] , [wi:; wi] [sæŋ] [laɪk]
When first we heard Rossetti sing , We twanged the melancholy lyre , We sang like
什么时候第一的 我们 听到 罗塞蒂 唱歌 , 我们 拨弦 这 忧郁 竖琴 , 我们 唱 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

当我们第一次听到罗塞蒂唱歌时, 我们拨动着忧郁的里拉琴, 我们这样歌唱。

[laɪk] [ˈeniθɪŋ] , [wen] [fɜ:st][wi:; wi] [hɜ:d] [rɔˈseti] [sɪŋ] .
like anything , When first we heard Rossetti sing .
喜欢 任何事物 , 什么时候第一的 我们 听到 罗塞蒂 唱歌 .

就像第一次听到罗塞蒂唱歌一样。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ˈfeɪdɪd] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ded] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [dɑ:k] [dɪˈzaɪə(r)] ,
And all our song was faded Spring , And dead delight and dark desire ,
和 全部 我们的 歌曲 曾是 褪色 春天 , 和 死的 喜 和 黑暗的 欲望 ,

我们所有的歌声都消逝了, 只剩下枯萎的春天、死寂的喜悦和黑暗的欲望。

[wen] [fɜːst] [wiː; wi] [hɜːd] [rɒˈseti] [sɪŋ] , [wiː; wi] [twæŋ]] [ðə; ði] ['melənkəli] ['laɪə(r)] .
When first we heard Rossetti sing , We twanged the melancholy lyre .
什么时候第一的 我们 听到 罗塞蒂 唱歌 , 我们 拨弦 这 忧郁 竖琴 :

我们第一次听到罗塞蒂唱歌时, 我们拨动了忧郁的里拉琴。

([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [twæŋ]] [aɪˈtiː]) -
(**And this is how we twanged it**) -
(和 这 是 如何 我们 拨弦 它) -
(我们就是这样弹奏的)

[ðə; ði] [njuː] ['ɔːfjuːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʊˈrɪdɪsɪ]
THE NEW ORPHEUS TO HIS EURYDICE
这 新的 俄耳甫斯 到 他的 欧律狄刻

新奥尔菲斯献给他的欧律狄刻

[waɪ] [wɪlt] [ðəʊ] [wuː] , [ɑː] , [streɪndʒ] [jʊˈrɪdɪsɪ] , [ə; eɪ]['læŋgwɪd] - ['ɔːfjuːs] [ɪn][ðə; ði] [feɪdz] ,
Why wilt thou woo , ah , strange Eurydice , A languid laurell'd Orpheus in the shades ,
为什么 枯萎 你 哇 , 啊 , 奇怪的 欧律狄刻 , 一个 慵懒的 - 俄耳甫斯 在 这 色调 ,
你为何要追求, 啊, 古怪的欧律狄刻, 如同在阴影中慵懒地戴着桂冠的俄耳甫斯?

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ʃædəʊi] [meɪdz] , [ˈhɪərəʊ] , [ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd] - :
For here is company of shadowy maids , Hero , and Helen and Psamathoe :
为了 这里 是 公司 的 阴暗的 女佣 , 英雄 , 和 海伦 和 - :

这里陪伴着一群神秘的女仆: 希罗、海伦和普萨玛托。

[ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['nevə(r)][ˈtjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
And life is like the blossom on the tree , And never tumult of the world
和 生活 是 喜欢 这 开花 在 这 树 , 和 绝不 骚乱 的 这 世界
[ɪnˈveɪd] ,
invades ,
入侵 ,
生命就像树上的花朵, 世间的喧嚣永远不会侵扰它。

[ðə; ði] [ləʊ] [laɪt] [weɪn] [ænd; ənd] ['wæksɪz] , ['flaʊəz] [ænd; ənd] [feɪdz] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪz] [swiːt] ,
The low light wanes and waxes , flowers and fades , And sleep is sweet ,
这 低的 光 减弱 和 蜡 , 花朵 和 淡出 , 和 睡觉 是 甜的 ,
光线忽明忽暗, 时而盛开时而凋零, 睡眠是甜蜜的。

[ænd; ənd] [driːmz] [səˈfaɪs] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː] ;
and dreams suffice for me ;
和 梦境 足够了 为了 我 ;

梦想就足以让我满足;

" [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , " [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , [ðə; ði] [waɪz] [gəʊst] - ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
" **Go back , and seek the sunlight , " as of old , The wise ghost - mother of**
" 去 后退 , 和 寻找 这 阳光 , " 作为 的 老的 , 这 明智的 鬼 - 母亲的
[əˈdɪsjuːs] [sed] ,
Odysseus said ,
奥德修斯 说 ,

“回去吧, 去寻找阳光,”奥德修斯睿智的幽灵母亲像往常一样说道。

[hɪə(r)][eɪˈem][aɪ][hɑːf] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [skeəs] [ə; eɪ] - [kəʊld] , [bʌt; bət][wʌn] [laɪt] [fɪts][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
Here am I half content , and scarce a - cold , But one light fits the living ,
这里 是 我 一半 内容 , 和 稀少 一个 - 寒冷的 , 但 一 光 适合 这 活的 ,

我在这里只剩一半的满足, 几乎感觉不到寒冷, 但一盏灯足以照亮生命。

[wʌn][ðə; ði] [ded] ; [gʊd] - [baɪ] , [biː; bi][glæd] , [fəˈget] !
one the dead ; Good - bye , be glad , forget !
一 这 死的 ; 好的 - 再见 , 是 高兴的 , 忘记 !

一个死者; 再见, 高兴吧, 忘记吧!

[ðəʊ] [kænst] [nɒt] [həʊld] [ɪn] [ðəɪ] [kaɪnd] [ɑ:mz] , [ə'læs] !
thou canst not hold In thy kind arms , alas !
你 罐 不是 抓住 在 你的 种类 武器 , 唉 !
唉, 你无法将她拥入你温柔的怀抱!

[ðɪs] ['paʊələs] [hed] .
this powerless head .
这 无力 头 .
这颗无力的头颅。

[wen] [fɜ:st] [wi:; wi] [hɜ:d] [rɒ'seti] [sɪŋ] , [wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [rəʊt] [ðɪs] [kaɪnd] [pʊ; əv] [θɪŋ] !
When first we heard Rossetti sing , We also wrote this kind of thing !
什么时候第一的 我们 听到 罗塞蒂 唱歌 , 我们 还 写道 这 种类 的 事物 !
我们第一次听到罗塞蒂唱歌时, 我们也写过这种歌!

[ðə; ði] [fu:d] [pʊ; əv] ['fɪkʃ(ə)n]
THE FOOD OF FICTION
这 食物 的 小说
虚构中的食物

[tu:; tə] ['brekfəst] , [ˈdɪnə(r)] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [lʌntʃ] [maɪ] [steps] [ɑ:(r); ə(r)] ['læŋɡwɪd] , [wʌns] [səʊ] ['spi:di] ;
To breakfast , dinner , or to lunch My steps are languid , once so speedy ;
到 早餐 , 晚餐 , 或者 到 午餐 我的 步骤 是 慵懒的 , 一次 所以 迅速 ;
无论是早餐、晚餐还是午餐, 我的步伐都变得迟缓, 不再像以前那样轻快;

[ɪ:n] [ðəʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [dʒent] [ɪn] [pʌntʃ] , " [nɒt] ['hʌŋɡri] , [bʌt; bət] , [θæŋk] ['ɡʊdnəs] !
E'en though , like the old gent in PUNCH , " Not hungry , but , thank goodness !
e'en 尽管 , 喜欢 这 老的 绅士 在 冲床 , " 不是 饥饿的 , 但 , 感谢 善良 !
即便如此, 就像《PUNCH》杂志上的那位老先生一样, “不饿, 但谢天谢地! ”

['ɡri:di] .
greedy :
贪婪的 .
贪婪的。

" [aɪ] [geɪz] [ə'pʊn] [ðə; ði] [wel] - [spred] [bɔ:d] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [tu:; tə] [əʊn] - - [əʊ] , [kɒntrə'dɪkʃ(ə)n] !
" I gaze upon the well - spread board , And have to own - - oh , contradiction !
" 我 目光 之上 这 出色地 - 传播 木板 , 和 有 到 自己的 - - 哦 , 矛盾 !
“我凝视着铺开的桌子, 不得不承认——哦, 矛盾!

[ðəʊ] ['evri] ['deɪnti] [aɪ 'ti:] [ə'fɔ:d] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [fu:d] [pʊ; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .
Though every dainty it afford , There's nothing like the food of fiction .
尽管 每一个 纤巧 它 买得起 , 有 没有什么 喜欢 这 食物 的 小说 .
虽然它提供了各种美味佳肴, 但没有什么能比得上虚构世界的食物。

" [ðə; ði] ['betə(r)] [hɑ:f] " - - [haʊ] [ɡʊd] [ðə; ði] [saʊnd] !
" The better half " - - how good the sound !
" 这 更好的 一半 " - - 如何 好的 这 声音 !
“另一半”——这名字真好听!

[pʊ; əv] [skɑ:ts] [ɔ:(r)] ['eɪnzwɜ:rθs] " ['venɪsn; 'venɪzn] ['pæsti; 'peɪsti] , " [ɪn] [kʌps] [pʊ; əv] [əʊld] [kə'neəri] ['draʊnd]
Of Scott's or Ainsworth's " venison pasty , " In cups of old Canary drowned
的 斯科特的 或者 艾恩斯沃斯 " 鹿肉 糊状物 , " 在 杯子 的 老的 金丝雀 溺水
,
.
,

斯科特或安斯沃斯的“鹿肉馅饼”, 浸泡在陈年加那利酒杯中,
([wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɑ:sti]) .
(Which probably was very nasty) .
(哪个 大概 曾是 非常 可恶的) .
(这可能非常糟糕)。

[ðə; ði] ['bi:fsteɪk] ['pʊdɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ru:θ] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [təm] [pɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'flɪk(ə)n] ,
The beefsteak pudding made by Ruth To cheer Tom Pinch in his affliction ,
这 牛排 布丁 制成 经过 露丝 到 欢呼 汤姆 捏 在 他的 痛苦 ,
露丝为了安慰患难中的汤姆·平奇，特意做了牛排布丁。

[ɑ:] [em 'i:] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv] [tru:θ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv]['fɪk(ə)n] !
Ah me , in all the world of truth , There's nothing like the food of fiction !
啊 我 , 在 全部 这 世界 的 真相 , 有 没有什么 喜欢 这 食物 的 小说 !
唉，在真实的世界里，没有什么能比得上虚构的故事！

[ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd][hæm][ænd; ənd] ['bʌtəd] [təʊst] [ðæt] [greɪs] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['geɪbrɪəl]
The cakes and ham and buttered toast That graced the board of Gabriel
这 蛋糕 和 火腿 和 涂黄油的 吐司 那 恩赐 这 木板 的 加布里埃尔
[ˈvɑ:rdən] ,
Varden ,
瓦尔登 ,
加布里埃尔·瓦尔登的董事会上摆放着蛋糕、火腿和涂黄油的吐司，

[ɪn] ['breɪs.brɪdʒ] [hɔ:l][ðə; ði] ['krɪsməs] [rəʊst] , [fru:ts] [frəm; frəm][ðə; ði] ['gɒblɪn] ['mɑ:kɪt] ['gɑ:d(ə)n] .
In Bracebridge Hall the Christmas roast , Fruits from the Goblin Market Garden .
在 布雷斯布里奇 大厅 这 圣诞节 烤 , 水果 从 这 哥布林 市场 花园 .
在布雷斯布里奇大厅，圣诞烤肉，来自妖精市场花园的水果。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [i:t] [ɒv; əv] ['lʌʃəs] [swɪ:ts] [ænd; ənd] [jet] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm] - [ɪn'flɪkʃn] ,
And if you'd eat of luscious sweets And yet escape from gout's infliction ,
和 如果 你会 吃 的 甜美 糖果 和 然而 逃脱 从 - 施加 ,
如果你能尽情享受美味甜食，却又能免受痛风的折磨，

[dʒʌst] [ri:d] " [es 'ti:] . ['æɡnəs] - [i:v] " [baɪ] [ki:ts] - [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv]['fɪk(ə)n] .
Just read " St . Agnes ' Eve " by Keats - There's nothing like the food of fiction .
只是 读 " 英石 . 艾格尼丝 - 前夕 " 经过 济慈 - 有 没有什么 喜欢 这 食物 的 小说 .
读读济慈的《圣艾格尼丝前夜》吧——没有什么比虚构的故事更能让人沉浸其中了。

[wɒt] [kʌps] [ɒv; əv] [ti:] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)] [bru:] [laɪk] - - - [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['sɪnə(r)] ?
What cups of tea were ever brewed Like Sairey Gamp's - - the dear old sinner ?
什么 杯子 的 茶 是 曾经 酿造 喜欢 - - - 这 亲爱的 老的 罪人 ?
世上哪杯茶能像赛瑞·甘普——这位可爱的老罪人——的茶一样好喝？

[wɒt] ['seɪvəri] [mes] [wɒz; wəz]['evə(r)] [stju:d] [laɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɔ:rts] [ænd; ənd] - ['dɪnə(r)] ?
What savoury mess was ever stewed Like that for Short's and Codlin's dinner ?
什么 咸味的 混乱 曾是 曾经 炖 喜欢 那 为了 短裤 和 - 晚餐 ?
Short和Codlin的晚餐上，究竟炖了些什么美味佳肴？

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] " [pɔɪ] " - [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] - [əʊn] ['dɪk(ə)n] -
What was the flavour of that " poy " - To use the Fotheringay's own diction -
什么 曾是 这 味道 的 那 " 聚合物 " - 到 使用 这 - 自己的 措辞 -
[pen'denɪs] [et; ɛɪt] ,
Pendennis ate ,
彭登尼斯 吃 ,
彭德尼斯吃的那块“poy”是什么味道？——用福瑟林盖自己的话来说——

[ðə; ði] [lʌv] - [sɪk] [bɔɪ] ?
the love - sick boy ?
这 爱 - 生病的 男生 ?
那个为爱痴狂的男孩？

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv]['fɪk(ə)n] .
There's nothing like the food of fiction .
有 没有什么 喜欢 这 食物 的 小说 .
没有什么比虚构作品中的食物更诱人了。

[ˈprɪns] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌlʌŋ] - - [bʌt; bət][juː; jʊ] [waɪ] [faɪnd][ˈɑːftə(r)] [laɪfs] [jɪəz] [ɒv; əv] [fret] [ænd; ənd]
Prince , you are young - - but you will find After life's years of fret and
王子 , 你 是 年轻 的 - - 但 你 将要 寻找 后 生活 的 年 的 烦恼 和
[ˈfrɪkʃ(ə)n] ,
friction ,
摩擦 ,

王子, 你还年轻——但你会发现, 在经历了人生多年的烦恼和摩擦之后,

[ðæt] [ˈhʌŋɡə(r)] [weɪn] - - [bʌt; bət][ˈnevə(r)][maɪnd] !
That hunger wanes - - but never mind !
那 饥饿 减弱 - - 但 绝不 头脑 !

那股饥饿感渐渐消退——不过没关系!

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] .
There's nothing like the food of fiction .
有 没有什么 喜欢 这 食物 的 小说 .

没有什么比虚构作品中的食物更诱人了。

" [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈvæljuəb(ə)l] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [θɔːts]
" A HIGHLY VALUABLE CHAIN OF THOUGHTS
" 一个 高度 有价值的 链 的 想法

“一条极具价值的思路链”

" [hæd; həd] [ˈsɪɡəret] [nəʊ] [ˈæʃɪz] , [ænd; ənd][ˈrəʊzɪz] [nɛə] [ə; eɪ] [θɔːn] , [nəʊ][məɪn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
" Had cigarettes no ashes , And roses ne'er a thorn , No man would be a
" 有 香烟 不 灰烬 , 和 玫瑰 从未 一个 刺 , 不 男人 会 是 一个
[ˈfʌŋkə] [ɒv; əv] [waɪn] ,
funker Of whin ,
放克 的 抱怨 ,

“如果香烟没有烟灰, 玫瑰没有刺, 就不会有人抱怨。”

[ɔː(r)] [bɜːn] , [ɔː(r)][ˈbʌŋkə(r)] .
or burn , or bunker .
或者 烧伤 , 或者 掩体 .

或者烧毁, 或者掩埋。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmæʃɪ] , [ðə; ði] [tɜːf] [wʊd] [nɛə] [biː; bi] [tɔːn] , [hæd; həd]
There were no need for mashies , The turf would ne'er be torn , Had
那里 是 不 需要 为了 土豆泥 , 这 草皮 会 从未 是 撕裂 , 有
[ˈsɪɡəret] [nəʊ] [ˈæʃɪz] ,
cigarettes no ashes ,
香烟 不 灰烬 ,

无需捣碎, 草坪永不撕裂, 香烟没有烟灰。

[ænd; ənd][ˈrəʊzɪz] [nɛə] [ə; eɪ] [θɔːn] .
And roses ne'er a thorn .
和 玫瑰 从未 一个 刺 .

玫瑰从不带刺。

[hæd; həd] [ˈsɪɡəret] [nəʊ] [ˈæʃɪz] , [ænd; ənd][ˈrəʊzɪz] [nɛə] [ə; eɪ] [θɔːn] ,
Had cigarettes no ashes , And roses ne'er a thorn ,
有 香烟 不 灰烬 , 和 玫瑰 从未 一个 刺 ,

香烟没有烟灰, 玫瑰没有刺,

[ðə; ði][bɪɡ] [traʊt] [wʊd] [nɒt][ˈevə(r)] [ɪˈskeɪp] [ɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
The big trout would not ever Escape into the river .
这 大的 鳟鱼 会 不是 曾经 逃脱 进入 这 河 .

那条大鳟鱼永远不会逃到河里去。

[nəʊ] [ɡʌt] [ðə; ði] [ˈsæmən] [ˈsmæʃɪz] [wʊd] [liːv] [juːˈes][ɔːl] [fəˈbɔːn] , [hæd; həd] [ˈsɪɡəret] [nəʊ] [ˈæʃɪz] ,
No gut the salmon smashes Would leave us all forlorn , Had cigarettes no ashes ,
不 肠道 这 三文鱼 粉碎 会 离开 我们 全部 绝望 , 有 香烟 不 灰烬 ,

没有内脏, 鲑鱼破碎, 会让我们所有人都感到孤独, 香烟没有烟灰,

[ænd; ənd][ˈrəʊzɪz] [nɛə] [ə; eɪ] [θɔ:n] .

And roses ne'er a thorn .
和 玫瑰 从未 一个 刺 .

玫瑰从不带刺。

[bʌt; bət] - [tɪz][æn; ən][ʌnaɪ'diəl] , [sæd] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [waɪr] [bɔ:n] ,

But 'tis an unideal , Sad world in which we're born ,
但 的 一个 不理想 , 伤心 世界 在 哪个 是 出生 ,

但我们出生的这个世界并不理想，令人悲伤。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪl] " [gəʊ] [kɑ:ntrəri] " [wɪð] ['mɑ:tɪn][ænd; ənd] [wɪð] ['meəri] :

And things will " go contrary " With Martin and with Mary :
和 事物 将要 " 去 相反的 " 和 马丁 和 和 玛丽 :

事情会朝着与马丁和玛丽截然相反的方向发展：

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['kɒmz] ['bli:kli] [ɪn] [wɪð] [mɔ:n] , [ænd; ənd] ['sɪɡəret] [hæv; həv] ['æʃɪz]

And every day the real Comes bleakly in with morn , And cigarettes have ashes
和 每一个 天 这 真实的 来 凄凉地 在 和 早晨 , 和 香烟 有 灰烬

,
!
,

每天清晨，现实都凄凉地降临，香烟也留下了灰烬。

[ænd; ənd] ['evri] [rəʊz][ə; eɪ] [θɔ:n] .

And every rose a thorn .
和 每一个 玫瑰 一个 刺 .

每朵玫瑰都有一根刺。

[ˈmætrɪməni]
MATRIMONY
婚姻

婚姻

([ˈmætrɪməni] - - ['ædvətaɪzə(r)] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [wel] - ['edzukeɪtɪd] ['prɒtɪstənt] ['leɪdi] ,
(Matrimony - - Advertiser would like to hear from well - educated Protestant lady ,
(婚姻 - - 广告商 会 喜欢 到 听到 从 出色地 - 受过教育 新教 女士 ,

['ʌndə(r)] ['θɜ:ti] , [feə(r)] , [wɪð] [vju:] [tu:; tə] [ə'blaʊ] ,
under thirty , fair , with view to above ,
在下面 三十 , 公平的 , 和 看法 到 多于 ,

(征婚——广告商希望联系一位受过良好教育、三十岁以下、肤色白皙的新教女士，以上述条件为择偶标准。)

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][əb'dʒek](ə)n][tu:; tə] [wɜ:k] ['remɪŋtən] [taɪp] - ['raɪtə(r)] , [æt; ət] [həʊm] .

who would have no objection to work Remington type - writer , at home .
WHO 会 有 不 异议 到 工作 雷明顿 类型 - 作家 , 在 家 .

那些在家使用雷明顿打字机工作的人不会反对。

[ɪn'kləʊz] ['fəʊtəʊ] .

Enclose photo .
括 照片 .

附上照片。

[ti:] . - .

T . 99 .
T . - .

T. 99.

[ðɪs] ['ɒfɪs] .

This Office .
这 办公室 .

本办公室。

[kɔ:k] ['nju:zpeɪpə(r)] .)
Cork newspaper .)
软木 报纸 .)

科克报纸。)

[ti:] . - [wʊd] ['glædli][hɪə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [hu:z] [j'liəz] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] , [ə; eɪ] [meɪd] [hu:z] ['dɒktrɪnz]
T . 99 would gladly hear From one whose years are few , A maid whose doctrines
T . - 会 乐意 听到 从 一 谁 年 是 很少 , 一个 女佣 谁 教义
[ɑ:(r); ə(r)][sɪ'viə(r)] ,
are severe ,
是 严重 ,

T. 99 乐意倾听一位年纪尚轻之人，一位教义严苛之少女的教诲，

[ɒv; əv] [prezbɪ'tɪəriən] [blu:] , [ˈɔ:lsəʊ] - - [wɪð] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'blaʊ] - [hɜ:(r); hə(r)][fəʊtəʊ][hi:; hi] [wʊd]
Of Presbyterian blue , Also - - with view to the above - Her photo he would
的 长老会 蓝色的 , 还 - - 和 看法 到 这 多于 - 她 照片 他 会
[si:] ,
see ,
看 ,

长老会蓝，还有——从上面看——他会看到她的照片，

[ænd; ənd] [trʌsts] [ðæt] [fi:; ji] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['prɒtɪstənt] [tu:; tə][bi:; bi] !
And trusts that she may live and love His Protestant to be !
和 信托 那 她 可能 居住 和 爱 他的 新教 到 是 !
[ænd; ənd] [baɪ][nəʊ] [pri:st] [ɒv; əv] [rəʊm])
But ere the sacred rites are done (And by no Priest of Rome)
但 埃雷 这 神圣 仪式 是 完毕 (和 经过 不 牧师 的 罗马)
[ænd; ənd] [baɪ][nəʊ] [pri:st] [ɒv; əv] [rəʊm])
但在神圣的仪式完成之前（而且并非由罗马的任何一位神父主持）

[ɪd] [ɑ:sk] , [ɪf] [fi:; ji][ə; eɪ] ['remɪŋtən] [taɪp] - ['raɪtə(r)] [wɜ:ks] - - [æt; ət] [həʊm] ?
He'd ask , if she a Remington Type - writer works - - at home ?
他会 问 , 如果 她 一个 雷明顿 类型 - 作家 作品 - - 在 家 ?
[ænd; ənd] [baɪ][nəʊ] [pri:st] [ɒv; əv] [rəʊm])
他会问，她家里的雷明顿打字机好用吗？
[ɪf] [fi:; ji][hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə] [ðɪs] [tɑ:sk] ,
If she have no objections to This task ,
如果 她 有 不 反对意见 到 这 任务 ,
[ænd; ənd] [baɪ][nəʊ] [pri:st] [ɒv; əv] [rəʊm])
如果她对这项任务没有异议，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] - [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [blu:] - [bi:; bi] ['delɪkətli] [feə(r)]
and if her hair - In keeping with her eyes of blue - Be delicately fair
和 如果 她 头发 - 在 保持 和 她 眼睛 的 蓝色的 - 是 轻柔地 公平的
,
,
,
[ænd; ənd] [baɪ][nəʊ] [pri:st] [ɒv; əv] [rəʊm])
如果她的头发——与她蓝色的眼睛相得益彰——是柔和的浅色，

[ɑ:] , [ðen] , [let][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][fəʊtəʊ] [send] [ɒv; əv] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] [dɪ'vaɪn] ,
Ah , THEN , let her a photo send Of all her charms divine ,
啊 , 然后 , 让 她 一个 照片 发送 的 全部 她 魅力 神圣的 ,
[ænd; ənd] [baɪ][nəʊ] [pri:st] [ɒv; əv] [rəʊm])
啊，那就让她发张照片吧，展现她所有迷人的魅力。

[tu:; tə][hɪm] [hu:] [rests] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)] [frend] , [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ti:] . - .
To him who rests her faithful friend , Her own T . 99 .
到 他 WHO 休息 她 忠实 朋友 , 她 自己的 T . - .
[ænd; ənd] [baɪ][nəʊ] [pri:st] [ɒv; əv] [rəʊm])
献给安息于她忠实朋友身边的人，她自己的 T. 99。

- [pɪs'keɪtə(r)] - - [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['tɒməs] [tɒd] ['sta:dərt]
PISCATORI PISCATOR - - IN MEMORY OF THOMAS TOD STODDART
- 皮斯卡托 - - 在 记忆 的 托马斯 今日 斯托达特
[ænd; ənd] [baɪ][nəʊ] [pri:st] [ɒv; əv] [rəʊm])
皮斯卡托里·皮斯卡托——纪念托马斯·托德·斯托达特

[æŋ; əŋ][ˈæŋɡlə(r)][tuː; tə][æŋ; əŋ][ˈæŋɡlə(r)][hɪə(r)] , [tuː; tə][wʌŋ] [huː] [lɒŋd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪz] ,
An angler to an angler here , To one who longed not for the bays ,
一个 垂钓者 到 一个 垂钓者 这里 , 到 一 WHO 渴望 不是 为了 这 海湾 ,
这里, 一位垂钓者对另一位垂钓者说, 他并不向往海湾。

[ai] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡɪft] [ænd; ənd][diə(r)] , [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz] ,
I bring a little gift and dear , A line of love , a word of praise ,
我 带来 一个 小的 礼物 和 亲爱的 , 一个 线 的 爱 , 一个 单词 的 称赞 ,
我带来一份小礼物, 亲爱的, 一句爱的寄语, 一句赞美的话语,

[ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] , [baɪ][ˈɛɪ,bæŋk][ænd; ənd][jeə(r)] [ðæt] [liːd] ; [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
A common memory of the ways , By Elibank and Yair that lead ; Of all the
一个 常见的 记忆 的 这 方式 , 经过 elibank 和 亚伊尔 那 带领 ; 的 全部 这
[bɜːnz] ,
burns ,
烧伤 ,

共同的记忆, 关于埃利班克和亚伊尔引领的道路; 关于所有的溪流,
[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [buːɪz] , [ðæt] [jiːld] [ðeə(r)] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [twiːd] .
from all the braes , That yield their tribute to the Tweed .
从 全部 这 布雷斯 , 那 屈服 他们的 贡 到 这 粗花呢 .
来自所有山坡, 它们都向特威德河致敬。

[hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [kliːn] , [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [diˈplɔːd] [ðem; ðəm] , [faʊl] [wɪð] [daɪ] ;
His boyhood found the waters clean , His age deplored them , foul with dye ;
他的 童年 成立 这 水 干净的 , 他的 年龄 令人遗憾 他们 , 犯规 和 染料 ;
他童年时觉得水质清澈, 年老时却痛斥水质被染料污染;

[bʌt; bət][ˈpɜːp(ə)l] [hɪlz] , [ænd; ənd] [kɒps] [ɡriːn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [əʊld] [ˈtaʊəz] [hiː; hi] [ˈwɒndə] [baɪ] ,
But purple hills , and copses green , And these old towers he wandered by ,
但 紫色的 丘陵 , 和 小树林 绿色的 , 和 这些 老的 塔楼 他 漫步 经过 ,
但紫色的山丘, 绿色的树林, 还有他漫步经过的这些古老的塔楼,

[stiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [streɪnz] [rɪˈplaɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pʃəə(r)] [ˌʌnrɪˈpaɪnɪŋ] [riːd] ,
Still to the simple strains reply Of his pure unrepining reed ,
仍然 到 这 简单的 菌株 回复 的 他的 纯的 不责备 芦苇 ,
他那纯净无怨的芦苇, 依然回应着那简单的旋律。

[huː] [laɪz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][laɪ] , [laɪk] [skɒt] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [twiːd] .
Who lies where he was fain to lie , Like Scott , within the sound of Tweed .
WHO 谎言 在哪里 他 曾是 欣然 到 说谎 , 喜欢 斯科特 , 之内 这 声音 的 粗花呢 .
谁长眠于他乐意长眠之处, 就像斯科特一样, 长眠于特威德河畔。

[ðə; ði] [kənˈtentɪd] [ˈæŋɡlə(r)]
THE CONTENTED ANGLER
这 满足 垂钓者
心满意足的垂钓者

[ðə; ði][ˈæŋɡlə(r)] [hæθ] [ə; eɪ][ˈdʒɒli] [laɪf] [huː] [baɪ][ðə; ði][reɪl] [rʌnz] [daʊn] ,
The Angler hath a jolly life Who by the rail runs down ,
这 垂钓者 有 一个 快乐 的生活 WHO 经过 这 轨 跑步 向下 ,
沿着铁轨垂钓的钓鱼者, 生活快乐无比。

[ænd; ənd] [liːvz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv] [taʊn] .
And leaves his business and his wife , And all the din of town .
和 树叶 他的 商业 和 他的 妻子 , 和 全部 这 din 的 镇 .
他离开了他的事业和妻子, 以及小镇的一切喧嚣。

[ðə; ði] [wɪnd] [daʊn] [striːm] [ɪz] [ˈbləʊɪŋ] [streɪt] , [ænd; ənd][ˈnəʊweə(r)][kɑːst][kæn; kən][hiː; hi] : [ðen] [ləʊ] ,
The wind down stream is blowing straight , And nowhere cast can he : Then lo ,
这 风 向下 溪流 是 吹 直的 , 和 无处 投掷 能 他 : 然后 洛 ,
顺流而下的风笔直地吹着, 他无处可投: 然后, 瞧,

[hi:; hi] [dʌθ] [bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd][weɪt] [ɪn][ˈkaɪndli] ['kʌmpəni] .

he doth but sit and wait In kindly company .
他 确实 但 坐 和 等待 在 亲切地 公司 .

他只是坐在那里，在友善的陪伴下等待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新集韵文(New Collected Rhymes)

第2/2页

[ðə; ði][ˈmɪlə(r)] [tɜ:nz] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ɒf] , [ɔ:(r)][fəʊk][bi:; bi] [ˈkʌtɪŋ] [wi:d] , [waɪl] [hi:; hi] [dʌθ] [æt; ət]
The miller turns the water off , Or folk be cutting weed , While he doth at
这 磨坊主 转弯 这 水 离开 , 或者 民间 是 切割 杂草 , 尽管 他 确实 在
[ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [skɒf] ,
misfortune scoff ,
不幸 嘲笑 ,

磨坊主关掉水, 或者人们正在割草, 而他却对不幸嗤之以鼻。

[frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈtrʌb(ə)l] [fri:d] .
From every trouble freed .
从 每一个 麻烦 自由 .

摆脱一切烦恼。

[ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] [weɪtəθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪz] , [ænd; ənd] [nɛə] [ə; eɪ][raɪz] [meɪ] [si:] ;
Or else he waiteth for a rise , And ne'er a rise may see ;
或者 别的 他 等待 为了 一个 上升 , 和 从未 一个 上升 可能 看 ;

否则他将等待上涨, 却永远看不到上涨的到来;

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] , [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈeni] [flaɪz] [tu:; tə][beə(r)][hɪm] [ˈkʌmpəni] .
For why , there are not any flies To bear him company .
为了 为什么 , 那里 是 不是 任何 苍蝇 到 熊 他 公司 .

因为没有苍蝇陪伴他。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [hi:; hi] [mɑ:k] [ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [traʊt] , [hi:; hi] [ˈstreɪtweɪ] [ɪz] [kɔ:t] [ʌp] ,
Or , if he mark a rising trout , He straightway is caught up ,
或者 , 如果 他 标记 一个 上升 鳟鱼 , 他 立刻 是 捕捉 向上 ,

或者, 如果他发现有鳟鱼跃出水面, 他立刻就会被钓上来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [ˈflɑ:skɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [ə; eɪ] [ˈraʊzɪŋ] [kʌp] .
And then he takes his flasket out , And drinks a rousing cup .
和 然后 他 需要 他的 烧瓶 出去 , 和 饮料 一个 振奋人心的 杯子 .

然后他拿出酒壶, 痛饮了一杯。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [traʊt] [hi:; hi] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [hʊk] , [ˈwi:did] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪz][hi:; hi] ,
Or if a trout he chance to hook , Weeded and broke is he ,
或者 如果 一个 鳟鱼 他 机会 到 钩 , 除草 和 打破 是 他 ,

或者, 如果他有机会钓到一条鳟鱼, 那他就会筋疲力尽, 精疲力竭。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][faɪndz][ə; eɪ] [ˈɡɒdli] [bʊk] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈkʌmpəni] .
And then he finds a godly book Instructive company .
和 然后 他 发现 一个 敬虔的 书 有指导意义的 公司 .

然后他找到了一本很棒的书, 一家很有启发性的公司。

[ɒf] [maɪ] [geɪm]
OFF MY GAME
离开 我的 游戏

状态不佳

" [aɪm][ɒv; əv][maɪ] [geɪm] , " [ðə; ði] [ˈɡɒlfə(r)] [sed] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɒks] [ɪn][wəʊ] ;
" I'm of my game , " the golfer said , And shook his locks in woe ;
" 我是 的 我的 游戏 , " 这 高尔夫球手 说 , 和 摇晃 他的 锁 在 悲哀 ;

“我状态不好,”高尔夫球手说道, 悲伤地摇了摇头;

" [maɪ] [ˈpʌtə(r)] [ˈnevə(r)] [leɪz] [ˌem ˈi:] [ded] , [maɪ] [draɪvz] [wɪl] [ˈnevə(r)][gəʊ] ; [haʊˈeər] [aɪ] [swɪŋ] ,
" My putter never lays me dead , My drives will never go ; Howe'er I swing ,
" 我的 推杆 绝不 躺下 我 死的 , 我的 驱动 将要 绝不 去 ; 然而 我 摇摆 ,

“我的推杆从未让我倒下, 我的开球也从未偏离目标; 无论我如何挥杆,

[haʊ'eər] [ai][stænd] , [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪm][ɪn][ðə; ði] [bɜ:n] ,
howe'er I stand , Results are still the same , I'm in the burn ,
然而 我 站立 , 结果 是 仍然 这 相同的 , 我是 在 这 烧伤 ,
无论我如何站着, 结果都一样, 我身处困境。

[aɪm][ɪn][ðə; ði][sænd] - [aɪm] [ɒf] [maɪ] [geɪm] !
I'm in the sand - I'm off my game !
我是 在 这 沙 - 我是 离开 我的 游戏 !
我陷入困境——我状态全无!

" [əʊ] , [wʊd] [ðæt] [sʌtʃ] ['mɪʃhæps] [maɪt] [fɔ:l] [ɒn] - [ɔ:(r)] [mæk'fi:] ,
" **Oh , would that such mishaps might fall On Laidlay or Macfie ,**
" 哦 , 会 那 这样的 事故 可能 落下 在 - 或者 麦克菲 ,
“但愿这样的不幸发生在莱德利或麦克菲身上吧!”

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [təʊ][ɔ:(r)] [hi:l] [ðə; ði][bɔ:l] , [ænd; ənd] [sklæf] [ə'lɒŋ] [laɪk][,em 'i:] !
That they might toe or heel the ball , And sclaft along like me !
那 他们 可能 脚趾 或者 脚跟 这 球 , 和 头皮 沿着 喜欢 我 !
让他们用脚尖或脚跟踢球, 像我一样艰难前行!

[men] ['hʌri] [frɒm; frəm][,em 'i:][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] ['eksəkreɪt] [maɪ] [neɪm] ,
Men hurry from me in the street , And execrate my name ,
男人 匆忙 从 我 在 这 街道 , 和 诅咒 我的 姓名 ,
街上的男人们纷纷躲避我, 咒骂我的名字。

[əʊld] ['pɑ:tnə] [ʌn] [,em 'i:] [wen] [wi:; wi] [mi:t] - [aɪm] [ɒf] [maɪ] [geɪm] !
Old partners shun me when we meet - I'm off my game !
老的 合作伙伴 回避 我 什么时候 我们 见面 - 我是 离开 我的 游戏 !
老搭档们见面时都躲着我——我状态不好!

" [waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ai] [pleɪ] [æt; ət][ɔ:l] ?
" **Why is it that I play at all ?**
" 为什么 是 它 那 我 玩 在 全部 ?
我为什么还要玩游戏呢?

[let] ['meməri] [rɪ'maɪnd][,em 'i:] [haʊ] [wʌns][ai] [sməʊt] [ə'pɒn][maɪ][bɔ:l] , [ænd; ənd] ['bʌŋkə] [,aɪ 'ti:] - -
Let memory remind me How once I smote upon my ball , And bunkered it - -
让 记忆 提醒 我 如何 一次 我 猛击 之上 我的 球 , 和 掩体 它 - -
[bɪ'haɪnd] [,em 'i:] .
BEHIND ME .
在后面 我 .

让记忆提醒我, 我曾经如何击球, 却把它打进了沙坑——在我身后。

[ai]['məʊstli] [slais][ɪntu:][ðə; ði] [wɪn] ,
I mostly slice into the whins ,
我 大多 片 进入 这 抱怨 ,
我主要针对抱怨,

[ænd; ənd][maɪ][ɪk'skju:s][ɪz] [leɪm] - [,aɪ 'ti:] ['kænɒt] ['kʌvə(r)][hɑ:f][maɪ][sɪnz] - [aɪm] [ɒf] [maɪ] [geɪm] !
And my excuse is lame - It cannot cover half my sins - I'm off my game !
和 我的 原谅 是 瘸 - 它 不能 覆盖 一半 我的 罪孽 - 我是 离开 我的 游戏 !
我的借口太蹩脚了——根本掩盖不了我一半的罪过——我状态太差了!

" [ai] [heit] [ðə; ði] [saɪt] [bʌ; əv][ɔ:l][maɪ][set] , [ai] [grəʊ] [mə'rəʊs] [æz; əz]['baɪrən] ;
" **I hate the sight of all my set , I grow morose as Byron ;**
" 我 恨 这 视线 的 全部 我的 放 , 我 生长 忧郁 作为 拜伦 ;
“我讨厌看到我的所有东西, 我变得像拜伦一样忧郁;

[ai]['nevə(r)] [lʌvd] [ə; eɪ] ['brɑ:si] [jet] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [heit] [æn; ən]['aɪrən] .
I never loved a brassey yet , And now I hate an iron .
我 绝不 喜爱 一个 布拉西 然而 , 和 现在 我 恨 一个 铁 .
我以前从没喜欢过黄铜制品, 现在我却讨厌熨斗。

[maɪ] [kli:k] [si:m] [ˈmi:əli] [meɪd] [tu:; tə][tɒp] , [maɪ] - [waɪld][ɔ:(r)] [teɪm] ;
My cleek seems merely made to top , My putting's wild or tame ;
我的 克里克 似乎 仅仅 制成 到 顶部 , 我的 - 荒野 或者 驯服 ;
我的球杆似乎只是为了顶峰而生，我的推杆要么狂野要么温顺；

[ɪts] [ˈri:əli] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə][stɒp] - [aɪm] [ɒf] [maɪ] [geɪm] !
It's really time for me to stop - I'm off my game !
它是 真的 时间 为了 我 到 停止 - 我是 离开 我的 游戏 !
我真的该停下来了——我状态下滑了！

" [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [kəˈlektɪŋ]
" THE PROPERTY OF A GENTLEMAN WHO HAS GIVEN UP COLLECTING
" 这 财产 的 一个 绅士 WHO 有 给定 向上 收集
“一位已放弃收藏的绅士的财产”

[əʊ] [ˈblesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði][kɑ:t] [ðæt] [teɪks] [əˈweɪ] [maɪ] [bʊks] , [maɪ] [kɜ:s] , [maɪ] [klɒɡ] ,
Oh blessed be the cart that takes Away my books , my curse , my clog ,
哦 蒙福 是 这 大车 那 需要 离开 我的 图书 , 我的 诅咒 , 我的 阻塞 ,
愿那辆带走我的书、我的诅咒、我的木屐的马车蒙福！

[ˈblesɪd; blest][ðə; ði][ɔ:kfəˈnɪə(r); ɒkfəˈnɪə(r)] [hu:] [meɪks] [ðeə(r)] [ˌɪnɪˈfɪ(ə)nt] [ˈkætələɡ]
Blessed the auctioneer who makes Their inefficient catalogue .
蒙福 这 拍卖 WHO 制作 他们的 效率低下 目录 .
拍卖师真是太幸运了，居然制作了这么一份效率低下的拍卖目录。

[ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəsə] [hu:] [peɪ] [haʊˈevə(r)] [ˈlɪt(ə)l] - - [les] [wɜ:(r); wə(r)][fɪt] - [ˈblesɪd; blest][ðə; ði]
Blessed the purchasers who pay However little - - less were fit - Blessed the
蒙福 这 购买者 WHO 支付 然而 小的 - - 较少的 是 合身 - 蒙福 这
[rʊmz; ru:mz] ,
rooms ;
房间 ,

愿那些出价低廉的购买者蒙福——即使出价较低，也依然舒适——愿这些房间蒙福。

[ðə; ði] [ˈreɪni] [deɪ] , [ðə; ði] [nɒk] - [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
the rainy day , The knock - out and the end of it .
这 下雨 天 , 这 敲 - 出去 和 这 结尾 的 它 .
雨天，淘汰赛，以及一切的结束。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ ˈem] [ˈwiəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔ:t] , [ðæt] [si:md] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡɒn] [səʊ] [swi:t] ,
For I am weary of the sport , That seemed a while agoe so sweet ,
为了 我 是 厌倦 的 这 运动 , 那 似乎 一个 尽管 曾经 所以 甜的 ,
因为我已经厌倦了这项运动，它曾经是如此美好。

[ɒv; əv] - [æn; ən] [ɪnt] [tu:] [ɔ:t] , [ænd; ənd] [fɜ:st] [ɪˈdɪʃnz] - - [ɪnkəmˈpli:t] .
Of Elzevirs an inch too short , And First Editions - - incomplete .
的 - 一个 英寸 也 短的 , 和 第一的 版本 - - 未完成 .
埃尔泽维尔的《少了一英寸》和第一版——不完整。

[ˈwiəri] [ɒv; əv] [krest] [ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv] [ɑ:mz] , " [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] - " [ðə; ði] [ʃæm]
Weary of crests and coats of arms , " Attributed to Padeloup " The sham
厌倦 的 冠状物 和 外套 的 武器 , " 归因于 到 - " 这 假
- [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [tʃɑ:ms] ,
Deromes have lost their charms ,
- 有 丢失的 他们的 魅力 ,
厌倦了纹章和盾徽，“归于帕德卢”的虚假德罗姆家族已经失去了魅力。

[ðə; ði] [θɪŋz] [elˈi:][ˈɡæskən][dɪd] [nɒt] [du:; də] .
The things Le Gascon did not do .
这 事物 乐 加斯科涅 做过 不是 做 .
勒加斯科涅没做过的事。

[ai][ˈnevə(r)] [ri:d] [ðə; ði] [ˈkætələgz] [ɒv; əv] [ˈrʌbiʃ] [ðæt] [kʌm] [θɪk] [æz; əz] [rʊks] ,
I never read the catalogues Of rubbish that come thick as rooks ,
我 绝不 读 这 产品目录 的 垃圾 那 来 厚的 作为 车 ,
我从不看那些像乌鸦一样堆积如山的垃圾目录。

[bʌt; bət][məʊst][ai] [ləʊð] [ðə; ði] [ˈdriəri] [dəgz] [ðæt] [raɪt] [ɪn][prəʊz] , [ɔ:(r)] [wɜ:s] , [ɒn] [bʊks] .
But most I loathe the dreary dogs That write in prose , or worse , on books .
但 最多 我 厌恶 这 凄凉 狗 那 写 在 散文 , 或者 更糟 , 在 图书 .
但我最厌恶的是那些用散文写作的沉闷的狗, 或者更糟的是, 用书写作的狗。

[lɑ:dʒ] [ˈpeɪpə(r)][ˈʊəli; ˈɔ:li] [ˈkænɒt] [haɪd][ðəə(r)] [ˈgræmə(r)] , [nɔ:(r)][ɪkˈskju:s][ðəə(r)] [raɪm] ,
Large paper surely cannot hide Their grammar , nor excuse their rhyme ,
大的 纸 一定 不能 隐藏 他们的 语法 , 也不 原谅 他们的 韵 ,
篇幅再大也掩盖不了他们的语法错误, 也无法掩盖他们的押韵问题。

[ðə; ði] [ˈænɪkdʊts] [ðæt] [ðeɪ] [prəˈvaɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [taɪm] .
The anecdotes that they provide Are older than the dawn of time .
这 轶事 那 他们 提供 是 老 比 这 黎明 的 时间 .
他们提供的轶事比人类文明的曙光还要古老。

[ji;; ji] [bɔ:rz] , [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈeɪp] [ænd; ənd][saɪz] , [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈti:diəm] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
Ye bores , of every shape and size , Who make a tedium of delight ,
叶 钻孔 , 的 每一个 形状 和 尺寸 , WHO 制作 一个 乏味 的 喜 ,
你们这些形形色色的无聊之徒, 把乏味变成快乐,

[gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][maɪ] [gʊd] - [baɪ] .
Good - bye , the last of my good - byes .
好的 - 再见 , 这 最后的 的 我的 好的 - 轮空 .
再见, 这是我最后一次说再见。

[gʊd] [naɪt] , [tu;; tə][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][klæn] [gʊd] [naɪt] !
Good night , to all your clan good night !
好的 夜晚 , 到 全部 你的 氏族 好的 夜晚 !
晚安, 祝你们全族晚安!

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [fɪt][wi;; wi][swɔ:(r)] , [bʌt; bət][ɒn][mətʃʊə(r)] [rɪˈflek(ə)n] , [went] [ɒn] [kəˈlektɪŋ] [mɔ:(r)]
Thus in a sullen fit we swore , But on mature reflection , Went on collecting more
因此 在 一个 忧郁 合身 我们 发誓 , 但 在 成熟 反射 , 去 在 收集 更多的
and more ,
和 更多的 ,
于是我们一气之下发誓, 但经过深思熟虑, 我们却继续积累越来越多的财富。

[ænd; ənd] [kept] [ˈaʊə(r)][əʊld] [kəˈlek(ə)n] !
And kept our old collection !
和 保留 我们的 老的 收藏 !
我们保留了之前的收藏!

[ðə; ði] [bəˈlɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbˈkɒŋəs] [self]
THE BALLADE OF THE SUBCONSCIOUS SELF
这 叙事曲 的 这 潜意识 自己
潜意识自我的叙事诗

[hu:] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔ:lz] [tu;; tə][ˈaʊə(r)] [ken] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi;; bi][ðəə(r)] ;
Who suddenly calls to our ken The knowledge that should not be there ;
WHO 突然 呼叫 到 我们的 肯 这 知识 那 应该 不是 是 那里 ;
谁突然唤起我们本不该拥有的知识?

[hu:] [tʃɑ:ms] [ˈmɪstə(r)] . [sted] [wɪð] [ðə; ði][pen] , [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Who charms Mr . Stead with the pen , Of the Prince of the Powers of the
WHO 魅力 先生 : 斯蒂德 和 这 笔 , 的 这 王子 的 这 权力 的 这
[eə(r)] ;
Air ;
空气 ;

谁用笔为斯特德先生倾倒，空中掌权者的君王；

[hu:] [meɪks] [ˌfɪziˈɒlədʒɪst] [steə(r)] - [ɪz][hi:; hi] [gəʊst] , [ɪz][hi:; hi] [ˈdi:mən] , [ɔ:(r)][elf] ,
Who makes Physiologists stare - Is he ghost , is he demon , or elf ,
WHO 制作 生理学家 盯 - 是 他 鬼 , 是 他 恶魔 , 或者 精灵 ,
谁让生理学家们目瞪口呆——他是鬼魂、恶魔还是精灵？

[hu:] [ˈfæʃnz] [ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ?
Who fashions the dream of the fair ?
WHO 时尚 这 梦 的 这 公平的 ?
谁塑造了博览会的梦想？

[aɪ ˈti:] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˌsʌbˈkɒŋəs] [self] .
It is just the Subconscious Self .
它 是 只是 这 潜意识 自己 :
这只是潜意识自我。

[hi:z] [ðə; ði][ˈælaɪ][ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn][men] [hu:] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [pˈstreɪliən] [beə(r)] , [ænd; ənd] - [tɪz]
He's the ally of Medicine Men Who consult the Australian bear , And ' tis
他是 这 盟友 的 药品 男人 WHO 咨询 这 澳大利亚 熊 , 和 - 的
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,
他是那些向澳大利亚熊求助的巫医的盟友，就是他。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪts] [ɒn][ðə; ði][fen] , [hu:] [helps] [dʒæk][əʊ] - [ˈlænthɔ:n] [tu:; tə][sneə(r)][ðə; ði] [ˈpeznts]
with his lights on the fen , Who helps Jack o ' Lanthorn to snare The peasants
和 他的 灯 在 这 分 , WHO 帮助 杰克 o - 灯笼 到 圈套 这 农民
[ɒv; əv] [ˈdevn] ,
of Devon ,
的 德文郡 ,
沼泽地上亮着灯，谁帮助灯笼杰克诱捕德文郡的农民？

[hu:] [sweə(r)][ˈʌndə(r)] [ˈkɒmənwelθ] , [ˈstju:ət] , [ɔ:(r)] [gwelf] ,
who swear Under Commonwealth , Stuart , or Guelph ,
WHO 发誓 在下面 联邦 , 斯图尔特 , 或者 圭尔夫 ,
宣誓效忠于英联邦、斯图亚特或圭尔夫的人

[ðæt] [ðei] [ˈnevə(r)][hæd; həd][hɑ:f] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skeə(r)] - [aɪ ˈti:] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˌsʌbˈkɒŋəs] [self] .
That they never had half such a scare - It is just the Subconscious Self .
那 他们 绝不 有 一半 这样的 一个 吓 - 它 是 只是 这 潜意识 自己 :
他们从未经历过如此惊恐——这只是潜意识的体现。

[aɪ ˈti:] [ɪz][hi:; hi] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [səˈri:brəl] [den] , [hu:] [ræps][əˈpɒn][ˈteɪb(ə)][ænd; ənd][tʃeə(r)] ,
It is he , from his cerebral den , Who raps upon table and chair ,
它 是 他 , 从 他的 大脑 丹 , WHO 说唱 之上 桌子 和 椅子 ,
是他，从他那幽深的脑海里，敲击着桌椅。

[hu:] [ˈfraitən] [ðə; ði] [ˈhaʊsmeɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪŋk] [bæk] , [laɪk][ə; eɪ] [θi:f] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] :
Who frightens the housemaid , and then Slinks back , like a thief , to his lair :
WHO 吓唬 这 保姆 , 和 然后 潜行 后退 , 喜欢 一个 贼 , 到 他的 巢穴 :
谁吓唬了女佣，然后像小偷一样溜回了自己的巢穴？

- [tɪz][ðə; ði] [ˈbraʊni] ([əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][meə(r)]) [hu:] [ˈrætl] [ðə; ði][pɒts] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,
' Tis the Brownie (according to Mair) Who rattles the pots on the shelf ,
- 的 这 布朗尼 (根据 到 梅尔) WHO 嘎嘎作响 这 锅 在 这 架子 ,
(梅尔说) 是布朗尼在摇晃架子上的罐子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪkɪkl] ['seɪdʒɪz][dɪ'kleə(r)] " [aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sʌb'kɒn]əs] [self] .
But the Psychological sages declare " It is just the Subconscious Self .
但 这 心理 智者 宣布 " 它 是 只是 这 潜意识 自己 .
但心灵智者宣称：“这只是潜意识的自我。”

" [prɪns] , [i:tʃ] [ɒv; əv][ju: 'es][ɔ:l][ɪz][ə; eɪ][peə(r)] - [ðə; ði] ['kɒn]əs] , [hu:] ['leɪbə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [pelf] ,
" Prince , each of us all is a pair - The Conscious , who labours for pelf ,
" 王子 , 每个 的 我们 全部 是 一个 一对 - 这 有意识的 , WHO 劳动 为了 不义之财 ,
“王子, 我们每个人都是一对——有意识的一方, 为了金钱而辛勤劳作;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌðə(r)] , [hu:] [tʃɑ:md] ['mɪstə(r)] . [bleə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sʌb'kɒn]əs] [self] .
And the other , who charmed Mr . Blair , It is just the Subconscious Self .
和 这 其他 , WHO 迷住了 先生 : 布莱尔 , 它 是 只是 这 潜意识 自己 .
而另一个让布莱尔先生着迷的, 正是潜意识自我。

[bæ'la:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒptɪmɪst]
BALLADE OF THE OPTIMIST
叙事曲 的 这 乐天派
乐观主义者的叙事曲

[hi:d] [nɒt][ðə; ði][fəʊk] [hu:] [sɪŋ] [ɔ:(r)] [seɪ] [ɪn] ['sɒnɪt] [sæd][ɔ:(r)] ['sɜ:mən] [tʃɪl] ,
Heed not the folk who sing or say In sonnet sad or sermon chill ,
注意 不是 这 民间 WHO 唱歌 或者 说 在 十四行诗 伤心 或者 讲道 寒意 ,
不要理会那些用悲伤的十四行诗或冷漠的布道歌唱或说教的人。

" [ə'læs] , [ə'læk] , [ænd; ʌnd] [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] , [ðɪs] [raʊnd] [wɜ:rlɪdz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [pɪl] .
" Alas , alack , and well - a - day , This round world's but a bitter pill .
" 唉 , 呜呼 , 和 出色地 - 一个 - 天 , 这 圆形的 世界的 但 一个 苦的 丸 .
“唉, 唉, 唉, 这圆圆的世界不过是一颗苦药丸。”

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pɔ:kjə,pəɪnz] [ɒv; əv]['fretf(ə)l] [kwɪl] !
" Poor porcupines of fretful quill !
" 贫穷的 豪猪 的 烦躁 鹅毛笔 !
可怜的豪猪们, 它们烦躁不安的刺!

[sʌmtaɪmz] [wi:; wi] ['kwɒrəl] [wɪð] [ʼaʊə(r)][lɒt] : [wi:; wi] , [tu:] , [ɑ:(r); ə(r)][sæd][ænd; ʌnd] ['keəf(ə)l] ;
Sometimes we quarrel with our lot : We , too , are sad and careful ;
有时 我们 争吵 和 我们的 很多 : 我们 , 也 , 是 伤心 和 小心 ;
有时我们会对自己的命运感到不满: 我们也会感到悲伤和忧虑;

[sti:l] [wɪð] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə'laɪv][ðæn; ðən][nɒt] .
still We'd rather be alive than not .
仍然 我们会 相当 是 活 比 不是 .
我们宁愿活着也不愿死去。

[wɒt] [ðəʊ] [wi:; wi] [wɪʃ] [ðə; ði][kæts][æt; ət] [pleɪ] [wʊd] [sʌm; səm][wʌn] ['elsɪz] ['gɑ:d(ə)n] [tɪl] ;
What though we wish the cats at play Would some one else's garden till ;
什么 尽管 我们 希望 这 猫 在 玩 会 一些 一 其他人的 花园 直到 ;
虽然我们希望玩耍的猫咪们能在别人的花园里耕作;

[ðəʊ] [sɒfə'nɪzbə] [drɒp][ðə; ði] [treɪ] [ænd; ʌnd][ɔ:l]['aʊə(r)] ['wə:ʃɪp] ['wʊstə(r)] [spɪl] , [ðəʊ]
Though Sophonisba drop the tray And all our worshipped Worcester spill , Though
尽管 索福尼斯巴 降低 这 托盘 和 全部 我们的 崇拜 伍斯特 洒 , 尽管
['neɪbɜ:rz] " ['præktɪs] " [laʊd] [ænd; ʌnd] [ʃɪl] ,
neighbours " practise " loud and shrill ,
邻居 " 实践 " 大声 和 尖锐 ,

即使索福尼斯巴打翻托盘, 我们所有珍爱的伍斯特郡布满血迹, 即使邻居们大声喧哗、尖锐刺耳地“练习”,
[ðəʊ] [meɪ] [bi:; bi][kəʊld][ænd; ʌnd][dʒu:n][bi:; bi][hɒt] , [ðəʊ] ['eɪprəl] [fri:z] [ænd; ʌnd] ['ɔ:gəst] [grɪl] ,
Though May be cold and June be hot , Though April freeze and August grill ,
尽管 可能 是 寒冷的 和 六月 是 热的 , 尽管 四月 冻结 和 八月 炙烤 ,
虽然五月寒冷, 六月炎热; 虽然四月严寒, 八月酷暑。

[wɪd] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə'laɪv][ðæn; ðən][nɒt] .

We'd rather be alive than not .
我们会 相当 是 活 比 不是 .

我们宁愿活着也不愿死去。

[ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ][tu:; tə][self][ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:t(ə)l] [ɪl] [wi:; wi] [ɡɪv]
And , sometimes on a summer's day To self and every mortal ill We give
和 , 有时 在 一个 夏季 天 到 自己 和 每一个 凡人 患病的 我们 给

[ðə; ði][slɪp] ,
the slip ,
这 滑 ,

有时在夏日里，我们会摆脱自我和一切凡人的痛苦，

[wi:; wi] [sti:l] [ə'weɪ] , [tu:; tə][wɔ:k] [bɪ'saɪd] [sʌm; səm] ['sedʒi] [rɪl] : [ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] [j'ɪəz] , [ðə; ði] [k'eəz]
we steal away , To walk beside some sedgy rill : The darkening years , the cares
我们 偷 离开 , 到 走 旁 一些 前卫 溪流 : 这 变暗 年 , 这 关心

[ðæt] [kɪl] ,
that kill ,
那 杀 ,

我们悄悄溜走，去漫步在一条长满芦苇的小溪旁：日渐黯淡的岁月，那些令人窒息的忧虑，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [fə'ɡɒt] ; [wen] [di:p] [ɪn] [bru:m] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
A little while are well forgot ; When deep in broom upon the hill ,
一个 小的 尽管 是 出色地 忘了 ; 什么时候 深的 在 扫帚 之上 这 爬坡道 ,

短暂的时光已被遗忘；当山坡上金雀花丛深处，

[wɪd] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə'laɪv][ðæn; ðən][nɒt] .

We'd rather be alive than not .
我们会 相当 是 活 比 不是 .

我们宁愿活着也不愿死去。

['pɪst(ə)l] , [wɪð] [əʊθs] [dɪdst] [ðəʊ] [fʊl'fɪl][ðə; ði][tɑ:sk][ðəɪ] ['brægət] [tʌŋ] [bɪ'ɡɒt] ,
Pistol , with oaths didst thou fulfil The task thy braggart tongue begot ,
手枪 , 和 誓言 迪斯特 你 实现 这 任务 你的 自吹自擂者 舌头 生 ,

手枪，你用誓言完成了你那狂妄自大的舌头所造就的任务，

[wi:; wi] [i:t] ['aʊə(r)] [li:k] [wɪð] ['betə(r)] [wɪl] , [wɪd] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə'laɪv][ðæn; ðən][nɒt] .

We eat our leek with better will , We'd rather be alive than not .
我们 吃 我们的 韭葱 和 更好的 将要 , 我们会 相当 是 活 比 不是 .

我们更愿意吃韭菜，我们宁愿活着也不愿死去。

[zɪm'ba:bweɪ; zɪm'ba:bwi]
ZIMBABWE
津巴布韦

津巴布韦

([ðə; ði] ['ru:ɪnd] [gəʊld] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [rəʊ'di:ʃə] .
(The ruined Gold Cities of Rhodesia .
(这 毁坏 金子 城市 的 罗得西亚) .

(罗得西亚的黄金之城废墟。

[ðə; ði]['əʊfə(r)][ɒv; əv] ['skɪptʃə(r)] .)
The Ophir of Scripture .)
这 奥菲尔 的 圣经 .)

圣经中的俄斐。)

['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:kənəs] [wens] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeɪ] [pɑ:st] , [ðeə(r)] ['kʌntri] ['nəʊɪθ] [nʌn] ,
Into the darkness whence they came , They passed , their country knoweth none ,
进入 这 黑暗 何处 他们 来了 , 他们 通过了 , 他们的 国家 知道 没有任何 ,

他们走进了他们来时的黑暗，他们穿过了黑暗，他们的祖国无人知晓。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒdz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [pɑ:'teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ə'blɪvɪən] .
They and their gods without a name Partake the same oblivion .

他们 和 他们的 神 没有 一个 姓名 参加 这 相同的 遗忘 .

他们和他们那些无名的神灵，都将一同被遗忘。

[ðeə(r)] [wɜ:k] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] , [hu:z] [gəʊld] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
Their work they did , their work is done , Whose gold , it may be ,

他们的 工作 他们 做过 , 他们的 工作 是 完毕 , 谁 金子 , 它 可能 是 ,

他们完成了他们的工作，他们的工作已经完成了，那黄金究竟属于谁，或许还不得而知。

[ʃɒn] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [braʊz] [ɒv; əv] [ˈsɒləmən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɑ:dz]
shone like fire About the brows of Solomon , And in the House of God's

闪耀 喜欢 火 关于 这 眉毛 的 所罗门 , 和 在 这 房子 的 神的

[dɪ'zaɪə(r)] .

Desire .
欲望 .

如同火焰般闪耀在所罗门的额头上，在上帝所喜悦的殿堂里。

[hens] [keɪm] [ðə; ði][ˈɔ:lṭə(r)][ɔ:l] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ðə; ði][ˈhɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði][ˈhəʊli] [pleɪs] ,
Hence came the altar all of gold , The hinges of the Holy Place ,

因此 来了 这 坛 全部 的 金子 , 这 铰链 的 这 圣 地方 ,

于是，便有了那座全金的祭坛，圣所的铰链。

[ðə; ði][ˈsensə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [rəʊld] [ˈskaɪwədz] [tu:; tə] [si:k] [dʒɪ'hoʊvəz] [feɪs] ;
The censer with the fragrance rolled Skyward to seek Jehovah's face ;

这 香炉 和 这 香味 滚动 向天空 到 寻找 耶和华的 脸 ;

盛满香气的香炉滚向天空，寻求耶和華的面容；

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [ɑ:k] [ðæt] [dɪd] [ɪn'keɪs] [ðə; ði] [ɪɔ:] [wɪ'ðɪn] [dʒə'ru:sələm] ,
The golden Ark that did encase The Law within Jerusalem ,

这 金的 方舟 那 做过 包住 这 法律 之内 耶路撒冷 ,

耶路撒冷城内，盛放着律法书的金约柜

[ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋz] [tu:; tə] [greɪs] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:sts] [rəʊb] [ænd; ənd][ˈdaɪədəm] .
The lilies and the rings to grace The High Priest's robe and diadem .

这 百合花 和 这 戒指 到 优雅 这 高的 牧师的 长袍 和 冠冕 .

百合花和戒指将点缀大祭司的长袍和冠冕。

[ðə; ði] [ˈpestɪləns] , [ðə; ði] [ˈdezət] [spɪə(r)] , [sməʊt] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [pɑ:st] ,
The pestilence , the desert spear , Smote them ; they passed ,

这 瘟疫 , 这 沙漠 矛 , 猛击 他们 ; 他们 通过了 ,

瘟疫，沙漠之矛，击垮了他们；他们倒下了。

[wɪð] [nʌn] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hu:] [ˈleɪbəd] [hɪə(r)] : [stɑ:k] [wɔ:lz] [ænd; ənd]
with none to tell The names of them who laboured here : Stark walls and

和 没有任何 到 告诉 这 姓名 的 他们 WHO 辛勤劳作 这里 : 斯塔克 墙壁 和

[ˈkrʌmblɪŋ] [ˈkru:sɪb(ə)l] ,
crumbling crucible ,

摇摇欲坠 坩 ,

无人知晓曾在此劳作者的名字：嶙峋的墙壁和摇摇欲坠的坩埚，

[streɪt] [ˈgerts] , [ænd; ənd] [greɪvz] , [ænd; ənd] [ˈru:ɪnd] [wel] , [ə'baɪd] , [dʌm] [ˈmɒnjumənts] [ɒv; əv] [əʊld] ,
Strait gates , and graves , and ruined well , Abide , dumb monuments of old ,

海峡 大门 , 和 坟墓 , 和 毁坏 出色地 , 遵守 , 哑的 纪念碑 的 老的 ,

狭窄的城门，坟墓，还有废弃的水井，静静地伫立着，古老的无声纪念碑。

[wi:; wi] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [men] [fɔ:t] [ænd; ənd] [fel] , [laɪk] [ju: 'es] , [laɪk] [ju: 'es] , [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]
We know but that men fought and fell , Like us , like us , for love of

我们 知道 但 那 男人 战斗 和 跌倒 , 喜欢 我们 , 喜欢 我们 , 为了 爱 的

[gəʊld] .

Gold .
金子 .

我们只知道，像我们一样，为了黄金而战斗和牺牲。

[ˈlʌvz] [ˈkɹiptə(ʊ)græm]
LOVE'S CRYPTOGRAM
爱的 密码

爱的密码

[ˌ ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] ([ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][səʊ] [stɑɪld]) [əˈwəʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈrestləs] [sli:p] ,
[The author (if he can be so styled) awoke from a restless sleep ,
[这 作者 (如果 他 能 是 所以 风格) 醒来 从 一个 不安 睡觉] ,
作者（如果可以这样称呼他的话）从不安的睡眠中醒来，

[wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈstænzə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [pi:s] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
with the first stanza of the following piece in his mind .
和 这 第一的 诗节 的 这 下列的 片 在 他的 头脑] .
他的脑海中浮现出下面这首诗的第一节。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [kəmˈpəʊzɪŋ] [aɪˈti:] , [ˈaɪðə(r)] [əˈweɪk] [ɔ:(r)] [əˈsli:p] .
He has no memory of composing it , either awake or asleep .
他 有 不 记忆 的 构成 它 , 任何一个 醒 或者 睡着了] .
他完全不记得自己创作过这首曲子，无论是清醒时还是睡着时。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [nəʊn] [ðə; ði] [pəˈhæps] [paɪθægəˈri:ən] [ˈfeɪb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:n] - [dʒu:s] ,
He had long known the perhaps Pythagorean fable of the bean - juice ,
他 有 长的 已知 这 也许 毕达哥拉斯 寓言 的 这 豆 - 汁 ,
他早就知道那个或许是毕达哥拉斯式的关于豆汁的寓言故事。

[bʌt; bət] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈnevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [əˈplaɪn] [aɪˈti:][tu:; tə][æŋ; ən] [ˈæməərəs] [kɒrəˈspɒndəns] !
but certainly never thought of applying it to an amorous correspondence !
但 当然 绝不 想法 的 申请 它 到 一个 多情 一致 !
但绝对没想到可以把它应用到情书之中！

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈvɜ:rsəz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kɒntrɪˈbjʊ:(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋjəs] [self] !]
The remaining verses are the contribution of his Conscious Self !]
这 其余的 诗句 是 这 贡献 的 他的 有意识的 自己 !]
其余诗句皆出自他意识的指引！

[el] .
ELLE .
ELLE .

ELLE。

[aɪ] [ˈkænɒt] [raɪt] , [aɪ] [meɪ] [nɒt] [raɪt] , [aɪ][deə(r)][nɒt] [raɪt] [tu:; tə] [ðɪ:] ,
I cannot write , I may not write , I dare not write to thee ,
我 不能 写 , 我 可能 不是 写 , 我 敢 不是 写 到 你 ,
我不能写，我可能不会写，我不敢给你写信。

[bʌt; bət] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈletəz] [ˈælt] [ðəʊ] [si:] .
But look on the face of the moon by night , And my letters shalt thou see .
但 看 在 这 脸 的 这 月亮 经过 夜晚 , 和 我的 信件 应 你 看 .
但你若在夜里仰望月亮，便会看到我的信件。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈletə(r)] [ðæt] [ˈlʌvəz] [raɪt] , [baɪ][ðeə(r)] [lʌvz] [ɒn][ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [si:n] ,
For every letter that lovers write , By their loves on the moon is seen ,
为了 每一个 信 那 恋人 写 , 经过 他们的 爱 在 这 月亮 是 已见 ,
恋人们写的每一封信，都能在月亮上看到他们的爱情。

[ɪf] [ðeɪ] [pen][ðeə(r)] [θɔ:t] [ɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [waɪt] , [wɪð] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][dʒu:s][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:n] !
If they pen their thought on the paper white , With the magic juice of the bean !
如果 他们 笔 他们的 想法 在 这 纸 白色的 , 和 这 魔法 汁 的 这 豆 !
如果他们用豆子的神奇汁液，将他们的想法写在白纸上！

[lu:i] .
LUI .
刘 .

路易。

[əʊ] , [ai][hæd; həd] ['rɪ(ə)n] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['letəz] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ri:d] .
Oh , I had written this many a year , And my letters you had read .
哦 , 我 有 书面 这 许多 一个 年 , 和 我的 信件 你 有 读 .
哦, 我曾写过很多年这样的信, 而你也读过我的信。

[hæd; həd][ju:; jʊ]['əʊnli][təʊld][em 'i:][ðə; ði] [spel] , [maɪ][diə(r)] , [eə(r)]['evə(r)][wi; wi] [tweɪn] [wɜ:(r); wə(r)][wi; wi]
Had you only told me the spell , my dear , Ere ever we twain were we
有 你 仅有的 讲述 我 这 拼写 , 我的 亲爱的 , 埃雷 曾经 我们 马克·吐温 是 我们
亲爱的, 如果你早点告诉我那咒语, 在我们相遇之前.....

[di:] !
d !
d !
d!
[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɔ:d] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]

But I have a lady and you have a lord , And their eyes are of
但 我 有 一个 女士 和 你 有 一个 主 , 和 他们的 眼睛 是 的
[ðə; ði] [gri:n] ,
the green ,
这 绿色的 ,
但我有位女士, 你有位先生, 他们的眼睛都是绿色的。

[ænd; ənd][wi; wi] [deəd] [nɒt] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪ(ə)n] [wɜ:d] , [lest] ['aʊə(r)] [lɒŋ] , [lɒŋ] [lʌv] [bi:; bi]
And we dared not trust to the written word , Lest our long , long love be
和 我们 敢于 不是 相信 到 这 书面 单词 , 免得 我们的 长的 , 长的 爱 是
[si:n] !
seen !
已见 !
我们不敢相信文字, 唯恐我们长久的爱情被人发现!

[el] .
ELLE .
ELLE .
ELLE。
ELLE。

" [əʊ] , ['evri] [θɔ:t] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [hæz; həz] [θɔ:t] , [sɪns] [ðə; ði] [wɜ:ld] [keɪm] [ju: 'es]
" **Oh , every thought that your heart has thought , Since the world came us**
" 哦 , 每一个 想法 那 你的 心 有 想法 , 自从 这 世界 来了 我们
[br'twi:n] ,
between ,
之间 ,
“哦, 自从这世界将我们分隔开来, 你心中曾有过的每一个念头,

[ðə; ði] [bɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] [hæv; həv] [brɔ:t] , [wɪð] [nəʊ] [wɜ:d] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [si:n] .
The birds of the air to my heart have brought , With no word heard or seen .
这 鸟类 的 这 空气 到 我的 心 有 带来 , 和 不 单词 听到 或者 已见 .
空中的飞鸟将我的心带到我身边, 没有听到任何言语, 也没有看到任何景象。

" - [twɒz] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [wi:; wi] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ʌn'si:n] ,
" ' **Twas thus in a dream we spoke and said Myself and my love unseen ,**
" - 那是 因此 在 一个 梦 我们 辐 和 说 我 和 我的 爱 看不见 ,
“于是在梦中, 我们交谈着, 说着‘我和我的爱人, 看不见’

[bʌt; bət][ai] [wəʊk] [ænd; ənd] [saɪd] [ɒn][maɪ] ['wɪəri] [bed] ,
But I woke and sighed on my weary bed ,
但 我 觉醒 和 叹了口气 在 我的 厌倦 床 ,
但我醒来后, 在疲惫的床上叹了口气。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:s][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:n] !
For the spell of the juice of the bean !
为了 这 拼写 的 这 汁 的 这 豆 !
为了那豆汁的魔力!

[tu:si:tɑ:lə]
TUSITALA
图西塔拉

图西塔拉

[wi:; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rest] [ɪn][ə; eɪ] ['feəri] [noʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ,
We spoke of a rest in a fairy knowe of the North , but he ,
我们 辐 的 一个 休息 在 一个 仙女 知道 的 这 北 , 但 他 ,
我们曾谈到在北方仙境般的山丘中休憩，但他，

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [taɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Far from the firths of the East , and the racing tides of the West ,
远的 从 这 峡湾 的 这 东方 , 和 这 赛车 潮汐 的 这 西方 ,
远离东方的海湾和西方的湍急潮汐，

[sli:p] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['slðən] [si:] ,
Sleeps in the sight and the sound of the infinite Southern Sea ,
睡觉 在 这 视线 和 这 声音 的 这 无限 南方 海 ,
在无垠的南海的景色和声音中安然入睡。

['wiəri] [ænd; ənd] [wel] ['kɒntent] [ɪn][hi:z; ɪz] [greɪv] [ɒn][ðə; ði] - [krest] .
Weary and well content in his grave on the Vaea crest .
厌倦 和 出色地 内容 在 他的 严重 在 这 - 波峰 .
他安息在瓦埃亚山脊的坟墓里，虽然疲惫，但内心十分满足。

[tu:si:tɑ:lə] , [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['telə(r)][ɒv; əv][teɪlz; 'teɪli:z] , ['gɪvə(r)][ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ænd; ənd]
Tusitala , the lover of children , the teller of tales , Giver of counsel and
图西塔拉 , 这 情人 的 孩子们 , 这 出纳员 的 故事 , 赠予者 的 法律顾问 和
[dri:mz] ,
dreams ,
梦境 ,
图西塔拉，喜爱孩子，擅长讲故事，给予建议和梦想，

[ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ə; eɪ] [wɜ:rldz] [dɪ'laɪt] , [lʊks] ['ɔr] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]
a wonder , a world's delight , Looks o'er the labours of men in the plain and
一个 想知道 , 一个 世界的 喜 , 看起来 超过 这 劳动 的 男人 在 这 清楚的 和
[ðə; ði] [hɪl] ;
the hill ;
这 爬坡道 ;
一个奇迹，世界的喜悦，俯瞰着平原和山丘上人们的辛勤劳作；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] [pɑ:s][ænd; ənd] [ri:'pɑ:s] [ɒn][ðə; ði] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] ,
and the sails Pass and repass on the sea that he loved ,
和 这 帆 经过 和 重传 在 这 海 那 他 喜爱 ,
风帆在他所挚爱的大海上来回穿梭。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] .
in the day and the night .
在 这 天 和 这 夜晚 .
白天和夜晚。

[wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [bləʊ] ['hevi] [wɪð]
Winds of the West and the East in the rainy season blow Heavy with
风 的 这 西方 和 这 东方 在 这 下雨 季节 吹 重的 和
['pɜ:fju:m] ,
perfume ,
香水 ,
雨季时节，东西方吹来的风都带着浓郁的香气。

[ænd; ənd][ɔ:l][hi:z; ɪz] ['freɪgrənt] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [wet] ,
and all his fragrant woods are wet ,
和 全部 他的 香 树林 是 湿的 ,
他所有的芬芳树林都湿透了。

[waɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [æz; əz] [ðei] [ˈwɒndə(r)][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Winds of the East and West as they wander to and fro ,
风 的 这 东方 和 西方 作为 他们 漫步 到 和 弗 ,
东西方的风来回吹拂,

[beə(r)][hɪm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][hi:; hi] [lʌvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [rɪˈɡret] .
Bear him the love of the land he loved , and the long regret .
熊 他 这 爱 的 这 土地 他 喜爱 , 和 这 长的 后悔 .
让他体会到他对这片土地的热爱, 以及长久的遗憾。

[wʌns] [wi:; wi][wɜ: (r); wə(r)][ˈkaɪndɪst] , [hi:; hi] [sed] , [wen] [li:gz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs] [si:] [fləʊd]
Once we were kindest , he said , when leagues of the limitless sea Flowed
一次 我们 是 最善良的 , 他 说 , 什么时候 联赛 的 这 无限 海 流动
[brɪˈtwi:n] [ju: ˈes] ,
between us ,
之间 我们 ,
他说, 我们曾经是最友善的, 那时我们之间隔着浩瀚无垠的大海。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt][nəʊ] [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [taɪdz] [ˈsʌndə] [ju: ˈes] [i:tʃ] [frəm; frəm] [i:tʃ] ,
but now that no wash of the wandering tides Sunders us each from each ,
但 现在 那 不 洗 的 这 漫游 潮汐 桑德斯 我们 每个 从 每个 ,
但如今, 漂泊的潮汐已不再将我们彼此分离,

[jet] [ˈnɪərə(r)][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] , [hu:m] [əʊnli][ðə; ði] [ʌnˈbrɪdʒd] [stri:m] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv]
yet nearer we seem to be , Whom only the unbridged stream of the river of
然而 更近 我们 似乎 到 是 , 谁 仅有的 这 未架桥 溪流 的 这 河 的
[deθ] [diˈvaɪd] .
Death divides .
死亡 分割 .
然而我们似乎越来越接近, 只有死亡之河那条没有桥梁的溪流将我们隔开。

[dɪsˈdeɪnf(ə)l] -
DISDAINFUL DIAPHENIA
轻蔑的 -
轻蔑的 diaphenia

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈvenəm] [ɪn][ðə; ði] [rəʊz] [ðæt] [ˈeni] [bi:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrɪŋk] [frəm; frəm][aɪ ˈti:] ;
There is no venom in the Rose That any bee should shrink from it ;
那里 是 不 毒液 在 这 玫瑰 那 任何 蜜蜂 应该 收缩 从 它 ;
玫瑰花中没有毒液, 蜜蜂不应该畏惧它;

[nəʊ][ˈpɔɪz(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪli] [fləʊz] , [ʃi:; ʃi] [hæθ] [nɒt][ə; eɪ][dɪsˈdeɪnf(ə)l] [wɪt] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] ,
No poison from the Lily flows , She hath not a disdainful wit ; But thou ,
不 毒 从 这 百合 流量 , 她 有 不是 一个 轻蔑的 有 ; 但 你 ,
百合花不流毒, 她也没有轻蔑的智慧; 但你,

[ðæt] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈlɪli] [ɑ:t] , [ðəɪ] [tʌŋ] [dʌθ] [ˈpɔɪz(ə)n][ˈkju:pɪdz] [dɑ:t] !
that Rose and Lily art , Thy tongue doth poison Cupid's dart !
那 玫瑰 和 百合 艺术 , 你的 舌头 确实 毒 丘比特的 镖 !
玫瑰与百合, 你的舌头竟能毒害丘比特的箭矢!

[ˈneɪtʃə(r)] [hɜ:ˈself] [tu:; tə] [ˈdedli] [ˈflaʊəz] [ri:fju:sɪθ] [ˈbju:ti] [lest][ðə; ði] [veɪn] [ˈɪnsektz] [ðæt] [hʌm] [θru:]
Nature herself to deadly flowers Refuseth beauty lest the vain Insects that hum through
自然 她自己 到 致命 花朵 拒绝 美丽 免得 这 徒劳 昆虫 那 哼 通过
[ˈɔ:gəst] [ˈaʊəz] [wɪð] [ˈbju:ti] [ʃʊd; ʃəd] [sʌk] [ɪn][ðeə(r)] [beɪn] ;
August hours With beauty should suck in their bane ;
八月 小时 和 美丽 应该 吸 在 他们的 祸根 ;
大自然本身对致命的花朵不屑一顾, 拒绝美丽, 以免那些在八月里嗡嗡叫着的虚荣昆虫, 因美丽而吸取它们的祸害;

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [æz; əz] [rəʊz] [ɔ:(r)] [ˈlɪli] [feə(r)] , [ɑ:t] [ˈsɜ:klɪd] [wɪð] [ɪnˈvenəm] [eə(r)] !
But thou , as Rose or Lily fair , Art circled with envenomed air !
但 你 , 作为 玫瑰 或者 百合 公平的 , 艺术 圈起来 和 有毒液 空气 !
但是你, 如同美丽的玫瑰或百合, 被毒气环绕!

[laɪk] [ˈprɒɡni:] [dɪdst] [ðəʊ] [lu:z] [ðəaɪ] [tʌŋ] , [ðəaɪ] [ˈlʌvəz] [maɪt] [əˈdɔ:(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ;
Like Progne didst thou lose thy tongue , Thy lovers might adore and live ;
喜欢 孕期 迪斯特 你 失去 你的 舌头 , 你的 恋人 可能 崇拜 和 居住 ;
如同普罗涅失去了舌头, 你的爱人们才能崇拜你并活下去;

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈsə:si] , [ɒft] , [ðəʊ] [hæst][dɪə(r)][ɡɪfts] , [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [ɡɪv] ;
Like that witch Circe , oft besung , Thou hast dear gifts , if thou wouldst give ;
喜欢 那 巫婆 瑟茜 , 经常 贝松 , 你 哈斯特 亲爱的 礼物 , 如果 你 会 给 ;
就像那位常被歌颂的女巫喀耳刻一样, 如果你愿意, 你拥有珍贵的礼物;

[bʌt; bət] [sɪns] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wɪt] , [ðəaɪ] [ˈlʌvəz] [feɪd] , [ɔ:(r)] [fli:] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] .
But since thou hast a wicked wit , Thy lovers fade , or flee from it .
但 自从 你 哈斯特 一个 邪恶 有 , 你的 恋人 褪色 , 或者 逃跑 从 它 .
但因为你心思狡黠, 你的爱人要么离你而去, 要么逃离你。

[tɔ:l] [sælˈmeɪsɪs]
TALL SALMACIS
高的 萨尔马西斯

高大的萨尔马西斯

[wɜ:(r); wə(r)][æn; ən][ˈæp(ə)] [tri:] [ə; eɪ][paɪn] , [tɔ:l] [ænd; ənd][slɪm] , [ænd; ənd] [ˈsɒftli] [ˈswetɪŋ] ,
Were an apple tree a pine , Tall and slim , and softly swaying ,
是 一个 苹果 树 一个 松树 , 高的 和 苗条的 , 和 轻轻 摇晃 ,
如果苹果树长成松树, 高大挺拔, 轻轻摇曳,

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbjʊ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [ðəaɪn] , [sælˈmeɪsɪs] , [wen] [ə; eɪ] [ˈmeɪɪŋ] , [tɔ:l] [æz; əz]
Then her beauty were like thine , Salmacis , when boune a Maying , Tall as
然后 她 美丽 是 喜欢 你的 , 萨尔马西斯 , 什么时候 布恩 一个 五月 , 高的 作为
[eni] [ˈpɒplə(r)] [tri:] ,
any poplar tree ,
任何 白杨 树 ,
那时她的美貌就像你一样, 萨尔玛西斯, 当五月来临, 像任何一棵白杨树一样高大。

[swi:t] [æz; əz][ˈæp(ə)] [ˈblɒsəmz] [bi:; bi] !
Sweet as apple blossoms be !
甜的 作为 苹果 花朵 是 !

像苹果花一样甜美!

[hæd; həd][ðə; ði][æməˈzəʊŋjən] [kwi:n] [si:n] [ði:] - [mɪdst] [ðəaɪ] [ˈmeɪdn] [pɪəz] ,
Had the Amazonian Queen Seen thee ' midst thy maiden peers ,
有 这 亚马逊 女王 已见 你 - 中间 你的 少女 同龄人 ,
如果亚马逊女王看见你身处一群少女之中,

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈkɒrənəl] [hædst] [bi:n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈleɪdɪz] [ˌɡrenəˈdɪə(r)] ; [trɔɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][mɔ:n, məʊn]
Thou the Coronel hadst been Of that lady's Grenadiers ; Troy had never mourned
你 这 上校 哈斯特 到过 的 那 女士的 掷弹兵 ; 特洛伊 有 绝不 哀悼
[hɜ:(r); hə(r)][fɔ:l] ,
her fall ,
她 落下 ,
你曾是那位女士掷弹兵中的上校; 特洛伊从未为她的陨落而哀悼。

[wɪð] [ðəaɪn] [æks][tu:; tə] [ɡɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:l] .
With thine axe to guard her wall .
和 你的 斧头 到 警卫 她 墙 .

用你的斧头守护她的城墙。

[æz; əz] [ˌpenθesiˈli:ə] [breɪv] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeɪdn] ([ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dri:mz]) ; [ˈɪliəm] [ʃi:; ʃi] [wel] [maɪt] [seɪv] ,
As Penthesilea brave Is the maiden (in her dreams) ; Ilium she well might save ,
作为 彭忒西勒亚 勇敢的 是 这 少女 (在 她 梦境) ; 伊利姆 她 出色地 可能 节省 ;
少女如彭忒西勒亚般勇敢 (在她的梦中); 她或许能够拯救伊利昂。

[ðəʊ] [ə'kɪli:z] - ['ɑ:mə(r)] [gli:mz] , - [mɪdst] [ðə; ði] [gri:ks] ; [ɔ:l] [veɪn] [,aɪ 'ti:] [ɪz] , - [genst] [ðə; ði]
Though Achilles' armour gleams , ' Midst the Greeks ; all vain it is , ' Gainst the
尽管 阿喀琉斯 - 盔甲 闪光 , - 中间 这 希腊人 ; 全部 徒劳 它 是 , - 对抗 这
[glɑ:ns] [ɒv; əv] [sæl'meɪsɪs] !
glance of Salmacis !
瞥一眼 的 萨尔马西斯 !

虽然阿喀琉斯的盔甲在希腊人中闪闪发光，但在萨尔玛西斯的目光面前，这一切都是徒劳的！

[wɒt] [fræn'tɛskoʊ] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:bɪli:; ɔʒu:br'li:] - - [baɪ] [ɑ:(r)] . [bi:] .
WHAT FRANCESCO SAID OF THE JUBILEE - - BY R . B .
什么 弗朗西斯科 说 的 这 禧年 - - 经过 拉 . B .

弗朗西斯科谈禧年——RB

[wɒt] [ɪf] [wi:; wi] [kɔ:l] [,aɪ 'ti:] ['fɪfti] [j'iəz] !
What if we call it fifty years !
什么 如果 我们 称呼 它 五十 年 !

如果我们称之为五十年呢！

- [tɪz] [sti:p] !
' Tis steep !
- 的 陡 !

真陡！

[tu:; tə] [klaɪm] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] ['greɪdɪənt] ?
To climb so high a gradient ?
到 爬 所以 高的 一个 坡度 ?

要爬这么高的坡度？

[preɪt] [ɒv; əv] [gaɪdz] ?
Prate of Guides ?
喋喋不休 的 指南 ?

导游的演讲？

[ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [nɒt] [rəʊpt] ?
Are we not roped ?
是 我们 不是 绳索 ?

我们是不是被套牢了？

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ?
The Danger ?
这 危险 ?

危险？

[neɪ] , [ðə; ði] [tɜ:f] , [nəʊ] [les] [nɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['maʊntən] [pi:ks] , [maɪ] [frend] , [h'iəz] [tɔ:k] [ɒv; əv]
Nay , the Turf , No less nor more than mountain peaks , my friend , Hears talk of
不 , 这 草皮 , 不 较少的 也不 更多的 比 山 高峰 , 我的 朋友 , 听到 讲话 的
[rəʊpɪŋ] ,
Roping ,
套索 ,

不，这片草地，不亚于山峰，我的朋友，听说了套索比赛的事，

- - [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒu:bɪli:; ɔʒu:br'li:] !
- - but the Jubilee !
- - 但 这 禧年 !

——但是禧年！

[neɪ] , [ðeə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [em 'i:] : [əʊld] [fræn'tɛskoʊ] [wʌns] ([ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [mɪ'læn] , [ɪn] [vɪs'kɑ:ntɪz]
Nay , there you have me : old Francesco once (This was in Milan , in Visconti's
不 , 那里 你 有 我 : 老的 弗朗切斯科 一次 (这 曾是 在 米兰 , 在 维斯康蒂的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

不，这就是我：曾经的弗朗切斯科（这是在米兰，在维斯康蒂的时代，

[ˈaʊə(r)][waɪld][vɪsˈkɑːntɪ] , [wɪð] [wʌŋ][lɪp] [əˈskæns] , [ænd; ənd] [brəd] [tʌŋ] - [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɒstrɪlz]
Our wild Visconti , with one lip askance , And beard tongue - twisted in the nostril's
我们的 荒野 维斯康蒂 , 和 一 唇 斜视 , 和 胡须 舌头 - 扭曲 在 这 鼻孔的
[nʊk]) [ˈpɑːləs] [ɪˈnʌf] ,
nook) Parlous enough ,
角落) 陴 足够的 ,

我们那狂野的维斯康蒂，一侧嘴唇歪斜，胡须卷曲在鼻孔里）真是够危险的，

- - [ðiːz] [taɪmz] - - [wɒt] ?
- - these times - - what ?
- - 这些 时代 - - 什么 ?

——这些时代——什么？

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈaʊəz] " ?
" So are ours " ?
" 所以 是 我们的 " ?

“我们的也是吗？ ”

[ɔː(r)][ˈeni] [taɪmz] , - , [tuː; tə][hɪm] [huː] [θɪŋks] ,
Or any times , i'fegs , to him who thinks ,
或者 任何 时代 , - , 到 他 WHO 思考 ,

或者任何时候，i'fegs，对于那个思考的人来说，

- [wel] - [twɒz] [ɪn] [sprɪŋ] " [ðə; ði][ˈfrɒlɪk] [ˈmɜːtl] [triːz] [ðeə(r)] [ˈdʒendəd] [ðə; ði] [greɪv] [ˈblɪv] [stɒks] ,
- Well ' twas in Spring " the frolic myrtle trees There gendered the grave olive stocks ,
- 出色地 - 那是 在 春天 " 这 嬉戏 桃金娘 树木 那里 性别化的 这 严重 橄榄 股票 ,
——那时正值春天，“嬉戏的桃金娘树与庄严的橄榄树形成鲜明对比”，

" - - [juː; jʊ][kraɪ] " [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ! " - - [sɔːrˈdeɪləʊ] [rɪtɪθ] [ðʌs] , - [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪnˈdiːd] - [twɒz]
" - - you cry " A miracle ! " - - Sordello writeth thus , - Believe me that indeed ' twas
" - - 你 哭 " 一个 奇迹 ！ " - - 索德罗 写 因此 , - 相信 我 那 的确 - 那是
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

你惊呼“奇迹！ ”——索德罗这样写道——相信我，事实的确如此。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [frænˈtʃeskəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?
and he , Francesco , you are with me ?
和 他 , 弗朗切斯科 , 你 是 和 我 ?

弗朗西斯科，你和我在一起吗？

[wel] , [ðeəz; ðəz] [gluːm] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈglædnəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪfti] [jɪəz] , " [ænd; ənd][səʊ] ,
Well , there's gloom No less than gladness in your fifty years , " And so ,
出色地 , 有 愁云 不 较少的 比 欢乐 在 你的 五十 年 , " 和 所以 ,
嗯，五十年人生中既有悲伤，也有快乐，“所以，

" [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] . "
" said he , " to supper as we may . "
" 说 他 , " 到 晚餐 作为 我们 可能 . "

他说：“我们能吃晚饭吗？ ”

" [vɒlˈteəriən] ?
" Voltairean ?
" 伏尔泰式 ?

“伏尔泰式的？ ”

" [səʊ][juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] - [tɪz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ˈdɪnə(r)] [ˈsev(ə)n] , [ɑːp] , [æt; ət] [ˈprɪmrəʊz] [hɪl] .
" So you take it ; but ' tis late , And dinner seven , sharp , at Primrose Hill .
" 所以 你 拿 它 ; 但 - 的 晚的 , 和 晚餐 七 , 锋利的 , 在 报春花 爬坡道 .
“所以你接受了；但是时间已经很晚了，晚上七点整，在樱草山吃晚饭。”

[ðə; ði][ˈpəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbrɪˈliː]
THE POET AND THE JUBILEE
这 诗人 和 这 禧年

诗人与禧年

- !
POSCIMUR !
- !

POSCIMUR!

[baɪ][ə; eɪ] . [diː] .
BY A . D .
经过 一个 . D .

广告

[ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [əʊd][fɔː(r); fə(r)] [meg] [ɔː(r)] [næn] , [ə; eɪ] [raɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪdi] [ˈflɔːrəz] [fæn] ,
A Birthday Ode for MEG or NAN , A Rhyme for Lady FLORA's Fan ,
一个 生日 颂 为了 巨噬细胞 或者 纳米 , 一个 韵 为了 女士 植物群 扇子 ,
献给梅格或南的生日颂歌, 献给弗洛拉夫人扇子的韵文

[ə; eɪ] [vɜːs] [ɒn] [smʌt] , [huz] [gɒn] [əˈstreɪ] , [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈpəʊɪts] [wei] ;
A Verse on Smut , who's gone astray , These Things are in the Poet's way ;
一个 诗 在 黑穗病 , 谁是 已消失 误入歧途 , 这些 事物 是 在 这 诗人的 方式 ;
一首关于流言蜚语的诗, 那些误入歧途的人, 这些东西阻碍了诗人的道路;

[æt; ət] [həʊm] [wɪð] [preɪz] [ɒv; əv][ˈdʒuːliəz] [leɪs] , [ɔː(r)] [ˈdiːliəz] [ˈæŋklz] , [ˈroʊzɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] "
At Home with praise of JULIA's Lace , Or DELIA's Ankles , ROSE's Face , But "
在 家 和 称赞 的 茱莉亚的 蕾丝 , 或者 德莉娅的 脚踝 , 玫瑰的 脸 , 但 "
[ˈsʌmθɪŋ] [əʊvəˈpɑːtɪd] " [hiː; hi] ,
Something overparted " He ,
某物 过度分割 " 他 ,
在家赞美茱莉亚的蕾丝, 或黛莉亚的脚踝, 罗斯的脸庞, 但“有些东西分开了”他,

[wen] [ɑːskt] [tuː; tə] [raɪm] [ðə; ði][ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbrɪˈliː] !
When asked to rhyme the jubilee !
什么时候 问 到 韵 这 禧年 !
当被要求押韵“禧年!”时

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [tɜːnz] , [ðə; ði][ˈpəʊɪt][ˈweəri] , [ænd; ənd] [θʌmz] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmen] - , [tuː; tə]
He therefore turns , the Poet wary , And Thumbs his Carmen Seculare , To
他 所以 转弯 , 这 诗人 警惕 , 和 拇指 他的 卡门 - , 到
[ˈfiːbəs] [ænd; ənd][tuː; tə][daɪˈæn] [preɪz] ,
PHOEBUS and to DIAN prays ,
太阳神 和 到 迪安 祈祷 ,
因此, 诗人心存戒备, 转身拿起他的世俗诗集, 向福玻斯和狄安娜祈祷。

[huː] [tjuːn] [menz] [ˈlaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhɒlədeɪz] , [hiː; hi] [riːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪbɪlaɪn] [ˈfeɪdz] ,
Who tune Men's Lyres of Holidays , He reads of the Sibylline Shades ,
WHO 调 男士 竖琴 的 假期 , 他 阅读 的 这 西比尔 色调 ,
谁在为节日的男士竖琴调音, 他阅读西比尔的预言,

[ɒv; əv] [ˈsteɪnləs] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃəʊzn] [meɪdz] .
Of Stainless Boys and chosen Maids .
的 防锈的 男孩们 和 选定 女佣 .
不锈钢男孩和精选女仆。

[hiː; hi] [tɜːnz] , [ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][peɪdʒ] , [ɒv; əv][ˈdəʊsaɪl] [juːθ] , [ænd; ənd][ˈplæsaɪd][eɪdz] ,
He turns , and reads the other Page , Of docile Youth , and placid Age ,
他 转弯 , 和 阅读 这 其他 页 , 的 温顺 青年 , 和 平静 年龄 ,
他转过身, 读起另一页, 上面写着: 温顺的青年, 平静的老年。

[ðen] [sɪŋz] [haʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ˈgəʊldən] [jɪə(r)] [ˈfaɪdɪz] - [ri:əˈpiə(r)] , - [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dʊənt]
Then Sings how , in this golden Year Fides Pudorque reappear , - And if they don't
然后 唱歌 如何 , 在 这 金的 年 信仰 - 再现 , - 和 如果 他们 不
[əˈpiə(r)] ,
appear ,
出现 ,

然后歌唱，在这黄金之年，忠诚的普多克将重现，——如果他们没有出现，

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɔɪt] [ʌnˈdʒʌst] [tu:; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] !
you know it Were quite unjust to blame the Poet !
你 知道 它 是 相当 不公正 到 责备 这 诗人 ！

你知道，责怪诗人是极其不公平的！

[ɒn] [ˈeni] [bi:tʃ] - - [baɪ] [em] . [ə; eɪ] .
ON ANY BEACH - - BY M . A .
在 任何 海滩 - - 经过 M . 一个 .

在任何海滩上——作者：MA

[jes] , [ɪn] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [stres] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðæt] [breɪks] [əˈraʊnd] [ju: ˈes] [laɪk] [ðə; ði] [si:] ,
Yes , in the stream and stress of things , That breaks around us like the sea ,
是的 , 在 这 溪流 和 压力 的 事物 , 那 休息 大约 我们 喜欢 这 海 ,
是的，在纷乱的事物和压力中，它像大海一样在我们周围翻腾。

[ðeə(r)] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [ˈpeznts] [ænd; ənd] [tu:; tə] [kɪŋz] , [ðə; ði] [ˈsələm] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒu:bɪli:; dʒu:brɪli:] .
There comes to Peasants and to Kings , The solemn Hour of Jubilee .
那里 来 到 农民 和 到 国王 , 这 庄严 小时 的 禧年 .

庄严的禧年时刻将降临到农民和君王身上。

[ɪf] [ðeɪ] , [tɪl] [ˈstrenjuəs] [ˈneɪtʃə(r)] [gɪv] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [ˈhɑ:vɪst] , [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] !
If they , till strenuous Nature give Some fifty harvests , chance to live !
如果 他们 , 直到 费力的 自然 给 一些 五十 收获 , 机会 到 居住 ！

如果他们，直到顽强的自然给予他们五十次丰收，有机会生存下去！

[ɑ:] , [ˈfɪfti] [ˈhɑ:vɪst] !
Ah , Fifty harvests !
啊 , 五十 收获 ！

啊，五十年丰收！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔ:n] [ɪz] [grəʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbærən] [meɪn] , [ɪz] [sɔ:lt] [wɪð] [si:] - [spreɪ] ,
But the corn Is grown beside the barren main , Is salt with sea - spray ,
但 这 玉米 是 生长 旁 这 荒芜 主要的 , 是 盐 和 海 - 喷 ,

但是玉米生长在贫瘠的大海旁，沾满了海水的盐分。

[bləʊn] [ænd; ənd] [bɔ:n] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɡri:n] [ʌnˈvɪntɪdʒd] [pleɪn] .
blown and borne Across the green unvintaged plain .
吹 和 出生 穿过 这 绿色的 未加年份的 清楚的 .

被风吹拂，飘荡在未经雕琢的绿色平原上。

[ænd; ənd] [laɪf] , [lɪvd; ˈlaɪvd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪfti] [jɪəz] , [ɪz] [ˈbraɪni] [wɪð] [ðə; ði] [spreɪ] [ɒv; əv] [tɪəz] !
And life , lived out for fifty years , Is briny with the spray of tears !
和 生活 , 居住地 出去 为了 五十 年 , 是 咸的 和 这 喷 的 眼泪 ！

而五十年的人生，充满了泪水的咸涩！

[ɑ:] , [sʌtʃ] [ɪz] [laɪf] , [tu:; tə] [ju: ˈes] [ðæt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] ,
Ah , such is Life , to us that live Here , in the twilight of the Gods ,
啊 , 这样的 是 生活 , 到 我们 那 居住 这里 , 在 这 暮 的 这 神 ,

啊，这就是生活，对于我们这些生活在这里，在诸神黄昏中的人来说。

[hu:] [weɪ] [i:tʃ] [ɡɪft][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [kæn; kən] [ɡɪv] , [ænd; ənd] [saɪ] [ænd; ənd][ˈmɜ:mə(r)] , [wʌts] [ðə; ði]
Who weigh each gift the world can give , And sigh and murmur , What's the
WHO 称重 每个 礼物 这 世界 能 给 , 和 叹 和 低语 , 是什么 这
[ɒdz]
odds
赔率

谁会权衡世间每一份馈赠，然后叹息低语，胜算几何？

[səʊ] [lɒŋz] [jʊr; jər] [ˈhæpi] ?
So long's you're happy ?
所以 朗的 你是 快乐的 ?

只要你开心就好？

[neɪ] , [wʌt] [mæn][faɪndz] [ˈhæpinəs] [sɪns] [taɪm] [brɪˈɡæn] ?
Nay , what Man Finds Happiness since Time began ?
不 , 什么 男人 发现 幸福 自从 时间 开始 ?

不，自古以来，人类又有谁能找到幸福呢？

[əʊd] [ɒv; əv][ˈdʒu:bɪliː; ,dʒu:brɪˈliː] - - [baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [es] .
ODE OF JUBILEE - - BY A . C . S .
颂 的 禧年 - - 经过 一个 : C : S :

禧年颂歌——美国化学学会

[em ˈiː] , [ðæt] [hæv; həv] [sʌŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪ:k] , [ænd; ənd] [fəʊmd] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [ˈfri:dəm] ,
Me , that have sung and shrieked , and foamed in praise of Freedom ,
我 , 那 有 唱 和 尖叫 , 和 泡沫 在 称赞 的 自由 ,

我，曾歌唱、呐喊、欢呼赞美自由的人，

[em ˈiː][duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][tuː; tə] [sɪŋ] [pəˈrəʊkiəl] [pɒmp] , [ænd; ənd] [weɪst] , [ðə; ði][weɪl] [ɒv; əv]
ME do you ask to sing Parochial pomps , and waste , the wail of
我 做 你 问 到 唱歌 教区 盛大仪式 , 和 浪费 , 这 哀号 的
- [fɔː(r); fə(r)] [kwɪ:n] ,
Jubileedom For Queen ,
- 为了 女王 ,

你竟要我唱起地方性的华丽乐章，浪费女王禧年的哀歌？

[ɔː(r)] [prɪns] , [ɔː(r)] [kɪŋ] !
or Prince , or King !
或者 王子 , 或者 国王 !

或者王子，或者国王！

[neɪ] , [baɪ][ðə; ði] [fəʊm] [ðæt] [ˈfli:tɪŋ] [ɔːz] [hæv; həv] [ˈfeðəd] , [ɪn] [ˈɡriːʃn] [ˈsiːz] ; [neɪ] ,
Nay , by the foam that fleeting oars have feathered , In Grecian seas ; Nay ,
不 , 经过 这 泡沫 那 转瞬即逝 桨 有 羽毛 , 在 希腊 海域 ; 不 ,

不，凭着划桨飞驰而过的海浪激起的泡沫，在希腊的海面上；不，

[baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bɑːk] [əˈθiːniən] [ˈweðəd] -
by the winds that barques Athenian weathered -
经过 这 风 那 帆船 雅典 风化的 -

雅典帆船经受住了狂风的考验——

[baɪ][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪːz] [aɪ][brɪd][juː; jʊ] [i:tʃ] [biː; bi] [mjuːt] , [bɑːrdz] [teɪm] [ænd; ənd] [ˈteðə] ,
By all of these I bid you each be mute , Bards tamed and tethered ,
经过全部 的 这些 我 出价 你 每个 是 沉默的 , 吟游诗人 驯服 和 系绳 ,

我以此命令你们所有人噤声，吟游诗人被驯服束缚。

[ænd; ənd] - [wɪð] [fiːz] !
And fee'd with fees !
和 - 和 费用 !

而且还要支付各种费用！

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði]['lɒrəl, 'lɔ:-] [smə:tʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði][gəʊld] , [tu:] , [ɒv; əv] ['mægəzi:nz] ;
For you the laurel smirched , for you the gold , too , Of Magazines ;
为了 你 这 月桂树 污秽 , 为了 你 这 金子 , 也 , 的 杂志 ;
杂志的桂冠为你蒙尘, 杂志的金牌也为你闪耀;

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [sɒŋ] , [ʌn' bɔ:t] , [ʌn'səʊld][tu:; tə] [peɪl] [pri:sts] [ɔ:(r)] [kwɪ:nz] !
For me the Spirit of Song , unbought , unsold to Pale Priests or Queens !
为了 我 这 精神 的 歌曲 , 未购买 , 未售出 到 苍白 神父 或者 皇后区 !
对我而言, 歌之精神, 是未经买卖, 不属于苍白的祭司或女王的!

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv][geɪn] , [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [tʃek] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [nəʊlz] ,
For you the gleam of gain , the fluttering cheque Of Mr . Knowles ,
为了 你 这 闪耀 的 获得 , 这 飘动 查看 的 先生 . 诺尔斯 ,
[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
For me ,
为了 我 ,
对你而言, 是丰厚的回报, 是诺尔斯先生那张飘动的支票; 对我而言,

[tu:; tə][sɔ:(r)] [ə' bʌv] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ænd; ənd] [rek] [ɒv; əv] [snɔb] [ænd; ənd] " [səʊlz] " !
to soar above the ruins and wreck Of Snobs and " Souls " !
到 翱翔 多于 这 废墟 和 破坏 的 势利眼 和 " 灵魂 " !
翱翔于势利眼和“灵魂”的废墟之上!

[wen] [ə' flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][dju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['vɪʒn]
When aflush with the dew of the dawn , and the Rose of the Mystical Vision
什么时候 冲洗 和 这 露 的 这 黎明 , 和 这 玫瑰 的 这 神秘 想象
,
,
,
当沐浴在晨曦的露珠中, 以及神秘幻象的玫瑰花开时,

[ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][æɪ; ʃəl] [raɪz] [ænd; ənd][bi:; bi] [fri:] ,
The spirit and soul of the Men of the Future shall rise and be free ,
这 精神 和 灵魂 的 这 男人 的 这 未来 将 上升 和 是 自由的 ,
未来之人的精神和灵魂必将觉醒并获得自由。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][heɪl][em 'i:] [wɪð] [him] [ænd; ənd] ['hɑ:rpɪŋ] , [wɪð] ['eləkwənt] [ɑ:t] [ænd; ənd] [ɪ 'lɪʒiən] ,
They shall hail me with hymning and harping , With eloquent Art and Elysian ,
他们 将 冰雹 我 和 赞美诗 和 喋喋不休 , 和 雄辩 艺术 和 极乐世界 ,
他们将以赞美诗和竖琴来歌颂我, 以雄辩的艺术和极乐世界,

- [ðə; ði]['sɪŋə(r)] [hu:] [sʌŋ] [nɒt][bʌt; bət] [spə:n] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [kɒd; kəd] [sɪŋ] "
- **The Singer who sung not but spurned them , The slaves that could sing "**
- 这 歌手 WHO 唱 不是 但 被拒绝 他们 , 这 奴隶 那 可以 唱歌 "
['dʒu:bɪli:; ,dʒu:bɪ'li:] ;
Jubilee ;
禧年 ;
——那位不唱歌却鄙视他们的歌手, 那些会唱“禧年”的奴隶;

" [wɪð] ['pɪntʃ,bek] ['laɪə(r)][ænd; ənd] [tʌŋ] , ['preɪzɪŋ] [ðeə(r)]['taɪrənt] [sʌŋ] ,
" **With pinchbeck lyre and tongue , Praising their tyrant sung ,**
" 和 平奇贝克 竖琴 和 舌头 , 赞扬 他们的 暴君 唱 ,
“用平奇贝克竖琴和舌头, 歌颂他们的暴君,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][feɪl][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [feɪd] [ɪn] [dɪ' rɪʒn] ,
They shall fail and shall fade in derision ,
他们 将 失败 和 将 褪色 在 嘲笑 ,
他们终将失败, 终将在嘲笑中消亡。

[æz; əz] [wɪnd] [ɒn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] !
As wind on the ways of the sea !
作为 风 在 这 方式 的 这 海 !
如同海上的风!

[ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbrɪˈliː] [brɪʃə(r)] [ˌrevəˈluːʃn] - - [baɪ][ˈdʌbljuː] . [em] .

JUBILEE BEFORE REVOLUTION - - BY W : M :

禧年 前 革命 - - 经过 W : M :

革命前的禧年——威廉著

" [tel] [ˌem ˈiː] , [əʊ][mjuːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti] , [ðə; ði][məɪn] [huː] [ˈwɒndə] [əˈfaː(r)] ,

" Tell me , O Muse of the Shifty , the Man who wandered afar ,

" 告诉 我 , 哦 沉思 的 这 狡猾的 , 这 男人 WHO 漫步 远方 ,

“告诉我, 狡猾的缪斯啊, 那个远行的男人,

" [səʊ][hæv; həv][ai] [ˈtʃɑːntɪd] [ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [trɔɪ] [bɜːg] [ˈweɪstɪd] [ɒv; əv][wɔː(r)] -

" So have I chanted of late , and of Troy burg wasted of war -

" 所以 有 我 吟诵 的 晚的 , 和 的 特洛伊 伯格 浪费 的 战争 -

“我近来一直吟唱着, 特洛伊城因战争而荒废——

[naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ɒv; əv][ˈmenfəʊk] [ðæt] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] [hæv; həv] [biːn] ,

Now of the sorrows of Menfolk that fifty years have been ,

现在 的 这 悲伤 的 爷们 那 五十 年 有 到过 ,

如今, 五十年来, 男人们经历了诸多悲痛,

[naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒmjuːn; kəˈmjuːn][ai] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn]

Now of the Grace of the Commune I sing , and the days of a Queen

现在 的 这 优雅 的 这 公社 我 唱歌 , 和 这 天 的 一个 女王

!

!

!

现在我歌颂公社的恩典, 以及女王的时代!

[ˈʊəli; ˈɔːli][ai] [kɜːs] [rɪtʃ] [ˈmenfəʊk] , " [ðə; ði] [wait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] " [meɪ] [ðeɪ] -

Surely I curse rich Menfolk , " the Wights of the Whirlwind " may they -

一定 我 诅咒 富有的 爷们 , " 这 重量级 的 这 旋风 " 可能 他们 -

我诅咒那些富有的男人们, 愿他们成为“旋风之灵”——

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [stɑɪl] [ɒv; əv] [trænzˈleɪtɪŋ] [[griːk] [tekst]] , - - [snætʃ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] !

This is my style of translating [Greek text] , - - snatch them away !

这 是 我的 风格 的 翻译 [希腊语 文本] , - - 抢夺 他们 离开 !

这就是我翻译[希腊文本]的风格——把它们抢走!

[ðə; ði] [rɪtʃ] [θiːvz] [ˈræʊlɪŋ] [ɪn] [welθ] [ðæt] [meɪk] [ˈprɒfɪt][ɒv; əv] [ˈleɪbərɪŋ] [men] ,

The Rich Thieves rolling in wealth that make profit of labouring men ,

这 富有的 窃贼 滚动 在 财富 那 制作 利润 的 劳动 男人 ,

那些靠剥削劳动人民牟利的富盗,

[ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði] [wait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [ʃæl; ʃəl] [ˈswɒləʊ] [ðem; ðəm] [kwɪk] [ɪn][ðeə(r)][den] !

Surely the Wights of the Whirlwind shall swallow them quick in their den !

一定 这 重量级 的 这 旋风 将 吞 他们 快的 在 他们的 丹 !

旋风之灵一定会迅速将他们吞入巢穴!

[əʊ] [ˈbeɪnfl] , [əʊ][wɪt] - [streɪ] , [ɪn][ðə; ði] [bɜːg] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [ˌjiː; ʃi] [dwel] ,

O baneful , O wit - straying , in the Burg of London ye dwell ,

哦 有害的 , 哦 有 - 迷途 , 在 这 伯格 的 伦敦 是的 住 ,

哦, 邪恶的, 哦, 迷失方向的智者, 你们居住在伦敦城中,

[ænd; ənd][ˈevə(r)][ɒv; əv][ˈpraɪˌfɪts][ænd; ənd] [θriː] [pə(r)][sent] .

And ever of Profits and three per cent .

和 曾经 的 利润 和 三 每 中心 .

以及永远的利润和百分之三。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ji:; ji] [tel] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɑ:k] , [strɒŋ] [ˌpɒlə'fi:məs] [jæl; ʃəl]['ɑ:nsə(r)][ju:; jʊ]
are the tales ye tell , But the stark , strong Polyphemus shall answer you
是 这 故事 是的 告诉 , 但 这 斯塔克 , 强的 波吕斐摩斯 将 回答 你
[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ,

你们讲述的故事，不过，那冷酷强壮的独眼巨人波吕斐摩斯会再次回答你们。

[hɪm] [hu:m] " [nəʊ][mæn] [sleɪθ] [baɪ] [gaɪl] [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [meɪn] .
Him whom " No man slayeth by guile and not by main .
他 谁 " 不 男人 杀戮 经过 诡计 和 不是 经过 主要的 .

“没有人能用诡计或强暴杀死他。”

" ([baɪ] " [meɪn] " [aɪ] [mi:n] " [meɪn] [fɔ:s] , " [ɪf] [ɔ:t] [æt; ət][ɔ:l][du:; də][aɪ] [mi:n] .
" (**By " main " I mean " main force , " if aught at all do I mean .**
" (经过 " 主要的 " 我 意思是 " 主要的 力量 , " 如果 零 在 全部 做 我 意思是 .

(我所说的“主要”指的是“主力部队”，如果我有什么意思的话。)

[ɪn][ðə; ði] [gri:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['blaɪndfəʊld][bɑ:d][aɪ'ti:][ɪz] ['sɪmplə] [ðə; ði] [sens] [tu:; tə] [gli:n] .)
In the Greek of the blindfold Bard it is simpler the sense to glean .)
在 这 希腊语 的 这 眼罩 诗人 它 是 更简单 这 感觉 到 收集 .)

在蒙眼吟游诗人的希腊语中，其含义更为简单，即“收集”。

[ju:; jʊ] [ˌpɒlə'fi:məs] [jæl; ʃəl] ['swɒləʊs] [ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [mɔ:;] ,
You Polyphemus shall swallow and fill his mighty maw ,
你 波吕斐摩斯 将 吞 和 充满 他的 强大的 嘴 ,

你将吞噬并填满独眼巨人波吕斐摩斯的巨口，

[wɒt] [taɪm] [hi:; hi] ['meɪkɪθ] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði] [pə'li:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:;] ,
What time he maketh an end of the Priests , the Police , and the Law ,
什么 时间 他 制造 一个 结尾 的 这 神父 , 这 警察 , 和 这 法律 ,
他何时会终结神父、警察和法律？

[ænd; ənd] [ðen] , [ɑ:;] , [hu:] [jæl; ʃəl] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði]['pouəmz][ɒv; əv][əʊld] [ðæt] [aɪ] [sæŋ] ,
And then , ah , who shall purchase the poems of old that I sang ,
和 然后 , 啊 , WHO 将 购买 这 诗歌 的 老的 那 我 唱 ,
那么，啊，谁会购买我吟唱的那些古老的诗歌呢？

[hu:] [jæl; ʃəl] [peɪ] [twelv] - [ænd; ənd] - [sɪks][fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən]['epɪk][ɪn]['sɑ:gə] [slæŋ] ?
Who shall pay twelve - and - six for an epic in Saga slang ?
WHO 将 支付 十二 - 和 - 六 为了 一个 史诗 在 传奇 俚语 ？

谁愿意花十二先令六便士买一部萨迦俚语的史诗巨作？

[bʌt; bət] [pə'tɑ:ns] ['i:v(ə)n] " ['hɜ:mi:z] [ðə; ði] ['flɪtə(r)] " [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɪk'spaʊnd] [wɒt] [aɪ] [mi:n] ,
But perchance even " Hermes the Flitter " could scarcely expound what I mean ,
但 或许 甚至 " 爱马仕 这 闪烁 " 可以 几乎 阐述 什么 我 意思是 ,
但或许就连“爱马仕飞镖”也难以解释我的意思。

[ænd; ənd][aɪ] [trəʊ] [ðæt] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['fɪtə(r)][tu:; tə] [sɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwi:n] .
And I trow that another were fitter to sing you a song for a Queen .
和 我 扔 那 其他 是 钳工 到 唱歌 你 一个 歌曲 为了 一个 女王 .

我觉得还有更适合为你唱一首献给女王的歌的人。

[frentʃ] ['pez(ə)nt] [sɔ:ŋz]
FRENCH PEASANT SONGS
法语 农民 歌曲

法国农民歌曲

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[əʊ] , [feə(r)][ˈæp(ə)] [tri:] , [ænd; ənd][əʊ] , [feə(r)][ˈæp(ə)] [tri:] ,
Oh , fair apple tree , and oh , fair apple tree ,
哦 , 公平的 苹果 树 , 和 哦 , 公平的 苹果 树 ,
哦, 美丽的苹果树, 哦, 美丽的苹果树

[æz; əz] ['hevi] [ænd; ənd] [swi:t] [æz; əz][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɒn] [ði:] , [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['hevi] [wɪð] [lʌv] .
As heavy and sweet as the blossoms on thee , My heart is heavy with love .
作为 重的 和 甜的 作为 这 花朵 在 你 , 我的 心 是 重的 和 爱 .
如同你身上盛开的花朵般沉重而甜蜜, 我的心也因爱而沉重。

[aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪθ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [fɔ:l] ;
It wanteth but a little wind To make the blossoms fall ;
它 想要 但 一个 小的 风 到 制作 这 花朵 落下 ;
只需一阵微风, 就能让花朵飘落;

[aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['lʌvə(r)][tu:; tə][wɪn][em 'i:] [hɑ:t] [ænd; ənd][ɔ:l] .
It wanteth but a young lover To win me heart and all .
它 想要 但 一个 年轻的 情人 到 赢 我 心 和 全部 .
它只想要一个年轻的爱人, 来赢得我的心和一切。

[aɪ 'aɪ] .
II :
二 :

二、
[aɪ][send][maɪ] [lʌv] ['letəz] [baɪ] [lɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ;
I send my love letters By larks on the wing ;
我 发送 我的 爱 信件 经过 云雀 在 这 翼 ;
我托云雀飞翔, 传递我的情书;

[maɪ] [lʌv] [sendz][em 'i:] ['letəz] [wen] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋ] .
My love sends me letters When nightingales sing .
我的 爱 发送 我 信件 什么时候 夜莺 唱歌 .
当夜莺歌唱时, 我的爱人会给我写信。

[wɪ'dəʊt] ['ri:dɪŋ] [ɔ:(r)] ['raɪtɪŋ] , [ðeə(r)][ˈbɜ:d(ə)n][wi:; wi] [nəʊ] : [ðeɪ] ['əʊnli] [seɪ] , " [lʌv] [em 'i:] , [hu:]
Without reading or writing , Their burden we know : They only say , " Love me , Who
没有 阅读 或者 写作 , 他们的 负担 我们 知道 : 他们 仅有的 说 , " 爱 我 , who
[lʌv] [ju:; jʊ][səʊ] .
love you so :
爱 你 所以 .
不识字, 不写作, 我们知道他们的负担: 他们只会说: “爱我, 我如此爱你。”

" [θri:] .
" III :
" 三、 :

三、
[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , ['brʌðə(r)] , [seɪ] [aɪ] [kʌm] ['nevə(r)] [həʊm] ,
And if they ask for me , brother , Say I come never home ,
和 如果 他们 问 为了 我 , 兄弟 , 说 我 来 绝不 家 ,
如果他们找我, 兄弟, 就说我永远不会回家了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][sɔ:lt] [si:] [fəʊm] .
For I have taken a strange wife Beyond the salt sea foam .
为了 我 有 已采取 一个 奇怪的 妻子 超过 这 盐 海 泡沫 .
因为我娶了一位异乡的妻子, 那妻子来自咸涩的海浪之外。

[ðə; ði] [gri:n] [grɑ:s] [ɪz][maɪ] ['braɪdl] [bed] , [ðə; ði] [blæk] [tu:m] [maɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] ,
The green grass is my bridal bed , The black tomb my good mother ,
这 绿色的 草 是 我的 新娘 床 , 这 黑色的 墓 我的 好的 母亲 ,
绿草是我的婚床, 黑色的坟墓是我的慈母。

[ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [dʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪv] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] .
The stones and dust within the grave Are my sister and my brother .
这 石头 和 灰尘 之内 这 严重 是 我的 姐姐 和 我的 兄弟 .
坟墓里的石头和尘土，就是我的妹妹和弟弟。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌθvən]
THE YOUNG RUTHVEN
这 年轻的 鲁思文
年轻的鲁思文

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] - [ðə; ði] [kwi:n] [ə; eɪ][ɡɪft] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [meɪ] - [deɪz] [prə'pi:n; 'prɒʊpain]
The King has gi'en the Queen a gift , For her May - day's propine
这 国王 有 - 这 女王 一个 礼物 , 为了 她 可能 - 天 丙烷
,
!,
,
国王送给王后一份礼物，作为她五朔节的礼物。

[hi:z] - [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][bənd][əʊ] - [ðə; ði] ['daɪmənd] - [steɪn] , [set] [ɪn][ðə; ði]['sɪlə(r)] [faɪn] .
He's gi'en her a band o ' the diamond - stane , Set in the siller fine .
他是 - 她 一个 乐队 o - 这 钻石 - 石 , 放 在 这 金钱 美好的 .
他送给她一枚镶有钻石的戒指，镶嵌在银器里。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɪn]['fɔ:(l).klənd] [jɑ:rd] , [br'saɪd] [ðə; ði] [gri:n] ,
The Queen she walked in Falkland yaird , Beside the Hollans green ,
这 女王 她 步行 在 福克兰群岛 亚尔德 , 旁 这 霍兰斯 绿色的 ,
女王在福克兰群岛漫步，就在荷兰绿地旁，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [b'ɒniəst] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [si:n] .
And there she saw the bonniest man That ever her eyes had seen .
和 那里 她 锯 这 最美丽的 男人 那 曾经 她 眼睛 有 已见 .
在那里，她看到了她这辈子见过的最英俊的男人。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌθvən] [waɪt] [ænd; ənd] [red] ,
His coat was the Ruthven white and red ,
他的 外套 曾是 这 鲁思文 白色的 和 红色的 ,
他穿着一件鲁思文牌的红白相间的外套。

[es eɪ 'i:] [saʊnd] [ə'sli:p] [wɒz; wəz][hi:; hi][ðə; ði] [kwi:n] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ɒn] [meɪ] ['bi:ətrɪks] , [ðæt] ['si:lɪ] [læd]
Sae sound asleep was he The Queen she cried on May Beatrix , That seely lad
sae 声音 睡着了 曾是 他 这 女王 她 哭 在 可能 比阿特丽克斯 , 那 显而易见小伙子
[tu:; tə] [si:] .
to see .
到 看 .
Sae睡得很沉，女王在五月Beatrix哭泣，想见见那个可怜的小伙子。

" [əʊ] ! [wɑ:] [sli:p] [hɪə(r)] , [meɪ] ['bi:ətrɪks] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:v] [əʊ] - [em 'i:] ? "
" Oh ! wha sleeps here , May Beatrix , Without the leave o ' me ? "
" 哦 ! 世界卫生大会 睡觉 这里 , 可能 比阿特丽克斯 , 没有 这 离开 o - 我 ? "
“哦！谁睡在这里，贝娅特丽克丝，未经我允许？ ”

" [əʊ] ! [wɑ:] [sɒld] [aɪ 'ti:] [bi:; bi]
" Oh ! wha suld it be
" 哦 ! 世界卫生大会 硫化物 它 是
“哦！那会是什么呢？ ”

[bʌt; bət][maɪ] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] [freɪ] ['pædjuə] ['aʊər] [ðə; ði] [si:] !
but my young brother Frae Padua ower the sea !
但 我的 年轻的 兄弟 弗雷 帕多瓦 所有者 这 海 !
但我年轻的兄弟弗雷·帕多瓦在大海之上！

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜ:l] [ˈgaʊri] , [æn; ən] [ɜ:l] [əʊ] - [haɪ] [dɪˈɡri:] ,
" **My father was the Earl Gowrie , An Earl o ' high degree ,**
" 我的 父亲 曾是 这 伯爵 高里 , 一个 伯爵 o - 高的 程度 ,
“我的父亲是高里伯爵，一位地位显赫的伯爵，

[bʌt; bət] [ðei] [hei] [sleɪn] [hɪm][baɪ] [fɔ:s] [ˈtri:z(ə)n] , [ænd; ənd] - [maɪ] [ˈbrʌðəz] [fli:] .
But they hae slain him by fause treason , And gar'd my brothers flee .
但 他们 哈 被杀 他 经过 福斯 叛国罪 , 和 - 我的 兄弟 逃跑 .
但他们用诡诈的叛国罪杀害了他，迫使我的兄弟们逃亡。

" [æt; ət][ˈpædjuə] [hei] [ðei] [ˈlɜ:nɪd] [ðeə(r)] [lɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [əʊ] - [ɪˈtæli] ;
" **At Padua hae they learned their leir In the fields o ' Italie ;**
" 在 帕多瓦 哈 他们 学习 他们的 莱尔 在 这 字段 o - 意大利 ;
“他们在帕多瓦学会了他们的语言，在意大利的田野里；

[ænd; ənd] [ðei] [hei] [krɒst] [ðə; ði] [sɔ:t] [si:] - - , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [əʊ] - [em ˈi:] !
And they hae crossed the saut sea - faem , And a ' for love o ' me !
和 他们 哈 交叉 这 炒 海 - - , 和 一个 - 为了 爱 o - 我 !
他们渡过了波涛汹涌的大海，这一切都是为了爱我！

" [ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] - [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪlə(r)][bənd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][kreɪɡ] [əʊ] - [snɔ:] ;
" **The Queen has cuist her siller band About his craig o ' snaw ;**
" 这 女王 有 - 她 金钱 乐队 关于 他的 克雷格 o - 雪 ;
“女王陛下已将她的银带围绕在他的克雷格奥斯诺；

[bʌt; bət] [stɪl] [hi;; hi] [slept] [ænd; ənd] [ˈheɪθɪŋ] [ˈkend] , [ˈæneθ] [ðə; ði] [ˈɔ:] .
But still he slept and naething kenned , Aneth the Hollans shaw .
但 仍然 他 睡着了 和 什么都没有 肯尼迪 , 阿内斯 这 霍兰斯 肖 .
但他依然沉睡，一无所知，荷兰人阿内斯·肖。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hi;; hi] [ˈdɔ:ndərd] [θru:] - [ðə; ði] [jɑ:rd] , [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈsɪlə(r)] [ʃaɪn] ; " [ænd; ənd]
The King he daundered thro ' the yaird , He saw the siller shine ; " And
这 国王 他 洗涤 喉咙 - 这 亚尔德 , 他 锯 这 金钱 闪耀 ; " 和
[wɑ:] ,
wha ,
世界卫生大会 ,
国王漫步在庭院中，看见银子闪闪发光；“还有什么，

" [kwəʊθ] [hi;; hi] , " [ɪz] [ðɪs] [ˈɡæliɑ:d] [ðæt] [weəz] [jɒn] [ɡɪft] [əʊ] - [maɪn] ?
" **quoth he , " is this galliard That wears yon gift o ' mine ?**
" 引用 他 , " 是 这 加利亚德 那 穿着 远 礼物 o - 矿 ?
“他说道：‘这位骑兵就是佩戴着我赠送的那件礼物的人吗？’”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [geɪn] [tɪl] [ðə; ði] [kwi:nz] [eɪn; ˈɑ:jɪn][ˈbaʊə(r)] , [æn; ən][ˈæŋɡri][mæn] [ðæt] [deɪ] ;
" **The King has gane till the Queen's ain bower , An angry man that day ;**
" 这 国王 有 游戏 直到 这 女王大学 艾因 凉亭 , 一个 生气的 男人 那 天 ;
“国王那天怒气冲冲地去了王后的寝宫；

[bʌt; bət] [baɪ] [ðeə(r)][kæm] - [meɪ] [ˈbiːətrɪks] [ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði][bənd] [əˈweɪ] .
But bye there cam ' May Beatrix And stole the band away .
但 再见 那里 摄像头 - 可能 比阿特丽克斯 和 偷窃 这 乐队 离开 .
但是，梅·比阿特丽克斯来了，把乐队偷走了。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [rʌn] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [də:n] [blæk] [jɛt] , [streɪt] [tɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [ræn][ʃi:; ʃi] :
And she's run in by the dern black yett , Straight till the Queen ran she :
和 她是 跑步 在 经过 这 德恩 黑色的 耶特 , 直的 直到 这 女王 跑 她 :
她被那该死的黑家伙追赶，一直追到女王跑了为止：

" [əʊ] ! [ta:k][ji:; ji] [bæk] [ɔ:(r); jə(r)][ˈsɪlə(r)][bənd] , [ɔ:(r)][aɪ ˈti:][ɡɑ:(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [di:] !
" **Oh ! tak ye back your siller band , Or it gar my brother dee !**
" 哦 ! tak 是的 后退 你的 金钱 乐队 , 或者 它 加尔 我的 兄弟 迪 !
“哦！把你的银带拿回来，否则我的兄弟就死了！”

" [ðə; ði] [kwɪ:n] [hæz; həz] [lɪŋkt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪlə(r)][bənd] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɪd(ə)l] [ˌɛs,ɛmˈeɪ] - ;
" **The Queen has linked her siller band About her middle sma** ' ;
" 这 女王 有 链接 她 金钱 乐队 关于 她 中间 小 - ;

“女王把她的银带系在了她的腰部；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][eɪn; ˈɑːɪn] [ˈguːd,mæn] [kʌm] [ˈrəʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɑː] - .
And then she heard her ain gudeman Come rowting through the ha ' .
和 然后 她 听到 她 艾因 古德曼 来 划船 通过 这 哈 - .

然后她听到她的好心人划着船穿过哈。

" [əʊ] ! [ˈwɔːrɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɪz][ðə; ði][ˈsɪlə(r)][bənd][aɪ] [ɡiːd] [ʃiː; ʃi] [leɪt] [jeˈstriːn] ?
" **Oh ! whare , " he cried , " is the siller band I gied ye late yestreen ?**
" 哦 ! 什么 , " 他 哭 , " 是 这 金钱 乐队 我 gied 是的 晚的 昨天 ?

“哦！我昨天晚些时候给你的银手环在哪儿？”他喊道。

[ðə; ði] [nɒp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [əʊ] - [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [steɪn] , [set] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪlə(r)] [ʃiːn] . "
The knops was a ' o ' the diamond stane , Set in the siller sheen . "
这 旋钮 曾是 一个 - o - 这 钻石 石 , 放 在 这 金钱 光泽 . "

旋钮都是钻石石做的，镶嵌在银色的光泽中。

" [ʃiː; ʃi] [heɪ] [kæmpt] [ˈbɜːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪn] , [ə; eɪ] - [nɪxt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [dɪd] [dɔː] ;
" **Ye hae camped birling at the wine , A ' nicht till the day did daw ;**
" 叶 哈 露营 伯灵 在 这 葡萄酒 , 一个 - 尼赫特 直到 这 天 做过 道 ;

“你们彻夜饮酒作乐，直到天亮；

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɒd] [ken] [ɔː(r); jə(r)][ˈsɪlə(r)][bənd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ˌɛs,ɛmˈeɪ] - !
Or ye wad ken your siller band About my middle sma ' !
或者 是的 瓦德 肯 你的 金钱 乐队 关于 我的 中间 小 - !

或者你会知道你的银乐队关于我的中间小sma'!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [stuːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [gləʊə] , [es eɪ ˈiː][hɑːd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [mɪft] [steə(r)]
" **The King he stude , the King he glowered , Sae hard as a man nicht stare**
" 这 国王 他 学生 , 这 国王 他 怒目而视 , sae 难的 作为 一个 男人 米赫特 盯
.
:
.

“他凝视着国王，怒视着国王，目光如炬，如同一个男人所能凝视的目光。

" [diːl] [heɪ] [em ˈiː] !
" **Deil hae me !**
" 魔鬼 哈 我 !

“Deil hae me! ”

[laɪk] [ɪz][ə; eɪ] [rɪxt] [ɪl] [mɑːk] , - [ɔː(r)][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] - !
Like is a richt ill mark , - Or I saw it itherwhere !
喜欢 是 一个 右 患病的 标记 , - 或者 我 锯 它 - !

就像一个非常糟糕的标志，——或者我在别的地方看到了它！

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [jʌŋ] - [nek] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈsliːpɪŋ] [stiːl] ; [ænd; ənd] ,
" **I saw it round young Ruthven's neck As he lay sleeping still ; And ,**
" 我 锯 它 圆形的 年轻的 - 脖子 作为 他 躺 睡眠 仍然 ; 和 ,

“我看到它挂在年轻的鲁思文的脖子上，当时他正安睡着；而且，

[feɪθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [ˈwʌndrəs] [ɡɪd] , [ɔː(r)][maɪ] [waɪf] [ɪz] [ˈwʌndrəs] [ɪl] !
faith , but the wine was wondrous guid , Or my wife is wondrous ill !
信仰 , 但 这 葡萄酒 曾是 奇妙的 指南 , 或者 我的 妻子 是 奇妙的 患病的 !

信仰，但酒却好得不可思议，或者我的妻子病得不可思议！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nə; nɑː] [geɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , [ə; eɪ] [wiːk] , [ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] [ˈbeəli] [θriː] ;
" **There was na gane a week , a week , A week but barely three ;**
" 那里 曾是 纳 游戏 一个 星期 , 一个 星期 , 一个 星期 但 仅仅 三 ;

“一周，一周，一周，但不到三周；

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['haʊndɪd] [dʒɒn] ['ræmzi] [aʊt] , [tu; tə][gɑ:(r)] [jʌŋ] ['rʌθvən] [di:] !
The King has hounded John Ramsay out , To gar young Ruthven dee !
这 国王 有 被追捕 约翰 拉姆齐 出去 , 到 加尔 年轻的 鲁思文 迪 !
国王把约翰·拉姆齐赶了出去, 去抓年轻的鲁思文·迪!

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [haʊs] , [neɪ] [sɔ:d] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
They took him in his brother's house , Nae sword was in his hand ,
他们 采取 他 在 他的 兄弟 房子 , 纳 剑 曾是 在 他的 手 ,
他们把他带到他哥哥家, 他手里拿着奈的剑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [heɪ] [sleɪn] [hɪm] , [jʌŋ] ['rʌθvən] , [ðə; ði] [b'ɒniəst] [ɪn][ðə; ði][lənd] !
And they hae slain him , young Ruthven , The bonniest in the land !
和 他们 哈 被杀 他 , 年轻的 鲁思文 , 这 最美丽的 在 这 土地 !
他们杀死了他, 年轻的鲁思文, 这片土地上最英俊的少年!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [heɪ] [sleɪn] [hɪz; ɪz][feə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] ,
And they hae slain his fair brother , And laid him on the green ,
和 他们 哈 被杀 他的 公平的 兄弟 , 和 铺设 他 在 这 绿色的 ,
他们杀死了他英俊的兄弟, 并将他扔在草地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bənd][əʊ] - [ðə; ði]['sɪlə(r)] [faɪn]
And a ' for a band o ' the siller fine
和 一个 - 为了 一个 乐队 o - 这 金钱 美好的
以及一小段银币

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blɪŋk] [əʊ] - [ðə; ði] [aɪ] [əʊ] - [ðə; ði] [kwi:n] !
And a blink o ' the eye o ' the Queen !
和 一个 眨 o - 这 眼睛 o - 这 女王 !
女王眨眼之间!

[əʊ] ! [hæd; həd] [ðeɪ] [set] [hɪm][mæn][tu; tə][mæn] , [ɔ:(r)][i:v(ə)n] [eɪ] [mæn][tu; tə] [θri:] ,
Oh ! had they set him man to man , Or even ae man to three ,
哦 ! 有 他们 放 他 男人 到 男人 , 或者 甚至 ae 男人 到 三 ,
哦! 如果他们让他一对一单挑, 或者甚至一对三,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nə; nɑ:][ə; eɪ] [nart] [əʊ] - [ðə; ði] ['ræmzi] ['blu:d][hæd; həd] - [ɜ:l] ['gaʊri] [di:] !
There was na a knight o ' the Ramsay bluid Had gar'd Earl Gowrie dee !
那里 曾是 纳 一个 骑士 o - 这 拉姆齐 血 有 - 伯爵 高里 迪 !
拉姆齐血脉的骑士没有加冕高里伯爵!

[ðə; ði] [kwi:n] [əʊ] - [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:ld] [mæk'li:n]
THE QUEEN O ' SPAIN AND THE BAULD MCLEAN
这 女王 哦 - 西班牙 和 这 鲍尔德 麦克莱恩
西班牙女王和鲍德·麦克莱恩

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [mʌl] - - -
A BALLAD OF THE SOUND OF MULL - - 1588
一个 民谣 的 这 声音 的 思考 - - -
穆尔岛之声的歌谣——1588年

[ðə; ði] [kwi:n] [əʊ] - [speɪn] [hæd; həd][æŋ; ən] [ɪl] [gyd] - [mæn] .
The Queen o ' Spain had an ill gude - man .
这 女王 o - 西班牙 有 一个 患病的 古德 - 男人 .
西班牙女王的侍从生病了。

[ðə; ði] [kɑ:l] [wɒz; wəz] [ɔ:ld] [ænd; ənd] [greɪ] .
The carle was auld and grey .
这 卡尔 曾是 老 和 灰色的 .
那间小屋又旧又灰。

[ʃi; ji][hæz; həz] [ki:kt] [ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] [æt; ət] ['hæləʊ] - [i:n] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑ:ns] [tu; tə] [speɪ] .
She has keeked in the glass at Hallow - een A better chance to spae .
她 有 偷偷摸摸 在 这 玻璃 在 神圣的 - een 一个 更好的 机会 到 太空 .
她在万圣节偷窥了玻璃, 这是个更好的机会。

[ʃi:z] - [aʊt] [hɜ:(r); hæ(r)] [læŋ] [blæk] [heə(r)] , [ðæt] [fel] [bɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hæ(r)] [ni:] .
She's kaimit out her lang black hair , That fell below her knee .
她是 - 出去 她 语言 黑色的 头发 , 那 跌倒 以下 她 膝盖 .

她披散着长长的黑发，垂到膝盖以下。

[ʃi:z] [t'æən][ðə; ði]['æp(ə)][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][hænd] , [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:] .
She's ta'en the apple in her hand , To see what she might see .
她是 塔恩 这 苹果 在 她 手 , 到 看 什么 她 可能 看 .

她拿起手中的苹果，想看看她能看到什么。

[ðen] [fɜ:st][ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [hɜ:(r); hæ(r)][ein; 'ɑ:ɪn][feə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [glɑ:s] [gru:] [waɪt] ,
Then first she saw her ain fair face , And then the glass grew white ,

然后 第一的 她 锯 她 艾因 公平的 脸 , 和 然后 这 玻璃 生长 白色的 ,

然后她先看到了她那张美丽的脸庞，然后玻璃变得洁白。

[ænd; ənd] [saɪn] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [əʊ] - [hel] [ɔ:(r)][ðə; ði][skaɪ][bɒn][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [naɪt] .
And syne as black as the mouth o ' Hell Or the sky on a winter night .

和 同步 作为 黑色的 作为 这 嘴 o - 地狱 或者 这 天空 在 一个 冬天 夜晚 .

而辛恩黑得像地狱之口，或者像冬夜的天空。

[bʌt; bət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [b'ɒniəst] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] [hæd; həd] [si:n] ,
But last she saw the bonniest man That ever her eyes had seen ,

但 最后的 她 锯 这 最美丽的 男人 那 曾经 她 眼睛 有 已见 ,

但她最后看到的，是她见过的最英俊的男人。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][gəʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [plæd] [wɒz; wəz]
His hair was gold , and his eyes were grey , And his plaid was

他的 头发 曾是 金子 , 和 他的 眼睛 是 灰色的 , 和 他的 格子图案 曾是

[red] [ænd; ənd] [gri:n] .
red and green .

红色的 和 绿色的 .

他有一头金色的头发，灰色的眼睛，还有一件红绿相间的格子呢衣服。

" [əʊ] ! [ðə; ði] ['spæniʃ] [men][ɑ:(r); ə(r)]['ʌŋkəʊ] [blæk] [ænd; ənd]['ʌŋkəʊ] [bleɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ;
" **Oh ! the Spanish men are unco black And unco blate , " she said ;**

" 哦 ! 这 西班牙语 男人 是 未 黑色的 和 未 布莱特 , " 她 说 ;

“哦！西班牙男人既不黑也不白，”她说；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [weə(r)][ðeə(r)]['mænt(ə)] [swɔ:t] [ænd; ənd][saɪd] , [nəʊ][ðə; ði] ['bɒni] [gri:n] [ænd; ənd] [red]
" **And they wear their mantles swart and side , No the bonny green and red**

" 和 他们 穿 他们的 地衣 斯沃特 和 边 , 不 这 邦妮 绿色的 和 红色的

. " . " .

“他们身披黑色和黑色的斗篷，而不是漂亮的绿色和红色。”

" [əʊ] ! [weə(r)] [ʔæl; ʃəl][aɪ][faɪnd] [sɪk] [ə; eɪ][mæn] ?
" **Oh ! where shall I find sic a man ?**

" 哦 ! 在哪里 将 我 寻找 原文如此 一个 男人 ?

“哦！我上哪里能找到这样的人呢？”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
That is the man for me !

那 是 这 男人 为了 我 !

他就是我的理想型！

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [fɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [gyd] [red] [gəʊld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][t'æən][ðə; ði]
" **She has filled a ship wi ' the gude red gold , And she has ta'en the**

" 她 有 已填 一个 船 wi - 这 古德 红色的 金子 , 和 她 有 塔恩 这

[si:] .
sea .

海 .

她用上好的红金装满了一艘船，她征服了大海。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [seɪld] [west]
And she's sailed west
和 她是 航行 西方

她已经向西航行了。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [seɪld] [i:st] , [ænd; ənd] ['mɒni] [ə; eɪ][mæn]
and she's sailed east , And mony a man
和 她是 航行 东方 , 和 金钱 一个 男人

她已向东航行，还有许多男人

[ʃi:z] [si:n] ; [bʌt; bət][ˈnevə(r)][ðə; ði][mæn][ˌdʌblju: ˈaɪ] - [ðə; ði][heə(r)][əʊ] - [gəʊld] ,
she's seen ; But never the man wi ' the hair o ' gold ,
她是 已见 ; 但 绝不 这 男人 wi - 这 头发 o - 金子 ;

她见过；但从未见过那个金发男子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plæd] [əʊ] - [red] [ænd; ənd] [ɡri:n] .
And the plaid o ' red and green .
和 这 格子图案 o - 红色的 和 绿色的 .

还有红绿相间的格子图案。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [seɪld] [i:st]
And she's sailed east
和 她是 航行 东方

她已向东航行。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [seɪld] [west] , [tɪl] [ʃi: ʃi][kæm] - [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [si:] ,
and she's sailed west , Till she cam ' to a narrow sea ,
和 她是 航行 西方 , 直到 她 摄像头 - 到 一个 狭窄的 海 ,

她一路向西航行，直到来到一片狭窄的海域。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ræn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn] [speɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwʌndrəs] [haɪ] .
The water ran like a river in spate , And the hills were wondrous hie .
这 水 跑 喜欢 一个 河 在 暴雨 , 和 这 丘陵 是 奇妙的 嗨 .

水流如洪水般奔腾，群山巍峨壮丽。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ʃi: ʃi] [spaɪd] [ə; eɪ] [ˈbɒni] [beɪ] , [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [strænd] ,
And there she spied a bonny bay , And houses on the strand ,
和 那里 她 间谍 一个 邦妮 湾 , 和 房屋 在 这 链 ,

她在那里发现了一个美丽的海湾，还有沙滩上的房屋。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [ænd; ənd] [red] [keɪm] [ˈrəʊɪŋ] [freɪ]
And there the man in the green and red Came rowing frae
和 那里 这 男人 在 这 绿色的 和 红色的 来 划船 弗雷

那里，一个身穿绿红相间衣服的男人划着船来了

[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

这片土地。

[sez] " [ˈwelkəm] [hɪə(r)] , [ʃi: ʃi] [ˈbɒni] [meɪd] , [ʒɜ:r] [ˈwelkəm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
Says " Welcome here , ye bonny maid , Ye're welcome here for me .
说道 " 欢迎 这里 , 是的 邦妮 女佣 , 是的 欢迎 这里 为了 我 .

他说：“欢迎来到这里，美丽的姑娘，我欢迎你来到这里。”

[ɑ:(r); ə(r)][ʃi: ʃi][ðə; ði] [ˈleɪdi] [əʊ] - [ˈmeri] [ˈelf.lænd] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kwi:n] [əʊ] - [sʌm; səm][fɑ:(r)] [ˈkʌntri:] ? "
Are ye the Lady o ' merry Elfland , Or the Queen o ' some far countrie ? "
是 是的 这 女士 o - 欢乐 精灵国 , 或者 这 女王 o - 一些 远的 国家 ? "

你是快乐精灵国的女主人，还是遥远国度的女王？

" [aɪ][eɪ ˈem][nə; nɑ:][ðə; ði] [ˈleɪdi] [əʊ] - [feə(r)][ˈelf.lænd] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [kwi:n] [əʊ] - [speɪn] .
" I am na the Lady o ' fair Elfland , But I am the Queen o ' Spain .
" 我 是 纳 这 女士 o - 公平的 精灵国 , 但 我 是 这 女王 o - 西班牙 .

“我不是美丽的精灵国的女主人，但我却是西班牙女王。”

" [hi:z] - [ləʊ] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [sez] " [ðeɪ] ['sɜ:kə] - [em 'i:] [ðə; ði] [mæk'li:n] ! "
" **He's lowted low , and kissed her hand , Says " They ca ' me the McLean ! "**
" 他是 低的 , 和 亲吻 她 手 , 说道 " 他们 ca - 我 这 麦克莱恩 ! "

他弯下腰，吻了吻她的手，说道：“他们叫我麦克莱恩！ ”

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [lʌv] [əʊ] - [ði:] [ðæt] [ai] [heɪ] [seɪld] [ðə; ði] - ! "
" **Then it's a ' for the aefold love o ' thee That I hae sailed the faem ! "**
" 然后 它是 一个 - 为了 这 - 爱 o - 你 那 我 哈 航行 这 - ！ "

“那么，正是因为我对你那份深沉的爱，我才航行于这片土地！ ”

" [bʌt; bət] , [aʊt] [ænd; ənd][ə'læs] !
" **But , out and alas !**
" 但 , 出去 和 唉 ！

但是，唉！

" [hi:; hi][hæz; həz] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] , " [fɔ:(r); fə(r)][ai] [heɪ] [ə; eɪ] [waɪf] [æt; ət] [heɪm] . "
" **he has answered her , " For I hae a wife at hame . "**
" 他 有 回答 她 , " 为了 我 哈 一个 妻子 在 家 . "

他回答她说：“因为我家里有妻子。”

" [ji:; ji] [mɔ:n] [kɑ:st][hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ə; eɪ] ['mæsɪmɔ:r] , [ɔ:(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [taɪd] - [swept] [aɪl] ; "
" **Ye maun cast her into a massymore , Or away on a tide - swept isle ; "**
" 叶 毛恩 投掷 她 进入 一个 马西摩尔 , 或者 离开 在 一个 潮 - 扫荡 小岛 ; "

“你们必须把她扔进荒地，或者扔到潮水冲刷的小岛上；”

" [bʌt; bət] , [aʊt] [ænd; ənd][ə'læs] !
" **But , out and alas !**
" 但 , 出去 和 唉 ！

但是，唉！

" [hi:z] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] , " [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [waɪfs] [əʊ] - [ðə; ði] ['blu:d] [əʊ] - [ɑ:'gail, 'ɑ:-] !
" **he's answered her , " For my wife's o ' the bluid o ' Argyll !**
" 他是 回答 她 , " 为了 我的 妻子的 o - 这 血 o - 阿盖尔 ！

他回答她说：“因为我的妻子是阿盖尔之血！ ”

" [əʊ] ! [ðeɪ] [twɔ:][sæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [twɔ:][græt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] ['wiəri] [mi:n] ,
" **Oh ! they twa sat , and they twa grat , And made their weary maen ,**
" 哦 ！ 他们 twa 卫星 , 和 他们 twa 恭喜 , 和 制成 他们的 厌倦 男人 ,

“哦！他们俩坐着，他们俩聊天，做着他们疲惫的举动，

[tɪl] [mæk'li:n] [hæz; həz] ['rɪdn] [tu:; tə] - ['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [leɪn] .
Till McLean has ridden to Dowart Castle , And left the Queen her lane .
直到 麦克莱恩 有 骑 到 - 城堡 , 和 左边 这 女王 她 车道 .

直到麦克莱恩骑马前往道尔特城堡，把女王留在了她的小路上。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæmb(ə)l] , [feə(r)][ænd; ənd] [fɔ:s] , [sez] " ['lɒklən] , [weə(r)] [heɪ] [ji:; ji] [bi:n]
His wife was a Campbell , fair and fause , Says " Lachlan , where hae ye been
他的 妻子 曾是 一个 坎贝尔 , 公平的 和 福斯 , 说道 " 拉克兰 , 在哪里 哈 是的 到过
？ "
？ "
？ "

他的妻子是坎贝尔家的，美丽而虚伪，问道：“拉克兰，你去了哪里？ ”

" [əʊ] ! [ai] [heɪ] [bi:n] [æt; ət][tuɒbər'mɔ:ri] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][hænd][əʊ] - [ə; eɪ] [kwi:n] ! "
" **Oh ! I hae been at Tobermory , And kissed the hand o ' a Queen ! "**
" 哦 ！ 我 哈 到过 在 托伯莫里 , 和 亲吻 这 手 o - 一个 女王 ！ "

“哦！我曾到过托伯莫里，还亲吻过女王的手！ ”

" [əʊ] ! [wiː; wi] [mɔːn] [send] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ][stæg] , [ænd; ənd] [graʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
" Oh ! we maun send the Queen a stag , And grouse for her
" 哦 ! 我们 毛恩 发送 这 女王 一个 麋 , 和 松鸡 为了 她
[prəˈpiːn; ˈproʊpain] ,
propine ,
丙烷 ,

“哦！我们必须送女王一头雄鹿，并为她的财产而鸣叫，

[ænd; ənd][wiːl; wil] [send] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][kɑːsk][əʊ] - [ðə; ði] [ˈʌskwɪbɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌt] [əʊ] - [ðə; ði]
And we'll send her a cask o ' the usquebaugh , And a butt o ' the
和 出色地 发送 她 一个 酒桶 o - 这 乌斯克鲍 , 和 一个 屁股 o - 这
[red] [frentʃ] [waɪn] !
red French wine !
红色的 法语 葡萄酒 !

我们将送她一桶乌斯克鲍鱼，还有一桶法国红酒！

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pʊt][ə; eɪ] [bɒm] [ɪn][ðə; ði] [kleriːt] [bʌt] , [ænd; ənd] [iːk] [ə; eɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ləʊ] ,
" She has put a bomb in the claret butt , And eke a burning lowe ,
" 她 有 放 一个 炸弹 在 这 克莱尔 屁股 , 和 埃克 一个 燃烧 洛 ,
“她把炸弹放在了酒红色的屁股里，然后点燃了一把火，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [dʌbljuː ˈaɪ] - [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [fʊt] - [peɪdʒ] [ðæt] [kæm] - [freɪ] [ðə; ði]
She has sent them away wi ' her little foot - page That cam ' frae the
她 有 发送 他们 离开 wi - 她 小的 脚 - 页 那 摄像头 - 弗雷 这
[blæk] - .
black Lochow .
黑色的 - .

她把他们连同她的小脚丫一起送走了，那小脚丫是从黑洛霍那里来的。

[ðə; ði] [mɔːn] [mækˈliːn] [reɪd] [fɔːθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɑːst] [blɪŋk] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
The morn McLean rade forth to see The last blink o ' his Queen ,
这 早晨 麦克莱恩 交易 前进 到 看 这 最后的 眨 o - 他的 女王 ,
清晨，麦克莱恩出门去见他女王的最后一眼。

[ðeə(r)] [stuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [gyd] , [əˈpɒn] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [griːn] .
There stude her ship in the harbour gude , Upon the water green .
那里 学生 她 船 在 这 港口 古德 , 之上 这 水 绿色的 .
她的船静静地停泊在美丽的港口，碧波荡漾。

[bʌt; bət] [ðeə(r)][kæm] - [ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndə(r)] - [klæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
But there cam ' a crash like a thunder - clap , And a cloud on the water
但 那里 摄像头 - 一个 碰撞 喜欢 一个 雷 - 拍 , 和 一个 云 在 这 水
[griːn] .
green .
绿色的 .

但突然传来一声巨响，如同雷鸣，水面上出现了一片绿色的云。

[ðə; ði] [ˈbɒni] [ʃɪp] [ɪn] [ˈflɪndəz] [fluː] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɒni] [kwiːn] .
The bonny ship in flinders flew , And drooned was the bonny Queen .
这 邦妮 船 在 燧石 飞翔 , 和 - 曾是 这 邦妮 女王 .
美丽的船在风中飞驰，美丽的王后沉入了大海。

[mækˈliːn] [hiː; hi] - [nɔː(r)] [gyd] [nɔː(r)][bæd] , [hɪz; ɪz] - [duː] [hiːz] [tˈæən] ,
McLean he speirit nor gude nor bad , His skian dubh he's ta'en ,
麦克莱恩 他 - 也不 古德 也不 坏的 , 他的 - 杜布 他是 塔恩 ,
麦克莱恩他既不聪明也不坏，他的斯基安杜布他是塔恩，

[ænd; ənd] [hi:z] - [ðə; ði] [θrəʊt] [əʊ] - [ðæt] [fɔ:s] [fʊt] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌndəd] [hɪz; ɪz] [waɪt]
And he's cuttit the throat o ' that fause foot - page , And sundered his white
和 他是 - 这 喉 o - 那 福斯 脚 - 页 , 和 分离 他的 白色的

hausebane .

他割断了那个虚伪的脚页的喉咙，并撕碎了他的白色家畜。

[ki:θ] [ɒv; əv] -
KEITH OF CRAIGENTOLLY
基思 的 -

克雷根托利的基思

[əʊ] [ki:θ] [əʊ] - !
O Keith o ' Craigentolly !
哦 基思 o - !

哦，克雷根托利的基思！

[ji:; ji] [sɔ:l] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [ru:] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ji:; ji] [bræk] [ðə; ði] ['berɪd] ['hɒli] [br'saɪd] [es 'ti:] . ['æŋdru:z]
Ye sall live to rue the day When ye brak the berried holly Beside St . Andrew's
叶 萨尔 居住 到 后悔 这 天 什么时候 是的 布拉克 这 浆果 冬青 旁 英石 . 安德鲁的

[beɪ] !
bay !
湾 ！

你们终将后悔当初折断圣安德鲁湾旁的冬青树！

[wen] - [kaɪn] [ka:d] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [braɪn] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] - [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ]
When Pitcullo's kine Card down to the brine , And were drooned in the driving
什么时候 - 牛 卡片 向下 到 这 盐水 , 和 是 - 在 这 驾驶

[spreɪ] !
spray !
喷 ！

当皮特库洛的牛群掉进盐水里，被汹涌的浪花淹没时！

[ɪn] [ðə; ði] ['baʊə(r)] [əʊ] - [ɪz] [ə; eɪ] [wɒn] [ænd; ənd] ['waɪfu:] - [braɪd] , ['sɪŋɪŋ] , [əʊ] ['weɪli] !
In the bower o ' Craigentolly Is a wan and waefu ' bride , Singing , O waly !
在 这 凉亭 o - 是一个 万 和 瓦埃富 - 新娘 , 歌唱 , 哦 瓦利 ！

在克雷根托利的凉亭里，有一位憔悴悲伤的新娘，唱着：“哦，瓦利！ ”

['weɪli] !
waly !
瓦利 ！

哇！

[θru:] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [saɪd] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [weɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [meɪd] ,
Through the whole country side ; And a river to wade For a dying maid ,
通过 这 所有的 国家 边 ; 和 一个 河 到 涉水 为了 一个 垂死 女佣 ,

穿过整个乡村；还有一条河，供垂死的少女涉水而过。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪəri] [wei] [tu:; tə] [raɪd] !
And a weary way to ride !
和 一个 厌倦 方式 到 骑 ！

真是条疲惫的路啊！

[əʊ] [ki:θ] [əʊ] - , [ðə; ði] - [greɪv] [baɪ] [ðə; ði] [si:] !
O Keith o ' Craigentolly , The bairn's grave by the sea !
哦 基思 o - , 这 - 严重 经过 这 海 ！

哦，克雷根托利的基思，海边的孩子坟墓！

[əʊ] [ki:θ] [əʊ] - , [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['meɪdnz] [θri:] !
O Keith o ' Craigentolly , The graves of maidens three !
哦 基思 o - , 这 坟墓 的 少女们 三 ！

哦，克雷根托利的基思，三位少女的坟墓！

听书破万卷

开口如有神

